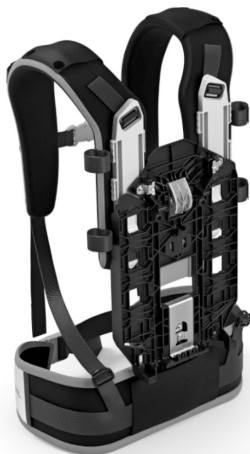


STIHL



2 - 7	Gebrauchsanleitung	103 - 108	Instrukcja użytkowania
7 - 11	Instruction Manual	108 - 113	Ръководство за употреба
11 - 17	Notice d'emploi	113 - 119	Instrucțiuni de utilizare
17 - 22	Manual de instrucciones	119 - 124	Navodilo za uporabo
22 - 27	Uputa za uporabu		
27 - 32	Skötselanvisning		
32 - 37	Käyttöohje		
37 - 42	Istruzioni d'uso		
42 - 47	Betjeningsvejledning		
47 - 52	Bruksanvisning		
52 - 57	Návod k použití		
57 - 62	Használati utasítás		
62 - 67	Instruções de serviço		
67 - 72	Návod na obsluhu		
72 - 77	Handleiding		
77 - 83	Инструкция по эксплуатации		
83 - 89	Інструкція з експлуатації		
89 - 94	οδηγίες χρήσης		
94 - 98	操作说明书		
98 - 103	取扱説明書		



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	2
4	Sicherheitshinweise.....	3
5	Tragsystem einsatzbereit machen.....	4
6	Tragsystem für den Benutzer einstellen.....	4
7	Akku und Anschlussleitung am Tragsystem anbauen und abbauen.....	5
8	Traggurt anlegen und ablegen.....	5
9	Nach dem Arbeiten.....	6
10	Aufbewahren.....	6
11	Reinigen.....	6
12	Warten und Reparieren.....	6
13	Technische Daten.....	6
14	Ersatzteile und Zubehör.....	6
15	Entsorgen.....	6
16	Anschriften.....	7

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

- Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.
- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung des verwendeten STIHL Akku-Produkts
 - Gebrauchsanleitung des verwendeten Akku STIHL AR L

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

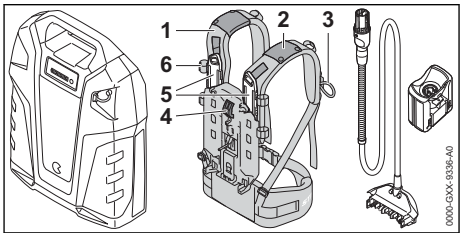
2.3 Symbole im Text

 Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Tragsystem

Der Akku und die Anschlussleitung sind nicht im Lieferumfang des Tragsystems enthalten.



1 Tragsystem
Das Tragsystem verteilt das Gewicht des Akkus auf den Körper und hält die Anschlussleitung.

2 Führung

Die Führung hält die Anschlussleitung am Tragsystem.

3 Schlaufe

Die Schlaufe hält den Stecker der Anschlussleitung am Tragsystem.

4 Hebel

Der Hebel befestigt den Akku am Tragsystem.

5 Schiene

Die Schiene ermöglicht die Einstellung an die Körpergröße des Benutzers.

6 Schnalle

Die Schnalle hält die Anschlussleitung am Tragsystem.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Tragsystem dient zum Tragen von Akkus STIHL AR L auf dem Rücken während der Arbeit.

Das Tragsystem kann bei Regen verwendet werden.

4.2 Anforderungen an den Benutzer

▲ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Tragsystems und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls das Tragsystem an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Tragsystem und den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur

unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

- Der Benutzer kann die Gefahren des Tragsystems und des Akkus erkennen und einschätzen.
- Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
- Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal das Tragsystem und den Akku verwendet.
- Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.

4.3 Sicherheitsgerechter Zustand

Das Tragsystem ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Das Tragsystem ist unbeschädigt.
- Das Tragsystem ist sauber und trocken.
- Das Tragsystem ist unverändert.
- Original STIHL Zubehör für dieses Tragsystem ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann das Tragsystem nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Mit einem unbeschädigten Tragsystem arbeiten.
 - ▶ Falls das Tragsystem verschmutzt oder nass ist: Tragsystem reinigen und trocknen lassen.
 - ▶ Tragsystem nicht verändern.
 - ▶ Original STIHL Zubehör für dieses Tragsystem verwenden.
 - ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
 - ▶ Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.

4.4 Arbeiten

▲ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.

- ▶ Ruhig und überlegt arbeiten.
- ▶ Auf Hindernisse achten.
- ▶ Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten. Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne verwenden.
- ▶ Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- In einer Gefahrensituation kann der Benutzer in Panik geraten und das Tragsystem nicht ablegen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
 - ▶ Ablegen des Tragsystems üben.

4.5 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können das Tragsystem beschädigen. Falls das Tragsystem nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Tragsystem so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Tragsystem nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Tragsystem nicht selbst warten oder reparieren.
 - ▶ Falls das Tragsystem gewartet oder repariert werden muss: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5 Tragsystem einsatzbereit machen

5.1 Tragsystem einsatzbereit machen

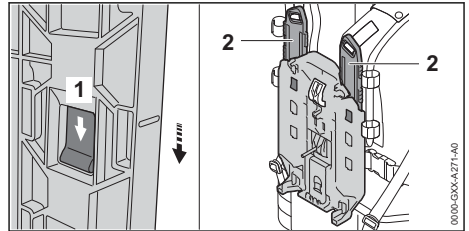
Vor jedem Arbeitsbeginn muss folgender Schritt durchgeführt werden:

- ▶ Sicherstellen, dass sich das Tragsystem im sicherheitsgerechten Zustand befindet,  4.3.
- ▶ Falls der Schritt nicht durchgeführt werden kann: Tragsystem nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

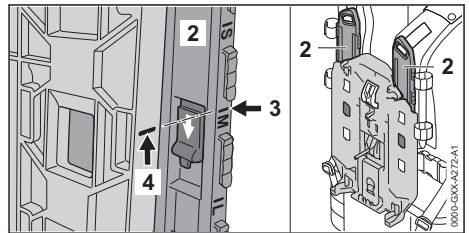
6 Tragsystem für den Benutzer einstellen

6.1 Tragsystem auf die Körpergröße des Benutzers einstellen

Das Tragsystem kann abhängig von der Körpergröße des Benutzers auf die Stufen S, M oder L eingestellt werden.



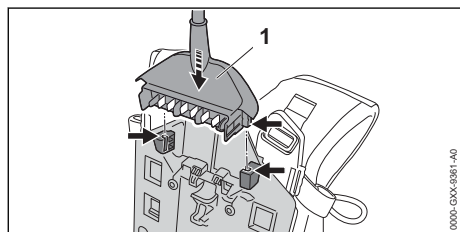
- ▶ Rastnase (1) drücken und in Pfeilrichtung schieben.
- ▶ Schiene (2) abnehmen.



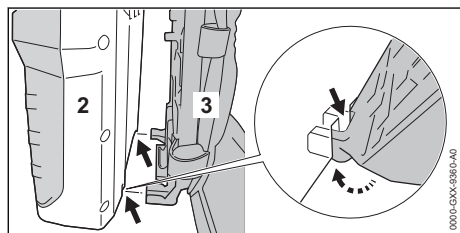
- ▶ Markierung (3) an der Markierung (4) so ausrichten, dass diese miteinander fluchten.
- ▶ Schiene (2) einlegen.
- ▶ Schiene (2) entgegen der Pfeilrichtung ziehen. Die Schiene (2) rastet mit einem Klick ein.
- ▶ Schiene (2) am linken und rechten Schultergurt auf die gleiche Stufe einstellen.

7 Akku und Anschlussleitung am Tragsystem anbauen und abbauen

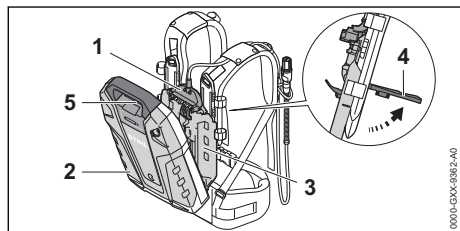
7.1 Akku und Anschlussleitung am Tragsystem anbauen



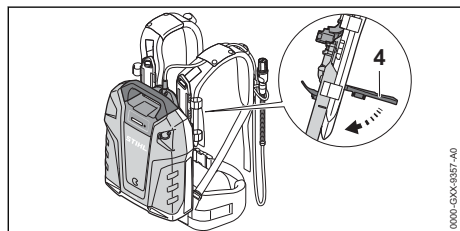
- Stecker (1) einsetzen.



- Akku (2) so auf das Tragsystem (3) setzen, dass die Führungen am Tragsystem (3) in die Aussparungen am Akku (2) passen.



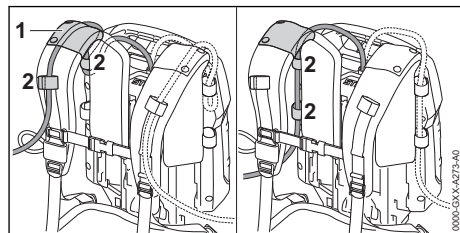
- Hebel (4) aufstellen und halten.
- Tragsystem (3) an den Akku (2) drücken bis der Stecker (1) an der Buchse (5) anliegt.



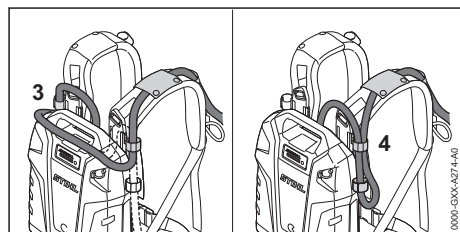
- Hebel (4) nach unten drücken bis dieser hörbar einrastet.

7.2 Anschlussleitung verlegen und einstellen

Die Anschlussleitung muss abhängig von der Körpergröße des Benutzers, den unterschiedlichen Akku-Produkten und der Anwendung verlegt und eingestellt werden.



- Anschlussleitung durch die Führung (1) am Traggurt und die Schnallen (2) oder seitlich an der Rückenplatte mit den Schnallen (2) befestigen.



- Falls die Anschlussleitung zu lang ist: Länge der Anschlussleitung über eine Schlaufe auf dem Akku (3) oder eine seitliche Schlaufe (4) einstellen.
- Anschlussleitung so verlegen, dass sie so kurz wie möglich ist, nicht geknickt wird und das Arbeiten nicht behindert.

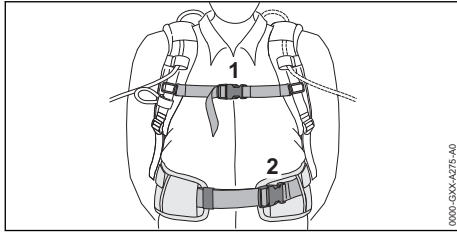
7.3 Akku und Anschlussleitung vom Tragsystem abbauen

- Hebel aufstellen.
- Akku abnehmen.
- Stecker herausnehmen.

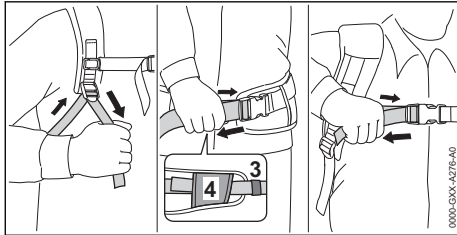
8 Traggurt anlegen und ablegen

8.1 Tragsystem anlegen und einstellen

- Akku und Anschlussleitung am Tragsystem anbauen.
- Tragsystem auf den Rücken setzen.



- Verschluss (2) des Hüftgurts schließen.
- Verschluss (1) des Brustgurts schließen.



- Gurte straffen bis der Hüftgurt an der Hüfte und die Rückenpolster am Rücken anliegen.
- Gürtel des Hüftgurts durch die Schnallen (3 und 4) fädeln.

8.2 Tragsystem ablegen

- Gurte lockern.
- Verschluss am Brustgurt und Hüftgurt öffnen.
- Tragsystem vom Rücken absetzen.

9 Nach dem Arbeiten

9.1 Nach dem Arbeiten

- Falls das Tragsystem nass ist: Tragsystem trocknen lassen.
- Tragsystem reinigen.

10 Aufbewahren

10.1 Tragsystem aufbewahren

- Tragsystem so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Das Tragsystem kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
 - Das Tragsystem ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Das Tragsystem ist sauber und trocken.
 - Das Tragsystem ist nicht an der Anschlussleitung aufgehängt.

11 Reinigen

11.1 Tragsystem reinigen

- Tragsystem mit einem feuchten Tuch reinigen.

12 Warten und Reparieren

12.1 Tragsystem warten und reparieren

Das Tragsystem muss nicht gewartet werden und kann vom Benutzer nicht repariert werden.

- Falls das Tragsystem defekt oder beschädigt ist: Tragsystem nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

13 Technische Daten

13.1 Tragsystem

- Zulässiger Akku: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

14 Ersatzteile und Zubehör

14.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

15 Entsorgen

15.1 Tragsystem entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

16 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT! READ BEFORE USING AND
KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.**

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documentation

Local safety regulations apply.

- ▶ Read, understand and save the following documents in addition to this instruction manual:
 - Instruction manual of STIHL cordless product being used.
 - Instruction manual of STIHL AR L battery being used.

2.2 Symbols used with warnings in the text

**WARNING**

- This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.
 - ▶ The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

- This symbol indicates dangers that can cause damage to property.
 - ▶ The measures indicated can avoid damage to property.

2.3 Symbols in Text

 This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

Contents

1	Introduction.....	7
2	Guide to Using this Manual.....	7
3	Overview.....	8
4	Safety Precautions.....	8
5	Preparing Carrying System for Use.....	9
6	Adjusting Carrying System for User.....	9
7	Fitting and Removing Battery and Cable on Carrying System.....	9
8	Fitting and Removing Harness.....	10
9	After Finishing Work.....	11
10	Storing.....	11
11	Cleaning.....	11
12	Maintenance and Repairs.....	11
13	Specifications.....	11
14	Spare Parts and Accessories.....	11
15	Disposal.....	11
16	Addresses.....	11

1 Introduction

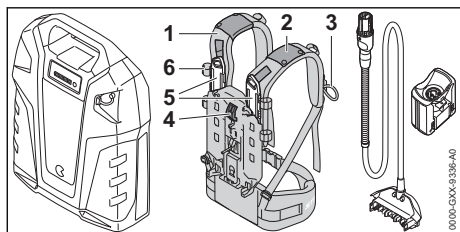
Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

3 Overview

3.1 Carrying System

The battery and connecting cable are not included with the carrying system.



1 Carrying System

Distributes weight of battery over shoulders and holds the connecting cable.

2 Guide

Keeps the connecting cable in position on carrying system.

3 Loop

Keeps cable plug in position on carrying system.

4 Lever

Secures battery to carrying system.

5 Slide

Enables backpack to be adjusted to suit user's height.

6 Fastener

Keeps the connecting cable in position on carrying system.

4 Safety Precautions

4.1 Intended Use

The carrying system is designed to carry a STIHL AR L battery on the user's back during operation.

The carrying system may be used in the rain.

4.2 The Operator

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in carrying system and battery. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



- Read, understand and save the instruction manual.

- If you pass the carrying system on to another person: Always give them the instruction manual.
- If you have any queries: Contact a STIHL servicing dealer for assistance.
- Make sure the user meets the following requirements:
 - The user must be rested.
 - The user must be in good physical condition and mental health to operate and work with the carrying system and battery. If the user's physical, sensory or mental ability is restricted, he or she may work only under the supervision of or as instructed by a responsible person.
 - The user is able to recognize and assess the risks involved in using the carrying system and battery.
 - The user must be of legal age or is being trained in a trade under supervision in accordance with national rules and regulations.
 - The user has received instruction from a STIHL servicing dealer or other experienced user before using the carrying system and battery for the first time.
 - The user must not be under the influence of alcohol, medication or drugs.

4.3 Safe operating condition

The carrying system is in a safe condition if the following points are observed:

- The carrying system is undamaged.
- The carrying system is clean and dry.
- The carrying system has not been modified.
- This carrying system is equipped with original STIHL accessories.
- The accessories are correctly installed.

⚠ WARNING

- A carrying system that is not in a safe condition cannot operate safely. People may suffer serious injuries as a result.
 - Work only with an undamaged carrying system.
 - If the carrying system is dirty or wet: Clean the carrying system and allow it to dry.
 - Do not modify the carrying system.
 - Use original STIHL accessories designed for this carrying system.
 - Replace worn or damaged warning signs.
 - Install accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.

4.4 Operation

▲ WARNING

- The user cannot concentrate on the work in certain situations. The user may stumble, fall and be seriously injured.
 - ▶ Work calmly and carefully.
 - ▶ Watch out for obstacles.
 - ▶ Stand on the ground while working and keep a good balance. If it is necessary to work at heights: Use a lift bucket.
 - ▶ If you begin to feel tired: Take a break.
- In an emergency, the user may panic and not put the carrying system down. This can result in serious injuries.
 - ▶ Practice removing and putting down the carrying system.

4.5 Cleaning, maintenance and repair

▲ WARNING

- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the carrying system. If the carrying system is not cleaned properly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
 - ▶ Clean the carrying system as described in this User Manual.
- If the carrying system is not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
 - ▶ Do not attempt to service or repair the carrying system.
 - ▶ If the carrying system needs to be serviced or repaired: Contact a STIHL authorized dealer for assistance.

5 Preparing Carrying System for Use

5.1 Preparing Carrying System for Use

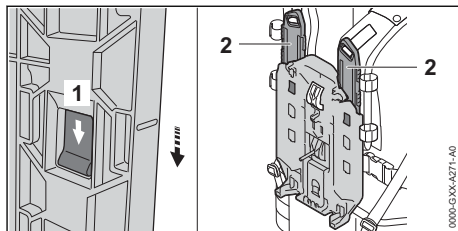
Perform the following steps before starting work:

- ▶ Make sure the carrying system is in a safe condition,  4.3.
- ▶ If you cannot carry out this check: Do not use the carrying system and contact your STIHL dealer for assistance.

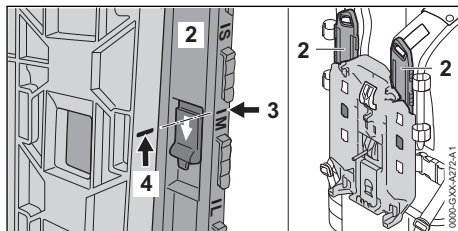
6 Adjusting Carrying System for User

6.1 Adjusting Carrying System to Suit User's Height

The carrying system can be set to positions S, M or L to suit the user's height.



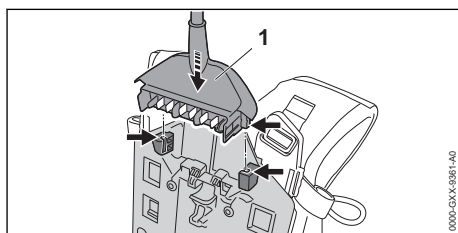
- ▶ Depress the locking tab (1) and push it in direction of arrow.
- ▶ Remove the slide (2).



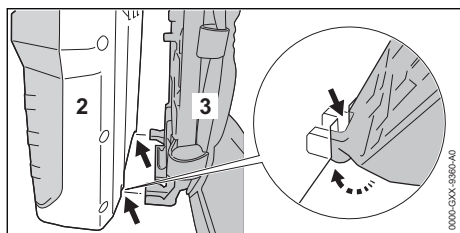
- ▶ Line up mark (3) with mark (4).
- ▶ Fit the slide (2).
- ▶ Pull the slide (2) up (in opposite direction to arrow).
The slide (2) engages with a click.
- ▶ Set slide (2) to same position on left and right shoulder straps.

7 Fitting and Removing Battery and Cable on Carrying System

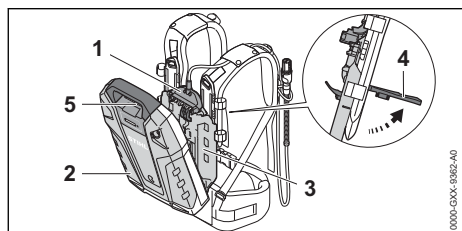
7.1 Fitting Battery and Cable on Carrying System



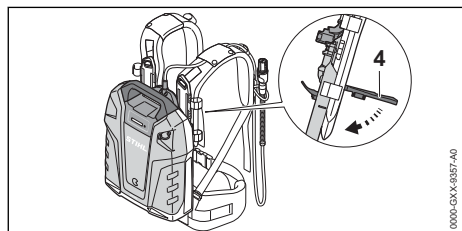
- Insert the connector (1).



- Position the battery (2) on the carrying system (3) so that the guides on the carrying system engage the recesses in the battery.



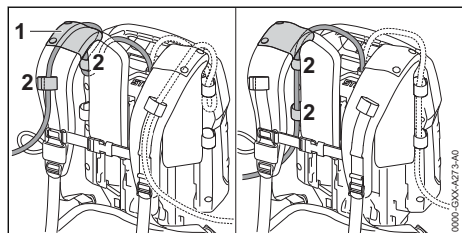
- Open the lever (4) and hold it there.
- Press the carrying system (3) against the battery (2) until the connector (1) locates against the socket (5).



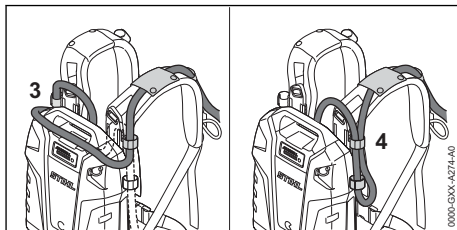
- Swing the lever (4) down. It must snap into place.

7.2 Installing and adjusting the connecting cable

The connecting cable must be installed and adjusted to suit the user's height, different cord-less products and the application.



- Secure the connecting cable in position by the guide (1) on the harness and the buckles (2) or on the side of the backplate with the buckles (2).



- If the connecting cable is too long: Adjust the length of the connecting cable by making a loop on the battery (3) or a loop at one side (4).
- Install the connecting cable so that it has no kinks and is as short as possible without hindering your work.

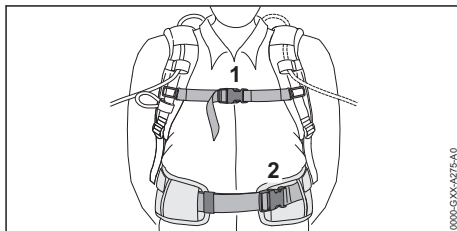
7.3 Removing Battery and Cable from Carrying System

- Open the lever.
- Remove the battery.
- Remove the connector.

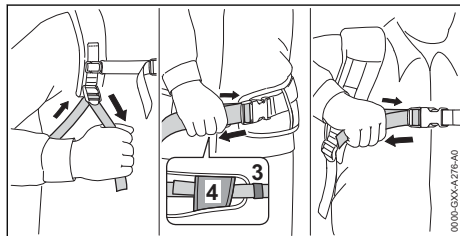
8 Fitting and Removing Harness

8.1 Fitting and Adjusting the Carrying System

- Fit the battery and cable on the carrying system.
- Put the carrying system on your back.



- Close buckle (2) on the waist belt.
- Close buckle (1) on the chest strap.



- ▶ Tighten the straps until the waist belt fits snugly on your hips and the back padding is against your back.
- ▶ Thread the end of the waist belt through the loops (3 and 4).

8.2 Removing the Carrying System

- ▶ Loosen the straps.
- ▶ Open the buckles on the chest strap and waist belt.
- ▶ Take the carrying system off your back.

9 After Finishing Work

9.1 After Finishing Work

- ▶ If the carrying system is wet: Allow carrying system to dry.
- ▶ Clean the carrying system.

10 Storing

10.1 Storing the carrying system

- ▶ Check the following points when storing the carrying system:
 - The carrying system cannot tip over and cannot move.
 - The carrying system is out of the reach of children.
 - The carrying system is clean and dry.
 - The carrying system is not hanging from the connecting cable.

11 Cleaning

11.1 Cleaning the Carrying System

- ▶ Clean the carrying system with a damp cloth.

12 Maintenance and Repairs

12.1 Servicing and Repairing the Carrying System

The carrying system requires no servicing and cannot be repaired by the user.

- ▶ If the carrying system is defective or damaged: Do not use the carrying system and contact your STIHL dealer for assistance.

13 Specifications

13.1 Carrying System

– Approved battery: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

14 Spare Parts and Accessories

14.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

15 Disposal

15.1 Disposing of the carrying system

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ▶ Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ▶ Do not dispose with domestic waste.

16 Addresses

www.stihl.com

Table des matières

1	Préface.....	12
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	12
3	Vue d'ensemble.....	12

4	Prescriptions de sécurité.....	13
5	Préparatifs avant l'utilisation du système de portage.....	14
6	Ajustage du système de portage selon l'utilisateur.....	14
7	Montage et démontage de la batterie et du cordon d'alimentation électrique sur le système de portage.....	15
8	Bouclage et débouclage du harnais.....	16
9	Après le travail.....	16
10	Rangement.....	16
11	Nettoyage.....	16
12	Maintenance et réparation.....	16
13	Caractéristiques techniques.....	16
14	Pièces de rechange et accessoires.....	17
15	Mise au rebut.....	17
16	Adresses.....	17

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Les prescriptions de sécurité locales doivent être respectées.

- ▶ En plus de la présente Notice d'emploi, il faut lire, bien comprendre et conserver les documents suivants :
 - Notice d'emploi du produit STIHL à batterie utilisé
 - Notice d'emploi de la batterie STIHL AR L

2.2 Marquage des avertissements dans le texte



AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.3 Symboles employés dans le texte

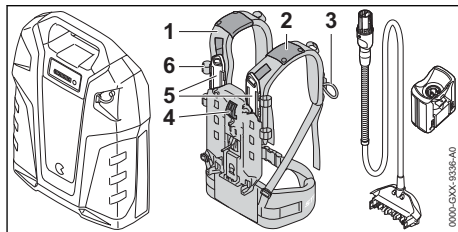


Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Système de portage

La batterie et le cordon d'alimentation électrique ne sont pas compris à la livraison du système de portage.



1 Système de portage

Le système de portage répartit le poids de la batterie sur le corps de l'utilisateur et il maintient le cordon d'alimentation électrique.

2 Pièce de guidage

Le passant maintient le cordon d'alimentation électrique sur le système de portage.

3 Sangle

La sangle maintient la fiche du cordon d'alimentation électrique sur le système de portage.

4 Levier

Le levier fixe la batterie sur le système de portage.

5 Glissière

La glissière permet l'ajustage suivant la taille de l'utilisateur.

6 Boucle

La boucle maintient le cordon d'alimentation électrique sur le système de portage.

4 Prescriptions de sécurité**4.1 Utilisation conforme à la destination prévue**

Le système de portage permet de travailler en portant des batteries STIHL AR L sur le dos.

Le système de portage peut être utilisé en cas de pluie.

4.2 Exigences posées à l'utilisateur**▲ AVERTISSEMENT**

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du système de portage et de la batterie. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.



- ▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.

- ▶ Si l'on confie le système de portage à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ S'assurer que l'utilisateur remplit les conditions suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale néces-

saire pour être capable d'utiliser correctement le système de portage et la batterie et de travailler avec cet équipement. Si l'utilisateur ne dispose pas de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise, il ne doit travailler avec cet équipement que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu, de cette personne responsable, toutes les instructions nécessaires.

- L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers du système de portage et de la batterie.
- L'utilisateur est majeur ou bien l'utilisateur faisant un apprentissage professionnel travaille sous la surveillance d'un instructeur conformément aux dispositions nationales applicables.
- Avant d'utiliser le système de portage et la batterie pour la première fois, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
- L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

4.3 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

Le système de portage se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le système de portage ne présente aucun endommagement.
- Le système de portage est propre et sec.
- Le système de portage n'a subi aucune modification.
- Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à ce système de portage.
- Les accessoires sont montés correctement.

▲ AVERTISSEMENT

- Si le système de portage n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, il ne peut plus fonctionner correctement. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
 - ▶ Ne travailler qu'avec un système de portage qui ne présente aucun endommagement.
 - ▶ Si le système de portage est encrassé ou mouillé : nettoyer le système de portage et le faire sécher.
 - ▶ N'apporter aucune modification au système de portage.

- ▶ Utiliser des accessoires d'origine STIHL destinés à ce système de portage.
- ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- ▶ Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.

4.4 Utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, l'utilisateur ne peut plus travailler avec la concentration nécessaire. L'utilisateur risque alors de trébucher, de tomber et de subir des blessures graves.
 - ▶ Travailler calmement et de façon réfléchie.
 - ▶ Faire attention aux obstacles.
 - ▶ Travailler en se tenant debout sur le sol et veiller à ne pas risquer de perdre l'équilibre. S'il est nécessaire de travailler en hauteur : utiliser une nacelle élévatrice.
 - ▶ Si l'on constate des signes de fatigue : faire une pause.
- Dans une situation dangereuse, l'utilisateur peut paniquer et être incapable de déboucler le système de portage et de s'en séparer. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
 - ▶ Il faut donc s'exercer à enlever le système de portage.

4.5 Nettoyage, maintenance et réparation

▲ AVERTISSEMENT

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le système de portage. Si le système de portage n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
 - ▶ Nettoyer le système de portage comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si le système de portage n'est pas entretenu ou réparé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du système de portage.

- ▶ Si une maintenance ou une réparation du système de portage s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

5 Préparatifs avant l'utilisation du système de portage

5.1 Préparatifs avant l'utilisation du système de portage

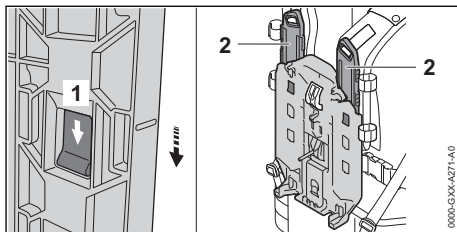
Chaque fois, avant de commencer le travail, il faut effectuer les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que le système de portage se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité,  4.3.
- ▶ Si cette opération ne peut pas être exécutée : ne pas utiliser le système de portage, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

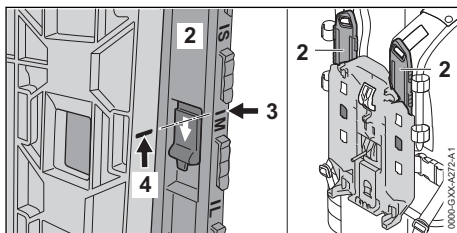
6 Ajustage du système de portage selon l'utilisateur

6.1 Adaptation du système de portage à la taille de l'utilisateur

Suivant la taille de l'utilisateur, le système de portage peut être réglé au niveau S, M ou L.



- ▶ Enfoncer l'ergot d'encliquetage (1) et pousser dans le sens de la flèche.
- ▶ Enlever la glissière (2).

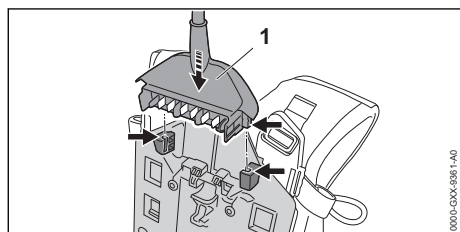


- ▶ Faire coïncider la marque (3) avec la marque (4).
- ▶ Engager la glissière (2).

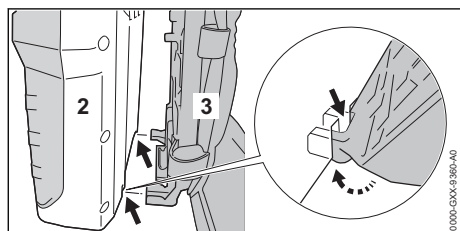
- Tirer la glissière (2) dans le sens inverse de la flèche. La glissière (2) s'encliquette avec un déclic perceptible.
- Sur les sangles gauche et droite passant sur les épaules, ajuster les glissières (2) au même niveau.

7 Montage et démontage de la batterie et du cordon d'alimentation électrique sur le système de portage

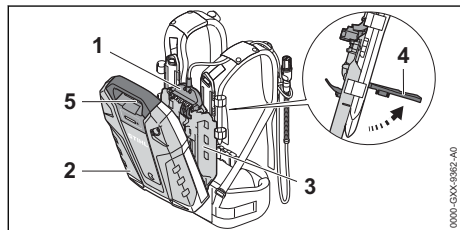
7.1 Montage de la batterie et du cordon d'alimentation électrique sur le système de portage



- Monter la fiche (1).

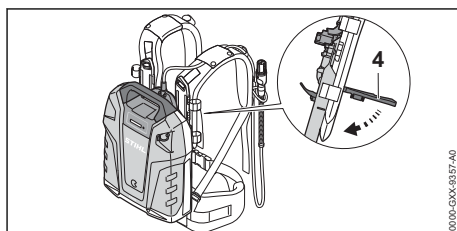


- Poser la batterie (2) sur le système de portage (3) de telle sorte que les pièces de guidage prévues sur le système de portage (3) se placent dans les échancrures de la batterie (2).



- Relever le levier (4) et le maintenir.

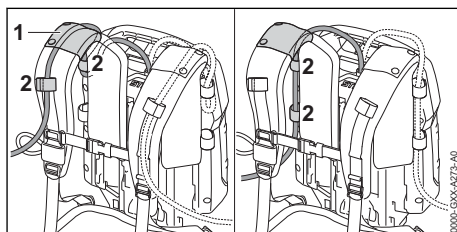
- Pousser le système de portage (3) contre la batterie (2) jusqu'à ce que la fiche (1) arrive contre la prise (5).



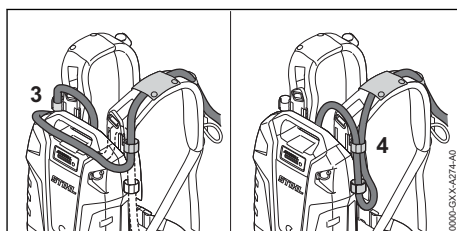
- Pousser le levier (4) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un déclic audible.

7.2 Pose et ajustage du cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique doit être posé et ajusté en fonction de la taille de l'utilisateur, des différentes machines à batterie employées et du genre de travail prévu.



- Glisser le cordon d'alimentation électrique à travers la gaine (1) du harnais et le fixer à l'aide des attaches (2) ou bien le poser sur le côté et le fixer sur la plaque dorsale à l'aide des attaches (2).



- Si le cordon d'alimentation électrique est trop long : ajuster la longueur du cordon d'alimentation électrique en formant une boucle sur la batterie (3) ou sur le côté (4).

- Poser et ajuster le cordon d'alimentation électrique de telle sorte qu'il soit le plus court possible et ne soit pas plié tout en offrant la liberté de mouvement requise pour un travail com- mode.

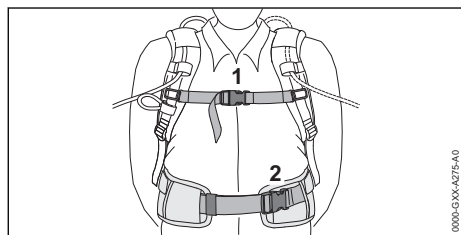
7.3 Démontage de la batterie et du cordon d'alimentation électrique du système de portage

- Relever le levier.
- Enlever la batterie.
- Extraire la fiche.

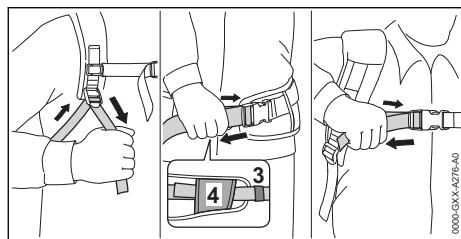
8 Bouclage et débouclage du harnais

8.1 Bouclage et ajustage du système de portage

- Monter la batterie et le cordon d'alimentation électrique sur le système de portage.
- Prendre le système de portage sur le dos.



- Fermer la boucle (2) de la ceinture abdominale.
- Fermer la boucle (1) de la sangle pectorale.



- Tendre les sangles jusqu'à ce que la ceinture abdominale s'applique sur la hanche et les rembourrages dorsaux sur le dos.
- Glisser l'extrémité de la ceinture abdominale à travers les boucles (3 et 4).

8.2 Enlèvement du système de portage

- Desserrer les sangles.
- Ouvrir la boucle de la sangle pectorale et de la ceinture abdominale.

- Enlever le système de portage porté sur le dos.

9 Après le travail

9.1 Après le travail

- Si le système de portage est mouillé : faire sécher le système de portage.
- Nettoyage du système de portage

10 Rangement

10.1 Rangement du système de portage

- Ranger le système de portage de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - Le système de portage ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
 - Le système de portage se trouve hors de portée des enfants.
 - Le système de portage est propre et sec.
 - Le système de portage n'est pas suspendu au cordon d'alimentation électrique.

11 Nettoyage

11.1 Nettoyage du système de portage

- Nettoyer le système de portage avec un chiffon humide.

12 Maintenance et réparation

12.1 Maintenance et réparation du système de portage

Le système de portage ne nécessite aucune maintenance et il ne peut pas être réparé par l'utilisateur.

- Si le système de portage est défectueux ou endommagé : ne pas utiliser le système de portage, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

13 Caractéristiques techniques

13.1 Système de portage

- Batterie autorisée : STIHL AR L

13.2 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

14 Pièces de rechange et accessoires

14.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

15 Mise au rebut

15.1 Mise au rebut du système de portage

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- Ne pas jeter ce matériel avec les ordures ménagères.

16 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13

0458-700-9921-A

64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

Indice

1	Prólogo.....	17
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	18
3	Sinopsis.....	18
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	18
5	Preparar el sistema de porte para el trabajo	20
6	Ajustar el sistema de porte para el usuario	20
7	Montar y desmontar la batería y el cable de conexión en el sistema de transporte.....	20
8	Ponerse y quitarse el cinturón.....	21
9	Después del trabajo.....	21
10	Almacenamiento.....	22
11	Limpiar.....	22
12	Mantenimiento y reparación.....	22
13	Datos técnicos.....	22
14	Piezas de repuesto y accesorios.....	22
15	Gestión de residuos.....	22
16	Direcciones.....	22

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Se aplican las normas de seguridad locales.

- Además de este manual de instrucciones, leer los siguientes documentos, entenderlos, y guardarlos:
 - Manual de instrucciones del producto de batería STIHL
 - Manual de instrucciones del producto de batería STIHL AR L

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

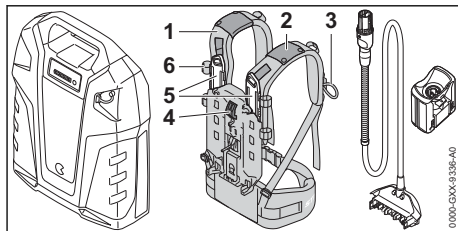


Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Sistema de porte

La batería y el cable de conexión no forman parte del volumen de suministro del sistema de porte.



1 Sistema de porte

El sistema de porte distribuye el peso de la batería sobre el cuerpo y sujeta el cable de conexión.

2 Guía

La guía sujeta el cable de conexión al sistema de porte.

3 Lazo

El lazo sujeta el enchufe del cable de conexión al sistema de porte.

4 Palanca

La palanca fija la batería al sistema de porte.

5 Riel

El riel hace posible ajustar la estatura del usuario.

6 Hebilla

La hebilla sujeta el cable de conexión al sistema de porte.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Uso previsto

El sistema de porte sirve para llevar el acumulador STIHL AR L a la espalda durante el trabajo.

El sistema de porte se puede utilizar con lluvia.

4.2 Requisitos para el usuario

▲ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros del sistema de porte

y la batería. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



- ▶ Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

- ▶ En caso de ceder el sistema de porte a otra persona, hay que proporcionarle también el manual de instrucciones.
- ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumple con estos requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el sistema de porte y la batería y trabajar con los mismos. En el caso de que el usuario presente limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, deberá trabajar solo bajo supervisión y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.
 - El usuario puede identificar o calcular los peligros del sistema de porte y la batería.
 - El usuario es mayor de edad o, según las correspondientes regulaciones nacionales, es instruido bajo supervisión en una profesión.
 - El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el sistema de porte y la batería.
 - El usuario no se encuentra bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.

4.3 Estado seguro

El sistema de porte se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

- El sistema de porte no está dañado.
- El sistema de porte está limpio y seco.
- El sistema de porte no se ha modificado.
- Se han montado accesorios originales STIHL para el sistema de porte.
- Los accesorios están montados correctamente.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el sistema de porte ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Trabajar con un sistema de porte que no esté dañado.

- ▶ Si el sistema de porte está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
- ▶ No modificar el sistema de porte.
- ▶ Utilizar accesorios originales STIHL para este sistema de porte.
- ▶ Sustituir los rótulos que estén desgastados o dañados.
- ▶ Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.

4.4 Trabajos

▲ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el usuario no puede trabajar con concentración. El usuario puede tropezar, caerse o sufrir lesiones graves.
 - ▶ Trabajar con tranquilidad y precaución.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ Trabajar de pie en el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo.
 - ▶ Si se detectan signos de fatiga, hacer una pausa de trabajo.
- En una situación de peligro, el usuario puede asustarse y no quitar el sistema de transporte. El usuario puede lesionarse gravemente.
 - ▶ Practicar la manera de quitarse el sistema de porte.

4.5 Limpieza, mantenimiento y reparación

▲ ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza agresivos, la limpieza con un chorro de agua o los objetos afilados pueden dañar el sistema de porte. En el caso de que no se limpie correctamente el sistema de porte, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el sistema de porte tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación del sistema de porte, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del sistema de porte uno mismo.

- En caso de que haya que realizar el mantenimiento o reparación del sistema de porte, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar el sistema de porte para el trabajo

5.1 Preparar el sistema de porte para el trabajo

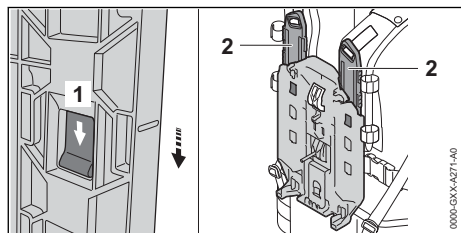
Antes de comenzar el trabajo, se ha de realizar siempre el siguiente paso:

- Asegurarse de que el sistema de porte se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad,  4.3.
- Si no se puede realizar el paso, no utilizar el sistema de porte y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

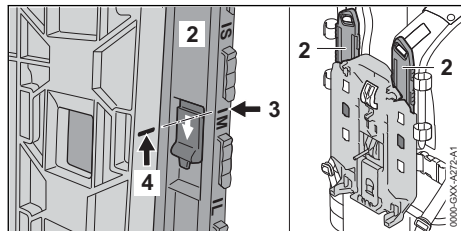
6 Ajustar el sistema de porte para el usuario

6.1 Ajustar el sistema de transporte a la estatura del usuario

El sistema de transporte se puede ajustar en función de la estatura del usuario a los niveles S, M o L.



- Oprimir la corredera (1) y empujarla en el sentido de la flecha.
- Quitar el riel (2).



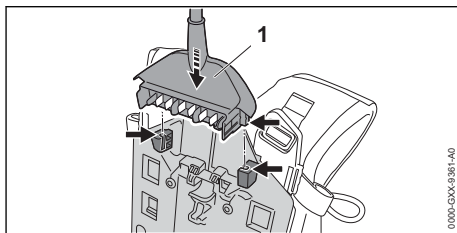
- Alinear la marcación (3) con la marcación (4) de manera que queden encajadas.
- Colocar el riel (2).

5 Preparar el sistema de porte para el trabajo

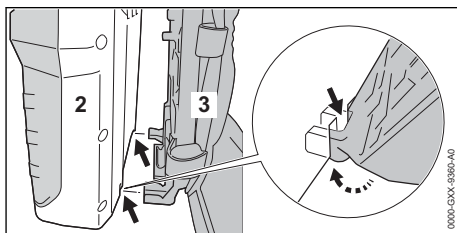
- Tirar del riel (2) en sentido contrario al de la flecha.
El riel (2) encaja con un clic.
- Ajustar el riel (2) en el mismo escalón en la correa para el hombro izquierdo y el derecho.

7 Montar y desmontar la batería y el cable de conexión en el sistema de transporte

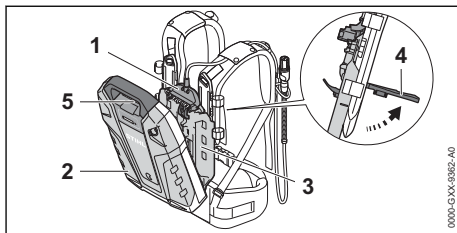
7.1 Montar la batería y el cable de conexión en el sistema de transporte



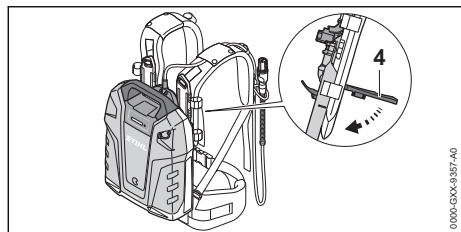
- Colocar el enchufe (1).



- Colocar la batería (2) en el sistema de transporte (3), de manera que las guías del sistema de transporte (3) encajen en los rebajes de la batería (2).



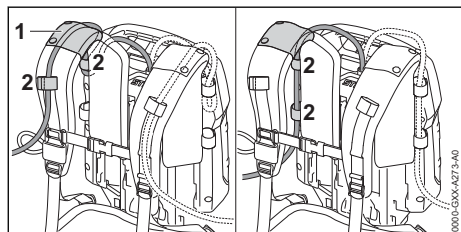
- Levantar la palanca (4) y retenerla.
- Presionar el sistema de transporte (3) contra la batería (2) hasta que el enchufe (1) quede aplicado a la hembra (5).



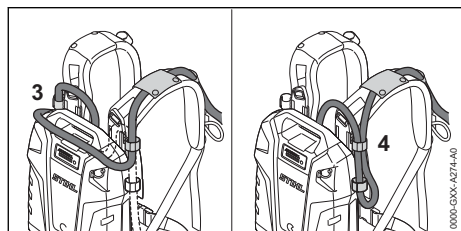
- Oprimir la palanca (4) hacia abajo hasta que se oiga encastrar.

7.2 Tender el cable de conexión y ajustarlo

El cable de conexión se tiene que tender y ajustar en función de la estatura del usuario, los diferentes productos de acumulador y de la aplicación.



- Fijar el cable de conexión pasándolo por la guía (1) del cinturón de porte y las hebillas (2) o en el lateral de la placa espaldar con las hebillas (2).



- Si el cable de conexión es demasiado largo: la longitud del cable de conexión se puede ajustar por medio de un lazo sobre el acumulador (3) o un lazo lateral (4).
- Tender el cable de conexión, de manera que sea lo más corto posible, no se doble y no obstaculice el trabajo.

7.3 Desmontar la batería y el cable de conexión del sistema de transporte

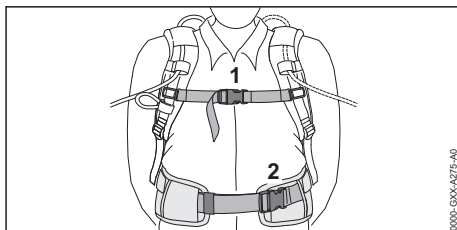
- Levantar la palanca.

- Quitar la batería.
- Sacar el enchufe.

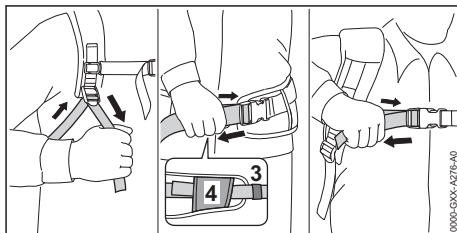
8 Ponerse y quitarse el cinturón

8.1 Ponerse el sistema de porte y ajustarlo

- Montar la batería y el cable de conexión en el sistema de porte.
- Ponerse el sistema de porte a la espalda.



- Cerrar el cierre (2) del cinturón de caderas.
- Cerrar el cierre (1) del cinturón pectoral.



- Tensar los cinturones hasta que el cinturón de caderas esté bien ajustado a estas y los acolchados a la espalda.
- Enhebrar el extremo del cinturón de caderas en las argollas (3 y 4).

8.2 Quitarse el sistema de porte

- Aflojar los cinturones.
- Abrir el cierre del cinturón pectoral y el de caderas.
- Quitarse el sistema de porte de la espalda.

9 Después del trabajo

9.1 Después del trabajo

- Si el sistema de porte está mojado, dejarlo secar.
- Limpiar el sistema de porte.

10 Almacenamiento

10.1 Guardar el sistema de porte

- Guardar el sistema de porte, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El sistema de porte no puede volcar ni moverse.
 - El sistema de porte está fuera del alcance de los niños.
 - El sistema de porte está limpio y seco.
 - El sistema de porte no está enganchado en el cable de conexión.

11 Limpiar

11.1 Limpiar el sistema de porte

- Limpiar el sistema de porte con un paño húmedo.

12 Mantenimiento y reparación

12.1 Mantenimiento y reparación del sistema de porte

El sistema de porte no requiere mantenimiento ni lo puede reparar el usuario.

- Si el sistema de porte está averiado o dañado, no utilizar el sistema de porte y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

13 Datos técnicos

13.1 Sistema de porte

- Batería admisible: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para complementar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

14 Piezas de repuesto y accesorios

14.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

15 Gestión de residuos

15.1 Desechar el sistema de porte

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- No desechar con la basura doméstica.

16 Direcciones

www.stihl.com

Popis sadržaja

1	Predgovor.....	22
2	Informacije uz ovu uputu za uporabu.....	23
3	Pregled.....	23
4	Upute o sigurnosti u radu.....	23
5	Priprema sustava za nošenje za rad.....	24
6	Podešavanje sustava za nošenje za korisnika.....	25
7	Dogradnja i demontaža akumulatora i priključnog voda na sustavu za nošenje.....	25
8	Polagati i odlagati remen za nošenje.....	26
9	Nakon rada.....	26
10	Pohranjivanje/skladištenje.....	26
11	Čistiti.....	26
12	Održavati i popravljati.....	27
13	Tehnički podaci.....	27
14	Pričuvni dijelovi i pribor.....	27
15	Zbrinjavanje.....	27
16	Adrese.....	27

1 Predgovor

Dragi kupci,

raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Svoje proizvode razvijamo i izrađujemo u vrhun-

skoj kvaliteti sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Tvrtka STIHL izričito je posvećena održivom i odgovornom opođenju prema prirodi. Ove upute za uporabu pomažu vam da svoj proizvod tvrtke STIHL rabite na siguran i ekološki način s dugim rokom trajanja.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam mnogo radosti s vašim proizvodom tvrtke STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- Uz ove upute za uporabu dodatno pročitajte s razumijevanjem sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnijeg korištenja:
 - Upute za uporabu korištenog proizvoda s akumulatorom tvrtke STIHL
 - Upute za uporabu korištenog akumulatora STIHL AR L

2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu



UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa ukazuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
 - Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

2.3 Simboli u tekstu

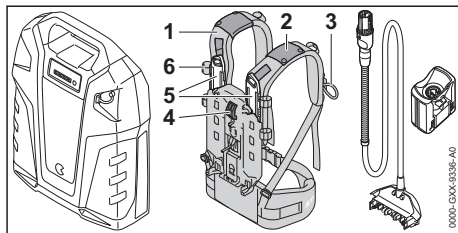


Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

3 Pregled

3.1 Sustav za nošenje

Akumulator i priključni vod nisu uključeni u opseg isporuke sustava za nošenje.



1 Sustav za nošenje

Sustav za nošenje raspoređuje težinu akumulatora po tijelu i drži priključni vod.

2 Vodiilo

Vodiilo drži priključni vod na sustavu za nošenje.

3 Petlja

Petlja drži utikač priključnog voda na sustavu za nošenje.

4 Poluga

Poluga pričvršćuje akumulator na sustav za nošenje.

5 Vodilica

Vodilica omogućuje podešavanje prema visini korisnika.

6 Kopčica

Kopčica drži priključni vod na sustavu za nošenje.

4 Upute o sigurnosti u radu

4.1 Namjenska upotreba

Sustav za nošenje služi za nošenje akumulatora STIHL AR L na leđima za vrijeme rada.

Sustav za nošenje može se upotrebljavati po kiši.

4.2 Zahtjevi za korisnika



UPOZORENJE

- Korisnici bez obuke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti sustava za nošenje i akumulatora. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.



- Pročitajte s razumijevanjem ovu uputu za uporabu i pohranite je.

- Ako se sustav za nošenje predaje drugoj osobi: predajte i uputu za uporabu.
- Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
 - Korisnik je odmoren.
 - Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati sustavom za nošenje i njime raditi. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili duševna ograničenja, s njima smije raditi samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
 - Korisnik može prepoznati i procijeniti opasnosti sustava za nošenje.
 - Korisnik je punoljetan ili je pod nadzorom obučen za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
 - Korisnika je poučio stručni trgovac poduzeća STIHL ili stručna osoba prije nego što je korisnik po prvi put upotrijebio sustav za nošenje.
 - Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga.

4.3 Sigurnosno ispravno stanje

Sustav za nošenje je u sigurnosno ispravnom stanju, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Sustav za nošenje je neoštećen.
- Sustav za nošenje čist je i suh.
- Sustav za nošenje je nepromijenjen.
- Dograđen je originalni pribor tvrtke STIHL za ovaj sustav za nošenje.
- Pribor je pravilno montiran.

▲ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju sustav za nošenje više ne može sigurno funkcionirati. Može doći do teških ozljeda osoba.
 - Radite s neoštećenim sustavom za nošenje.
 - Ako je sustav za nošenje prljav ili mokar: očistite sustav za nošenje i ostavite ga da se osuši.
 - Ne vršite izmjene na sustavu za nošenje.
 - Upotrebljavajte originalni pribor tvrtke STIHL za ovaj sustav za nošenje.
 - Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
 - Montirajte pribor u skladu s ovim uputama za uporabu ili uputama za uporabu pribora.

4.4 Rad

▲ UPOZORENJE

- U određenim situacijama korisnik više ne može koncentrirano raditi. Korisnik se može spotaknuti, pasti i teško se ozlijediti.
 - Radite mirno i promišljeno.
 - Pazite na prepreke.
 - Radite stojeći na tlu i održavajte ravnotežu. Ako se mora raditi na visini: upotrebljavajte radnu podiznu platformu.
 - Ako nastupi zamor: napravite stanku u radu.
- U opasnim situacijama korisnika može zahvatiti panika pa ne može odložiti sustav za nošenje. Korisnik se može teško ozlijediti.
 - Vježbajte odlaganje sustava za nošenje.

4.5 Čišćenje, održavanje i popravak

▲ UPOZORENJE

- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti sustav za nošenje. Ako se sustav za nošenje ne čisti ispravno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Može doći do teških ozljeda osoba.
 - Čistite sustav za nošenje kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.
- Ako se sustav za nošenje ne održava ili popravljiva pravilno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave stavljaju se izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - Nemojte sami popravljati ili održavati sustav za nošenje.
 - Ako se sustav za nošenje mora održavati ili popraviti: potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

5 Priprema sustava za nošenje za rad

5.1 Priprema sustava za nošenje za rad

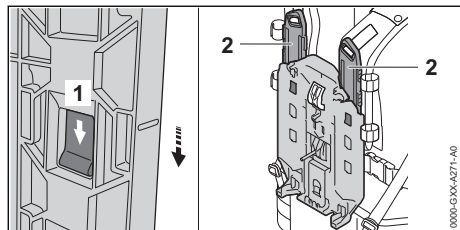
Prije svakog početka rada mora se izvršiti sljedeći korak:

- Osigurajte da se sustav za nošenje nalazi u sigurnosno ispravnom stanju,  4.3.
- Ako nije moguće provesti korak: ne upotrebljavajte sustav za nošenje i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

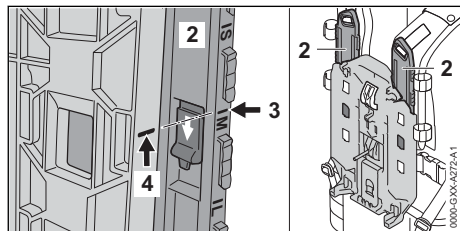
6 Podešavanje sustava za nošenje za korisnika

6.1 Podešavanje sustava za nošenje prema visini korisnika

Sustav za nošenje može se podesiti na stupnjeve S, M ili L ovisno o visini korisnika.



- Pritisnuti uglavni jezičak (1) i gurnuti ga u smjeru strelice.
- Skinuti vodilicu (2).

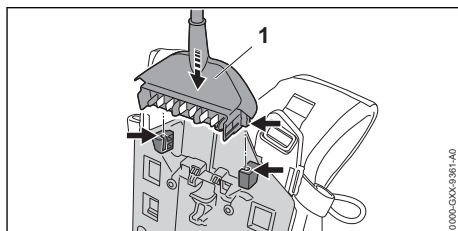


- Oznaku (3) na oznaci (4) usmjeriti tako da su u istoj ravni.
- Umetnuti vodilicu (2).
- Povuci vodilicu (2) suprotno od smjera strelice. Vodilica (2) se zvučno uglavljuje.
- Podesiti vodilicu (2) na lijevom i desnom ramenu pojasa na isti stupanj.

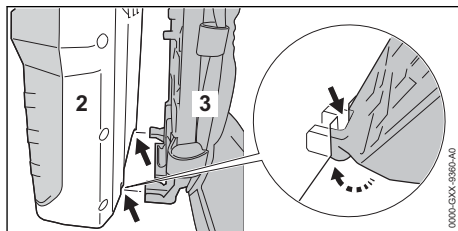
7 Dogradnja i demontaža akumulatora i priključnog

voda na sustavu za nošenje

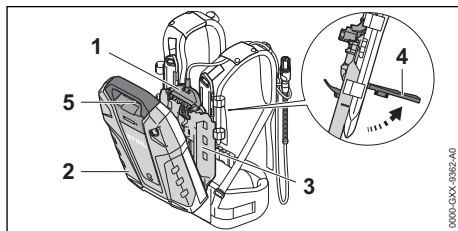
7.1 Dogradnja akumulatora i priključnog voda na sustav za nošenje



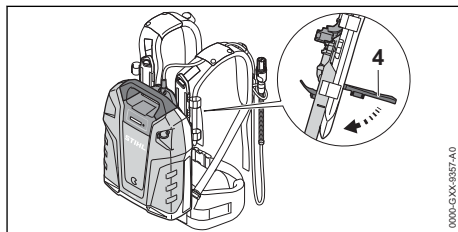
- Umetnuti utikač (1).



- Postaviti akumulator (2) na sustav za nošenje (3) tako da vodilice na sustavu za nošenje (3) ulaze u rupe na akumulatoru (2).



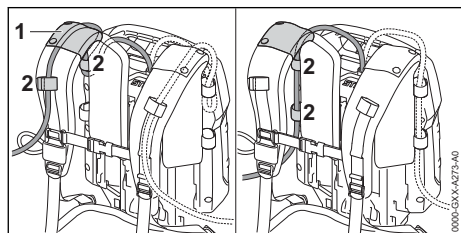
- Postaviti i držati polugu (4).
- Pritiskati sustav za nošenje (3) na akumulator (2) dok utikač (1) ne nalegne na utičnicu (5).



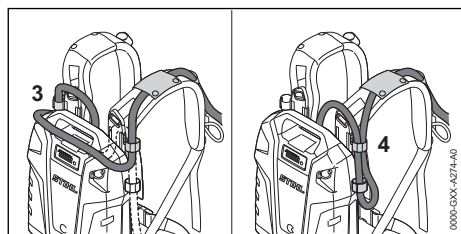
- Pritiskati polugu (4) prema dolje dok se zvučno ne uglati.

7.2 Polaganje i podešavanje priključnog voda

Priključni vod mora se polagati i podešavati ovisno o visini korisnika, o različitim akumulatorskim proizvodima i o uporabi.



- Priključni vod pričvrstite kroz vodilicu (1) na remenu za nošenje i kopčama (2) ili bočno na leđnoj ploči s kopčama (2).



- Ako je priključni vod predugačak: podesite duljinu priključnog voda pomoću petlje na akumulatoru (3) ili bočne petlje (4).
- Priključni vod položite tako da bude što kraći da se ne prelama i da ne sprečava korisnika pri radu.

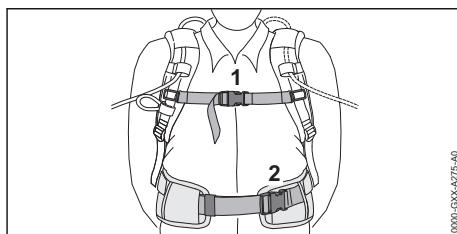
7.3 Demontaža akumulatora i priključnog voda sa sustava za nošenje

- Postaviti polugu.
- Skinuti akumulator.
- Izvući utikač.

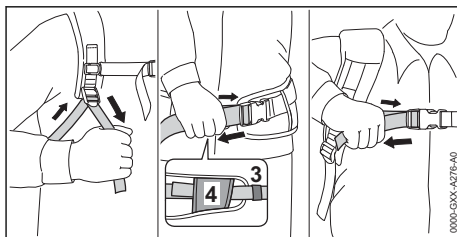
8 Polagati i odlagati remen za nošenje

8.1 Postavljanje i namještanje sustava za nošenje

- Dogradite akumulator i priključni vod na sustav za nošenje.
- Sustav na nošenje stavite na leđa.



- Zatvorite zapor (2) remena za bok.
- Zatvorite zapor (1) remena za prsa.



- Zatežite remenje dok remen za bok ne nalegne na bokove, a jastuk za leđa na leđa.
- Krajeve remena za bok provucite kroz kopče (3 i 4).

8.2 Odlaganje sustava za nošenje

- Opustite remenje.
- Otvorite zatvarač na remenu za prsa i remenu za bok.
- Skinite sustav za nošenje s leđa.

9 Nakon rada

9.1 Nakon rada

- Ako je sustav za nošenje mokar: ostavite sustav za nošenje da se osuši.
- Očistite sustav za nošenje.

10 Pohranjivanje/skladištenje

10.1 Pohranjivanje sustava za nošenje

- Pohranite sustav za nošenje tako da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Sustav za nošenje osigurajte tako da se ne može preokretati i da se ne može pomicati.
 - Sustav za nošenje izvan je doseg djece.
 - Sustav za nošenje čist je i suh.
 - Sustav za nošenje nije obješen na priključni vod.

11 Čistiti

11.1 Čišćenje sustava za nošenje

- Sustav za nošenje čistite vlažnom krpom.

12 Održavati i popravljati

12.1 Održavanje i popravlanje sustava za nošenje

Sustav za nošenje ne mora se održavati i korisnik ga ne može popravljati.

- Ako je sustav za nošenje neispravan ili oštećen: ne upotrebljavajte motornu pilu i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

13 Tehnički podaci

13.1 Sustav za nošenje

– Dopušten akumulator: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

14 Pričuvni dijelovi i pribor

14.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

15 Zbrinjavanje

15.1 Zbrinjavanje sustava za nošenje

Informacije o odlaganju možete dobiti u lokalnoj upravi ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Nepropisno zbrinjavanje može naštetiti zdravlju i onečistiti okoliš.

- Odnosite STIHL proizvode uključujući pakiranje u skladu s lokalnim propisima na prikladno sabirno mjesto za recikliranje.
- Nemojte odlagati s kućnim otpadom.

16 Adrese

STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o..
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

Innehållsförteckning

1	Förord.....	27
2	Information bruksanvisningen.....	28
3	Översikt.....	28
4	Säkerhetsanvisningar.....	28
5	Gör ryggsäcken redo att använda.....	29
6	Ställ in ryggsäcken för användaren.....	29
7	Sätt i och ta bort batteriet och anslutningskabeln till ryggsäcken.....	30
8	Ta på och av bärremmen.....	31
9	Efter arbetet.....	31
10	Förvaring.....	31
11	Rengöring.....	31
12	Underhåll och reparation.....	31
13	Tekniska data.....	31
14	Reservdelar och tillbehör.....	32
15	Kassering.....	32
16	Adresser.....	32

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

STIHL strävar efter att arbeta på ett sätt som är så hållbart och ansvarsfullt mot naturen som möjligt. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig att använda din STIHL produkt på ett säkert och miljövänligt sätt över lång tid.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.

Dr. Stihl

Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Aktuella dokument

Följ lokala säkerhetsföreskrifter.

- Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Bruksanvisningen till den batteridrivna produkten från STIHL
 - Bruksanvisningen till den batteridrivna STIHL AR L

2.2 Varningar i texten



VARNING

- Varnar för faror som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
 - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
 - Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

2.3 Symboler i texten

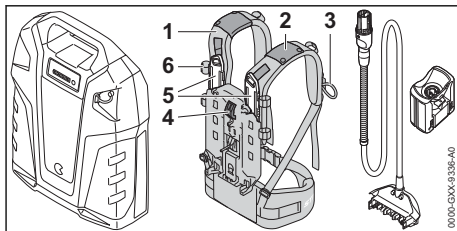


Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

3 Översikt

3.1 Ryggsäck

Batteriet och anslutningskabeln ingår inte i leveransen av ryggsäcken.



1 Ryggsäck

Ryggsäcken fördelar batterivikten på kroppen och håller anslutningskabeln.

2 Styrning

Styrningen fäster anslutningskabeln på ryggsäcken.

3 Slinga

Slingan håller kontakten på anslutningskabeln till stödsystemet.

4 Spak

Spaken sätter fast batteriet på ryggsäcken.

5 Skenan

Skenan möjliggör inställningen av användarens höjd.

6 Spänne

Spännet fäster anslutningskabeln på ryggsäcken.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Avsedd användning

Ryggsäcken fungerar för att bära batterier STIHL AR L på ryggen under arbetet.

Ryggsäcken kan användas när det regnar.

4.2 Krav på användaren

▲ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till eller kan inte inse farorna med ryggsäcken och batteriet. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller dödas.



- Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

- Om ryggsäcken lämnas vidare till en annan person: ska bruksanvisningen medfölja.

- ▶ Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.
- ▶ Kontrollera att användaren uppfyller följande krav:
 - Användaren är utvilad.
 - Användaren är skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda ryggsäcken och batteriet. Om användaren är begränsad fysiskt, motoriskt eller mentalt får denne bara arbeta under uppsikt av en ansvarig person.
 - Användaren kan inse och förutse riskerna med ryggsäcken och batteriet.
 - Användaren är myndig eller har utbildats i ett arbete i enlighet med nationella bestämmelser under tillsyn.
 - Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder ryggsäcken och batteriet för första gången.
 - Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.

4.3 Säker användning

Ryggsäcken är säker att använda om följande villkor uppfylls:

- Ryggsäcken är hel.
- Ryggsäcken är ren och torr.
- Ryggsäcken har inte modifierats.
- Originaltillbehör från STIHL används för denna ryggsäck.
- Tillbehöret är korrekt monterat.

▲ VARNING

- Om ryggsäcken inte är säker att använda kan det hända att ryggsäcken inte fungerar korrekt. Personer kan skadas allvarligt.
 - ▶ Använd inte ryggsäcken om den är trasig.
 - ▶ Om ryggsäcken är smutsig eller blöt: Rengör ryggsäcken och låt den torka.
 - ▶ Gör inga ändringar på ryggsäcken.
 - ▶ Använd originaltillbehör från STIHL för denna ryggsäck.
 - ▶ Byt ut slitna eller skadade informationsskyltar.
 - ▶ Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.

4.4 Arbete

▲ VARNING

- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Det kan leda till att man snubblar, ramlar och skadas allvarligt.

- ▶ Arbeta lugnt och med eftertanke.
- ▶ Var uppmärksam på hinder.
- ▶ Stå på marken och ha god balans när du arbetar. Om du måste arbeta uppe i luften: Använd en lyftplattform.
- ▶ Om du börjar bli trött: Ta en paus i arbetet.
- I en farlig situation kan användaren få panik och kan eventuellt inte ta av sig ryggsäcken. Användaren kan skadas allvarligt.
 - ▶ Öva på att ta av dig ryggsäcken.

4.5 Rengöring, underhåll och reparation

▲ VARNING

- Starka rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada ryggsäcken. Om ryggsäcken inte rengörs korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt.
 - ▶ Rengör ryggsäcken enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Om ryggsäcken inte underhålls eller repareras korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
 - ▶ Utför inte själv underhåll eller reparationer på ryggsäcken.
 - ▶ Om ryggsäcken måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

5 Gör ryggsäcken redo att använda

5.1 Gör ryggsäcken redo att använda

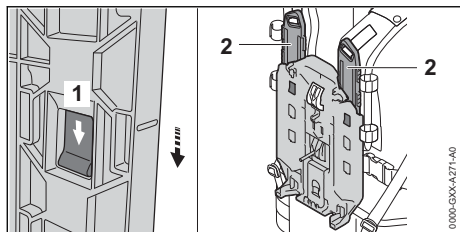
Varje gång innan maskinen används måste följande göras:

- ▶ Kontrollera att ryggsäcken är i ett säkert skick, .  4.3.
- ▶ Om steget inte kan genomföras: Använd inte ryggsäcken och uppsök en STIHL-återförsäljare.

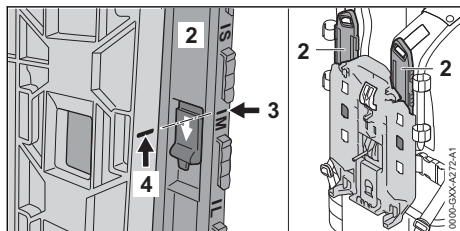
6 Ställ in ryggsäcken för användaren

6.1 Ställ in ryggsäcken efter användarens kroppsstorlek

Ryggsäcken kan ställas in på nivåerna S, M eller L beroende på användarens kroppsstorlek.



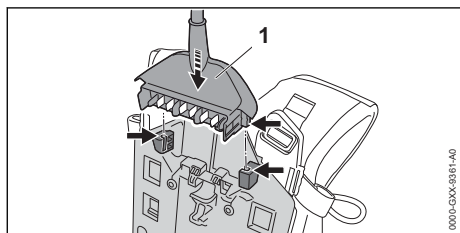
- Tryck på spärrhaken (1) och skjut i pilens riktning.
- Ta av skenan (2).



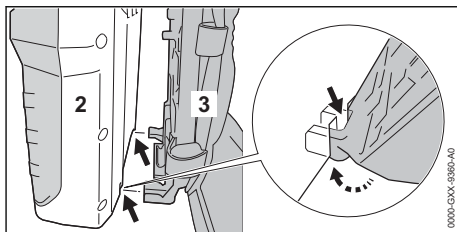
- Rikta markeringen (3) på markeringen (4) så att de ligger i linje med varandra.
- Lägg i skenan (2).
- Drag skenan (2) mot pilens riktning. Skenan (2) låses fast med ett klick.
- Ställ in skenan (2) på vänster och höger axelrem till samma nivå.

7 Sätt i och ta bort batteriet och anslutningskabeln till ryggsäcken

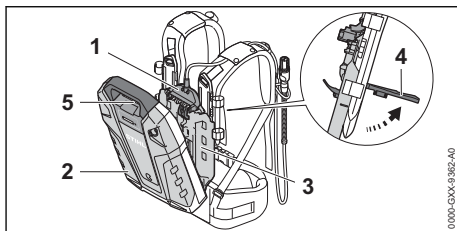
7.1 Sätt i batteriet och anslutningskabeln till ryggsäcken



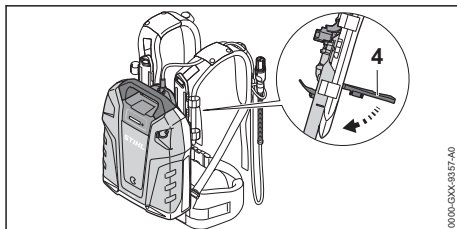
- Sätt i kontakten (1).



- Placera batteriet (2) på ryggsäcken (3) så att styrningarna på ryggsäcken (3) passar in i urtagen på batteriet (2).



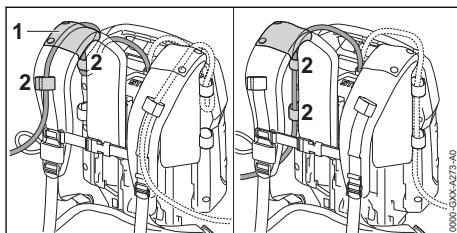
- Ställ upp och håll i spaken (4).
- Tryck ryggsäcken (3) mot batteriet (2) tills kontakten (1) ligger mot bussningen (5).



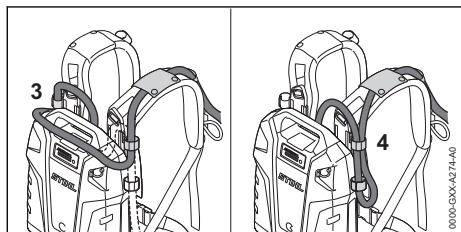
- Tryck spaken (4) nedåt tills den klickar på plats.

7.2 Dra och ställa in anslutningskabel

Anslutningskabeln måste dras och ställas in olika, beroende på användarens kroppsstorlek, vilken batteridrivna produkt som används samt hur den ska användas.



- Dra anslutningskabeln genom styrningen (1) i bärremmen och spännet (2) eller fäst den på sidan av rygglattan med spännet (2).



- Om anslutningskabeln är för lång: Justera anslutningskabelns längd via en slinga på batteriet (3) eller en slinga (4) på sidan.
- Dra anslutningskabeln på ett sådant sätt att den blir så kort som möjligt, inte kläms och inte hindrar arbetet.

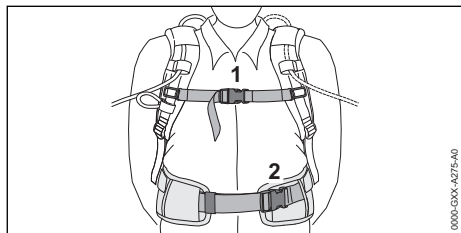
7.3 Ta bort batteriet och anslutningskabeln från ryggsäcken

- Ställ upp spaken.
- Ta av batteriet.
- Ta ut kontakten.

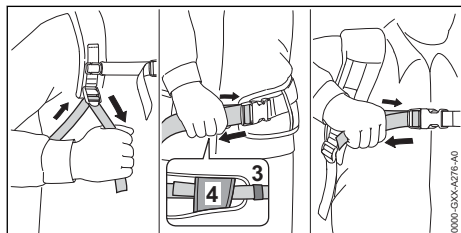
8 Ta på och av bärremmen

8.1 Ta på och ställa in ryggsäcken

- Sätt i batteriet och anslutningskabeln till ryggsäcken.
- Ta på ryggsäcken på ryggen.



- Stäng spännet (2) på midjeremmen.
- Stäng spännet (1) på bröstremmen.



- Spänn remmarna tills midjeremmen ligger mot höften och höftbältet ligger mot ryggen.

- Trä änden på midjeremmen genom spännet (3 och 4).

8.2 Ta av ryggsäcken

- Lossa remmarna.
- Öppna spännet på bröstremmen och midjeremmen.
- Ta av ryggsäcken från ryggen.

9 Efter arbetet

9.1 Efter arbetet

- Om ryggsäcken är fuktig: Rengör ryggsäcken och låt den torka.
- Rengör ryggsäcken.

10 Förvaring

10.1 Förvara ryggsäcken

- Förvara ryggsäcken enligt följande:
 - Ryggsäcken kan inte välta eller röra sig.
 - Ryggsäcken är utom räckhåll för barn.
 - Ryggsäcken är ren och torr.
 - Ryggsäcken har inte hängts upp i anslutningskabeln.

11 Rengöring

11.1 Rengör ryggsäcken

- Rengör ryggsäcken med en fuktig trasa.

12 Underhåll och reparation

12.1 Underhåll och reparera ryggsäcken

Ryggsäcken måste inte underhållas och kan inte repareras av användaren.

- Om ryggsäcken är defekt eller skadad: använd inte ryggsäcken och kontakta en STIHL-återförsäljare.

13 Tekniska data

13.1 Ryggsäck

- Godkänt batteri: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach.

14 Reservdelar och tillbehör

14.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

15 Kassering

15.1 Kassera ryggsäcken

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.

- Avfallshanterat STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- Släng inte i hushållsavfallet.

16 Adresser

www.stihl.com

Sisällysluettelo

1	Alkusanat.....	32
2	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	32
3	Yleiskuva.....	33
4	Turvallisuusohjeet.....	33
5	Kantojärjestelmän käyttöön valmistelu.....	34
6	Kantojärjestelmän säätäminen käyttäjän kokoa vastaavasti.....	34
7	Akun ja liitoskaapelin asentaminen kantojärjestelmään ja irrottaminen siitä.....	35
8	Kantohihnan kiinnittäminen ja riisuminen.....	36
9	Työskentelyn jälkeen.....	36
10	Säilytys.....	36
11	Puhdistaminen.....	36
12	Huoltaminen ja korjaaminen.....	36
13	Tekniset tiedot.....	36
14	Varaosat ja varusteet.....	36
15	Hävittäminen.....	37

16 Yhteystiedot..... 37

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta. STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

STIHL on sitoutunut kestävään ja vastuulliseen vuorovaikutukseen luonnon kanssa. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua käyttämään STIHL-tuotetta turvallisesti ja ympäristöystävällisesti pitkän käyttöiän ajan.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.

Tohtori Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Voimassa olevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat asiakirjat ja varmista, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön, ja säilytä nämä asiakirjat vastaisen käytön varalle:
 - Käytettävän akkukäyttöisen STIHL-tuotteen käyttöohje
 - Käytettävän STIHL AR L -akun käyttöohje

2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen



VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
 - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

2.3 Tekstissä käytetyt symbolit

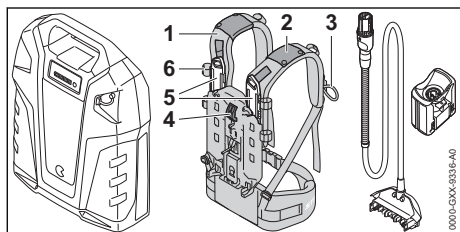


Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva

3.1 Kantojärjestelmä

Akku ja liitoskaapeli eivät sisälly kantojärjestelmän toimitukseen.



1 Kantojärjestelmä

Kantojärjestelmän tehtävänä on jakaa akun paino vartalon alueelle ja pitää liitoskaapelia paikallaan.

2 Ohjain

Ohjaimen tehtävänä on pitää liitoskaapelia paikallaan kantojärjestelmässä.

3 Lenkki

Lenkki pitää liitoskaapelin liittimen paikallaan kantojärjestelmässä.

4 Vipu

Vipu kiinnittää akun kantojärjestelmään.

5 Kisko

Kiskon avulla korkeus voidaan säätää käyttäjälle sopivaksi.

6 Solki

Solki pitää liitoskaapelia paikallaan kantojärjestelmässä.

4 Turvallisuusohjeet

4.1 Käyttötarkoitus

Kantojärjestelmä on suunniteltu STIHL AR L -akkujen kantamiseen selässä työskentelyn aikana.

Kantojärjestelmää voi käyttää sateessa.

4.2 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset

▲ VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan kantojärjestelmään ja akkuun liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä akun käyttöön. Käyttäjä tai sivuliset saattavat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.



- Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

- Jos luovutat kantojärjestelmän toiselle henkilölle: anna käyttöohje mukaan.
- Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat vaatimukset:

- Käyttäjä on levännyt.
- Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään kantojärjestelmää ja siten työskentelemään laitteen avulla. Jos käyttäjän fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt rajoittavat laitteen käyttöä, käyttäjä saa käyttää laitetta ainoastaan vastuhenkilön valvonnassa ja opastuksella.
- Käyttäjä ei voi tunnistaa ja arvioida kantojärjestelmään liittyviä vaaroja.
- Käyttäjä on täysi-ikäinen tai käyttäjä on saanut kansallisten määräysten mukaisen valvotun ammattiopastuksen.
- Käyttäjä on saanut STIHL-erikoisliikkeeltä tai joltakin muulta asiantuntevalta henkilöltä perehdytyksen kantojärjestelmän käyttöön, ennen kuin hän käyttää akkua ensimmäisen kerran.
- Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alainen.

4.3 Turvallinen toimintakunto

Kantojärjestelmän tila on turvallinen, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Kantojärjestelmä on vahingoittumaton.
- Kantojärjestelmä on puhdas ja kuiva.
- Kantojärjestelmä on muuttumaton.
- Tähän kantojärjestelmään on asennettu alkuperäinen STIHL-lisävaruste.
- Lisävaruste on asennettu oikein.

▲ VAROITUS

- Jos kantojärjestelmä ei ole turvallisessa kunnossa, se ei voi enää toimia turvallisesti. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - ▶ Työskentele vahingoittumattoman kantojärjestelmän kanssa.
 - ▶ Jos kantojärjestelmä on likainen tai märkä: Puhdista kantojärjestelmä ja anna kuivua.
 - ▶ Älä muuta kantojärjestelmää.
 - ▶ Käytä alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita tähän kantojärjestelmään.
 - ▶ Vaihda kuluneet tai vialliset ohjekilvet.
 - ▶ Kiinnitä lisävaruste näissä käyttöohjeissa tai lisävarusteen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

4.4 Työskentely

▲ VAROITUS

- Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
 - ▶ Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
 - ▶ Kiinnitä huomiota esteisiin.
 - ▶ Työskentele maanpinnalla seisten ja huolehdi tasapainosi säilymisestä. Jos sinun on työskenneltävä korkealla: käytä nostolavaa.
 - ▶ Jos tunnet olosi väsyneeksi: pidä tauko työskentelystä.
- Käyttäjä saattaa joutua vaaratilanteessa paniikin valtaan ja jättää tällöin riisumatta kantojärjestelmän yltään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
 - ▶ Harjoittele kantojärjestelmän riisumista.

4.5 Puhdistus, huolto ja korjaus

▲ VAROITUS

- Kovat puhdistusaineet, puhdistaminen vesisuihkulla tai terävät esineet voivat vahingoittaa kantojärjestelmää. Jos kantojärjestelmää ei puhdisteta oikein, sen osat saattavat toimia virheellisesti ja myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.

- ▶ Puhdista kantojärjestelmä tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos kantojärjestelmää ei huolleta tai korjata oikein, sen osat saattavat toimia virheellisesti ja turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Älä huolla tai korjaa kantojärjestelmää itse.
 - ▶ Jos kantojärjestelmä vaatii huoltoa tai korjausta: Ota yhteyttä STIHL erikoisliikkeeseen.

5 Kantojärjestelmän käyttöön valmistelu

5.1 Kantojärjestelmän käyttöön valmistelu

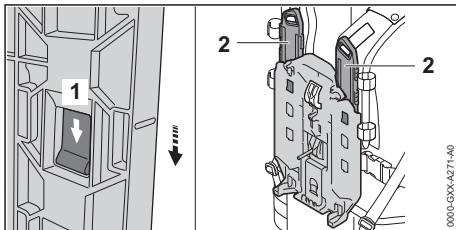
Seuraava vaihe on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- ▶ Varmista, että kantojärjestelmä on turvallisessa toimintakunnossa,  4.3.
- ▶ Jos kuvattua vaihetta ei voida suorittaa: älä käytä kantojärjestelmää ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

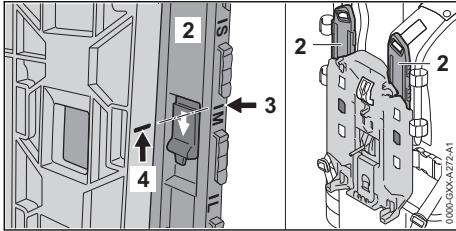
6 Kantojärjestelmän säätämisen käyttäjän kokoa vastaavasti

6.1 Kantojärjestelmän säätäminen kehon kokoa vastaavaksi

Kantojärjestelmän voi säätää käyttäjän koon mukaan kokojen S, M tai L välillä.



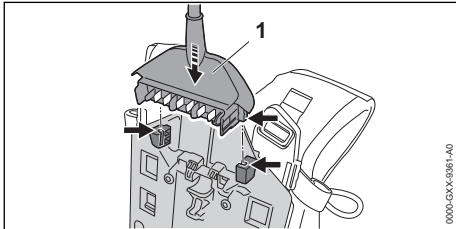
- ▶ Paina salpaa (1) ja työnnä nuolen suuntaan.
- ▶ Poista kisko (2).



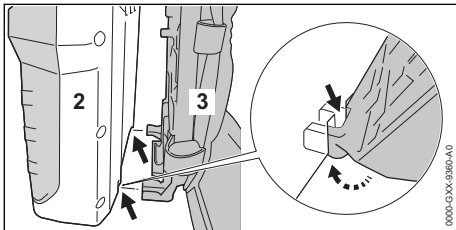
- Kohdista merkki (3) merkkiin (4) siten, että ne ovat kohdakkain.
- Aseta kisko (2) paikalleen.
- Vedä kisko (2) nuolen suuntaan. Kisko (2) lukittuu paikalleen yhdellä napsahduksella.
- Säädä vasemman ja oikean olkahihnan kisko (2) samalle tasolle.

7 Akun ja liitoskaapelin asentaminen kantojärjestelmään ja irrottaminen siitä

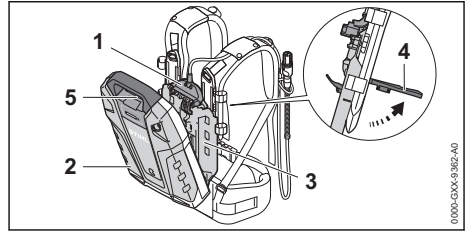
7.1 Akun ja liitoskaapelin asentaminen kantojärjestelmään



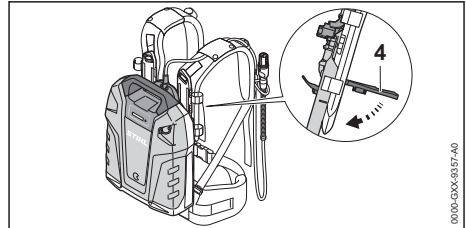
- Sijoita liitin (1) paikalleen.



- Aseta akku (2) kantojärjestelmään (3) siten, että kantojärjestelmän (3) ohjaimet sopivat akun syvennyksiin (2).



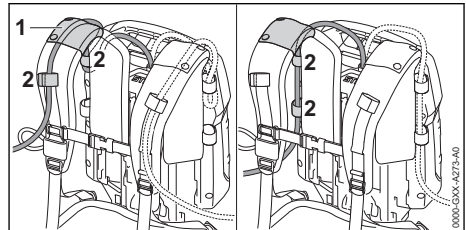
- Aseta ja pidä vipua (4).
- Paina kantojärjestelmä (3) akkua (2) vasten, kunnes pistoke (1) on kiinni liittimessä (5).



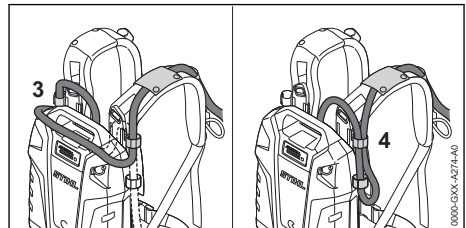
- Paina vipua (4) alas kunnes se napsahtaa kiinni.

7.2 Liitoskaapelin asentaminen ja säätäminen

Liitoskaapeli on reititettävä ja säädettävä käyttäjän kehon koon, eri akku-tuotteiden ja käyttötarkoituksen mukaan.



- Kiinnitä liitoskaapeli kantohihnassa olevan ohjaimen (1) ja solkien (2) kautta tai sivusuunnassa takalevyyn solkien (2) avulla.



- Jos liitoskaapeli on liian pitkä: säädä liitoskaapelin pituutta akussa olevan silmukan (3) tai sivussa olevan silmukan (4) avulla.
- Aseta liitoskaapeli niin, että se on mahdollisimman lyhyt, ei ole mutkalla eikä estä työskentelyä.

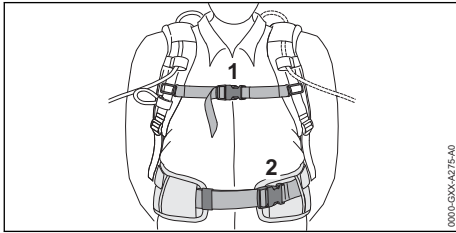
7.3 Akun ja liitoskaapelin irrottamisen kantojärjestelmästä

- Aseta vipu pystyasentoon.
- Poista akku.
- Irrota liitin.

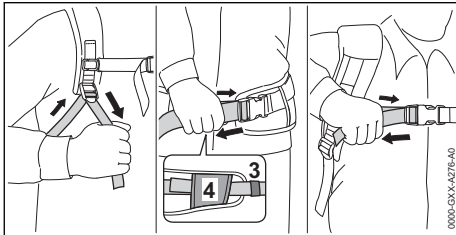
8 Kantohihnan kiinnittäminen ja riisuminen

8.1 Kantojärjestelmän kiinnittäminen ja säätäminen

- Asenna akku ja liitoskaapeli kantojärjestelmään.
- Nosta kantojärjestelmä selkää vasten.



- Sulje lantiohihnan lukitsin (2).
- Sulje rintahihnan lukitsin (1).



- Kiristä hihnoja, kunnes lantiohihna nojaa lantiotta vasten ja selkäpehmuste nojaa selkää vasten.
- Pujota lantiohihnan päät solkien (3 ja 4) läpi.

8.2 Kantojärjestelmän riisuminen

- Löysää hihnoja.
- Avaa rintahihnan ja lantiohihnan lukitsin.
- Riisu kantojärjestelmä selästä.

9 Työskentelyn jälkeen

9.1 Työskentelyn jälkeen

- Jos kantojärjestelmä on märkä: anna kantojärjestelmän kuivua.
- Puhdista kantojärjestelmä.

10 Säilytys

10.1 Kantojärjestelmän säilytys

- Säilytä kantojärjestelmä niin, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Kantojärjestelmä ei voi kaatua tai liikkua.
 - Kantojärjestelmä on poissa lasten ulottuvilta.
 - Kantojärjestelmä on puhdas ja kuiva.
 - Kantojärjestelmää ei ole ripustettu liitoskaapeliin.

11 Puhdistaminen

11.1 Kantojärjestelmän puhdistus

- Puhdista kantojärjestelmä kostealla liinalla.

12 Huoltaminen ja korjaaminen

12.1 Kantojärjestelmän huoltaminen ja korjaaminen

Kantojärjestelmää ei tarvitse huoltaa. Käyttäjä ei voi myöskään korjata akkua.

- Jos kantojärjestelmä on viallinen tai vaurioitunut: älä käytä kantojärjestelmää ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

13 Tekniset tiedot

13.1 Kantojärjestelmä

- Sallittu akku: STIHL AR L

13.2 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämistä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach.

14 Varaosat ja varusteet

14.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

15 Hävittäminen

15.1 Kantojärjestelmän hävittäminen

Tietoja hävittämisestä voi saada paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.

- Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- Älä hävitä talousjätteen mukana.

16 Yhteystiedot

www.stihl.com

Indice

1	Premessa.....	37
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	37
3	Sommario.....	38
4	Avvertenze di sicurezza.....	38
5	Preparare il sistema di trasporto.....	39
6	Regolazione del sistema di trasporto per l'utente.....	39
7	Montare e smontare la batteria e il cavo di collegamento sul sistema di trasporto.....	40
8	Applicazione e rimozione della tracolla.....	41
9	Dopo il lavoro.....	41
10	Conservazione.....	41
11	Pulizia.....	41
12	Manutenzione e riparazione.....	42
13	Dati tecnici.....	42
14	Ricambi e accessori.....	42
15	Smaltimento.....	42
16	Indirizzi.....	42

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso del prodotto a batteria STIHL in uso
 - Istruzioni per l'uso della batteria utilizzata STIHL AR L

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

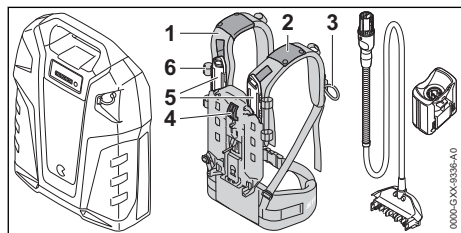
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

 Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario**3.1 Sistema di trasporto**

La batteria e il cavo di collegamento non sono in dotazione con il sistema di trasporto.

**1 Sistema di trasporto**

Il sistema di trasporto distribuisce il peso della batteria sul corpo e tiene il cavo di collegamento.

2 Tracolla

La tracolla tiene il cavo di collegamento sul sistema di trasporto.

3 Asola

L'asola mantiene la spina del cavo di collegamento sul sistema di trasporto.

4 Leva

La leva fissa la batteria sul sistema di trasporto.

5 Guida

La guida consente la regolazione sulla corporatura dell'utente.

6 Fibbia

La fibbia tiene il cavo di collegamento sul sistema di trasporto.

4 Avvertenze di sicurezza**4.1 Impiego secondo la destinazione**

Il sistema di trasporto serve per trasportare le batterie STIHL AR L sulla schiena durante il lavoro.

Il sistema di trasporto può essere usato in caso di pioggia.

4.2 Requisiti dell'utente**! AVVERTENZA**

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi del sistema di trasporto e della batteria. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ▶ Se il sistema di trasporto viene ceduto ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- ▶ Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
 - L'utente è riposato.
 - L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare il sistema di trasporto e la batteria e quindi da poter lavorare. Se l'utente ha limitazioni fisiche, sensoriali e intellettuali, potrà lavorare soltanto sotto la sorveglianza o dietro la guida di una persona responsabile.
 - L'utente può riconoscere e valutare i rischi del sistema di trasporto e della batteria.
 - L'utente è adulto oppure l'utente sta effettuando un tirocinio professionale sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
 - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di usare la prima volta il sistema di trasporto.
 - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.

4.3 Condizioni di sicurezza

Il sistema di trasporto si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il sistema di trasporto non è danneggiato.
- Il sistema di trasporto è pulito e asciutto.
- Il sistema di trasporto è inalterato.
- Sono montati accessori originali STIHL apposti per questo sistema di trasporto.
- Gli accessori sono montati correttamente.

▲ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, il sistema di trasporto può non funzionare più correttamente. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - ▶ Lavorare con un sistema di trasporto integro.
 - ▶ Se il sistema di trasporto è sporco o bagnato, pulirlo e lasciarlo asciugare.
 - ▶ Non alterare il sistema di trasporto.
 - ▶ Utilizzare accessori originali STIHL apposti per questo sistema di trasporto.
 - ▶ Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
 - ▶ Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.

4.4 Impiego

▲ AVVERTENZA

- L'utente potrebbe non lavorare più con la dovuta concentrazione in determinate situazioni. L'utente può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrati.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: Utilizzare una piattaforma di sollevamento
 - ▶ Se compaiono sintomi di affaticamento: fare una pausa di lavoro.
- In situazioni di pericolo, l'utente potrebbe farsi prendere dal panico e non posare il sistema di trasporto. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
 - ▶ Esercitarsi nel posare il sistema di trasporto.

4.5 Pulizia, manutenzione e riparazione

▲ AVVERTENZA

- L'uso di detergenti aggressivi, la pulizia con getti d'acqua o oggetti appuntiti possono danneggiare il sistema di trasporto. Se il sistema di trasporto non viene sottoposto a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - ▶ Pulire quindi il sistema di trasporto come descritto sulle presenti istruzioni d'uso.
- Se il sistema di trasporto viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corretta da

parte dell'utente, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- ▶ Non sottoporre il sistema di trasporto a manutenzione o riparazione autonome.
- ▶ Se il sistema di trasporto deve essere sottoposto a manutenzione o riparazione, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

5 Preparare il sistema di trasporto

5.1 Preparare il sistema di trasporto

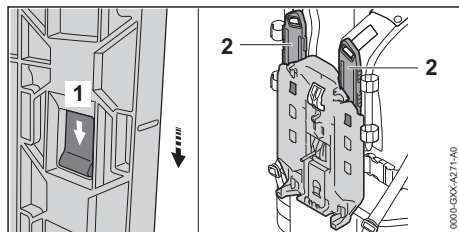
Prima di iniziare il lavoro, occorre seguire le seguenti operazioni:

- ▶ Accertarsi che il sistema di trasporto sia in condizioni di sicurezza,  4.3.
- ▶ Se questa fase non può essere eseguita: Non usare il sistema di trasporto e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

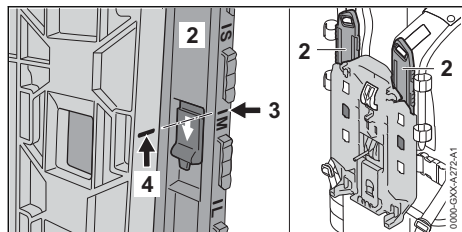
6 Regolazione del sistema di trasporto per l'utente

6.1 Impostare il sistema di trasporto in base alla corporatura dell'utente

Il sistema di trasporto può essere regolato in funzione della corporatura dell'utente sui livelli S, M o L.



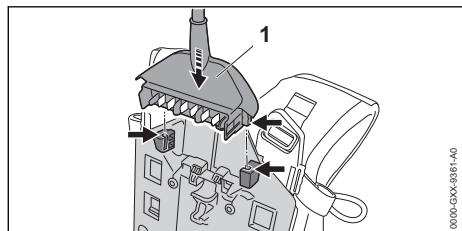
- ▶ Premere la piattina (1) e spingerlo in direzione della freccia.
- ▶ Togliere la guida (2).



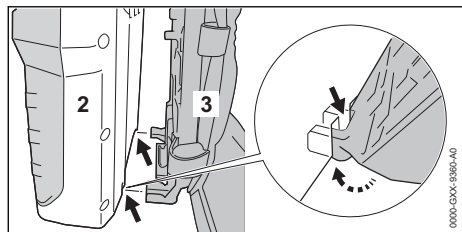
- Allineare la tacca (3) sulla tacca (4) in modo tale che siano allineate.
- Inserire la guida (2).
- Tirare la guida (2) in senso contrario a quello della freccia.
La guida (2) si innesta con un clic.
- Regolare la guida (2) allo stesso livello sullo spallaccio sinistro e destro.

7 Montare e smontare la batteria e il cavo di collegamento sul sistema di trasporto

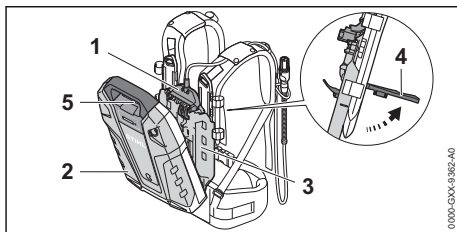
7.1 Montare batteria e cavo di collegamento sul sistema di trasporto



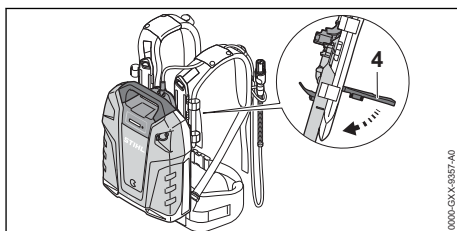
- Inserire la spina (1).



- Innestare la batteria (2) sul sistema di trasporto (3) in modo tale che le guide sul sistema di trasporto (3) si innestino agli interstizi sulla batteria (2).



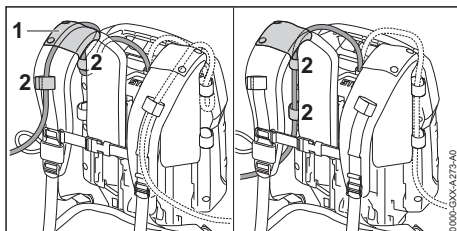
- Applicare la leva (4) e tenerla in posizione.
- Premere il sistema di trasporto (3) sulla batteria (2) finché la spina (1) è posizionata sulla boccola (5).



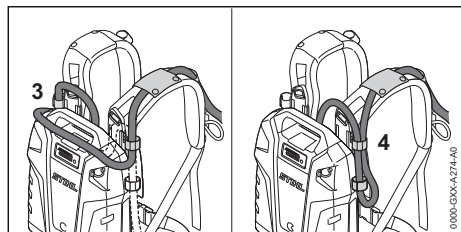
- Premere la leva (4) verso il basso fino allo scatto udibile.

7.2 Posa e regolazione del cavo di collegamento

Il cavo di collegamento deve essere posato e regolato a seconda della corporatura dell'utilizzatore, dei diversi prodotti a batteria e dell'applicazione.



- Fissare il cavo di collegamento mediante la guida (1) sulla tracolla semplice e le fibbie (2), oppure lateralmente sulla piastra dorsale con le fibbie (2).



- Se il cavo di collegamento è troppo lungo, la sua lunghezza può essere regolata con un'asola sulla batteria (3) oppure con un'asola laterale (4).
- Posare il cavo di collegamento in modo tale che rimanga più corto possibile, non venga piegato e non impedisca il lavoro.

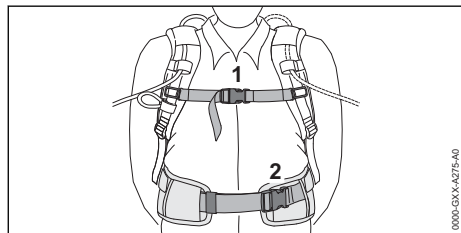
7.3 Smontare batteria e cavo di collegamento dal sistema di trasporto

- Installare la leva.
- Togliere la batteria.
- Estrarre la spina.

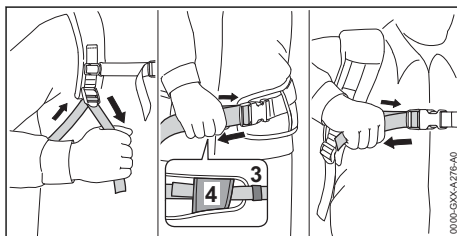
8 Applicazione e rimozione della tracolla

8.1 Applicare e regolare il sistema di trasporto

- Montare batteria e cavo di collegamento sul sistema di trasporto.
- Caricare il sistema di trasporto sulla schiena.



- Chiudere la chiusura (2) del cinturone.
- Chiudere la chiusura (1) della cinghia pettorale.



- Tendere le cinghie fintanto che il cinturone sia posizionato sui fianchi e le imbottiture della schiena siano sulla schiena.
- Introdurre l'estremità del cinturone attraverso le fibbie (3 e 4).

8.2 Rimozione del sistema di trasporto

- Allentare le cinghie.
- Aprire la chiusura sulla cinghia pettorale e il cinturone.
- Scaricare il sistema di trasporto dalla schiena.

9 Dopo il lavoro

9.1 Dopo il lavoro

- Se il sistema di trasporto è bagnato: Lasciare asciugare il sistema di trasporto.
- Pulire il sistema di trasporto.

10 Conservazione

10.1 Conservazione del sistema di trasporto

- Conservare il sistema di trasporto in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il sistema di trasporto non può ribaltarsi né muoversi.
 - Il sistema di trasporto è fuori dalla portata dei bambini.
 - Il sistema di trasporto è pulito e asciutto.
 - Il sistema di trasporto non è agganciato al cavo di collegamento.

11 Pulizia

11.1 Pulire il sistema di trasporto

- Pulire il sistema di trasporto con un panno umido.

12 Manutenzione e riparazione

12.1 Sottoporre il sistema di trasporto a manutenzione e riparazione

Il sistema di trasporto non deve essere sottoposto a manutenzione e non può essere riparata dall'utente.

- Se il sistema è difettoso o danneggiato: Non usare il sistema di trasporto e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

13 Dati tecnici

13.1 Sistema di trasporto

– Batteria ammessa: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

14 Ricambi e accessori

14.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

15 Smaltimento

15.1 Smaltimento del sistema di trasporto

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

16 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

Indholdsfortegnelse

1	Forord.....	42
2	Oplysninger om denne brugsvejledning....	43
3	Oversigt.....	43
4	Sikkerhedshenvisninger.....	43
5	Klargøring af bæresystemet til brug.....	45
6	Indstilling af bæresystemet for brugeren....	45
7	Monter og afmonter tilslutningsledning på bæresystemet.....	45
8	Anlægning og aflægning af bæresele.....	46
9	Efter arbejdet.....	46
10	Opbevaring.....	46
11	Rengøring.....	46
12	Vedligeholdelse og reparation.....	47
13	Tekniske data.....	47
14	Reserve dele og tilbehør.....	47
15	Bortskaffelse.....	47
16	Adresser.....	47

1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet, når det drejer sig om service. Vores fagpersonale garanterer kompetent rådgivning og instruktion samt omfattende teknisk hjælp.

STIHL vedkender sig udtrykkeligt en bæredygtig og ansvarsfuld omgang med naturen. Denne brugsanvisning har til formål at hjælpe dig med at anvende dit STIHL-produkt med en lang levetid på en sikker og miljøvenlig måde.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.

N. Stihl

Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
 - Brugsanvisningen til det anvendte STIHL-batteriprodukt
 - Brugsanvisningen til det anvendte batteri STIHL AR L

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten



ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.
 - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
 - De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

2.3 Symboler i teksten

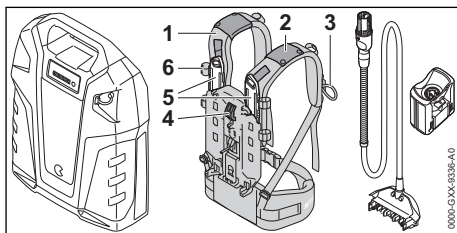


Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

3 Oversigt

3.1 Bæresystem

Batteriet og tilslutningsledningen er ikke indeholdt i bæresystemets leveringsomfang.



1 Bæresystem

Bæresystemet fordeler batteriets vægt på kroppen og holder tilslutningsledningen.

2 Føring

Føringen holder tilslutningsledningen på bæresystemet.

3 Strop

Stroppen holder tilslutningsledningen på bæresystemet.

4 Arm

Armen fastgør batteriet til bæresystemet.

5 Skinne

Skinnen giver mulighed for at indstille brugerens kropsstørrelse.

6 Spændestykke

Spændestykket holder tilslutningsledningen på bæresystemet.

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Formålsbestemt anvendelse

Bæresystemet er beregnet til at bære batterierne STIHL AR L på ryggen under arbejdet.

Bæresystemet kan anvendes i regnvejr.

4.2 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som bæresystemet og batteriet giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.



- ▶ Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- ▶ Hvis bæresystemet overdrages til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- ▶ Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.
- ▶ Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
 - Brugeren er udhvilet.
 - Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene og arbejde med bæresystemet og batteriet. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med motorsaven under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
 - Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som bæresystemet og batteriet giver anledning til.
 - Brugeren er myndig, eller brugeren uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
 - Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender bæresystemet og batteriet første gang.
 - Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.

4.3 Sikkerhedskonform tilstand

Bæresystemet er i en sikkerhedskonform tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- Bæresystemet er ubeskadiget.
- Bæresystemet er rent og tørt.
- Bæresystemet er uændret.
- Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til dette batteri og bæresystem.
- Tilbehøret er monteret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- Bæresystemet kan ikke fungere sikkert, hvis det befinder sig i en ikke-sikkerhedskonform tilstand. Personer kan blive alvorligt kvæstet.
 - ▶ Arbejd ikke med et beskadiget bæresystem.

- ▶ Hvis bæresystemet er beskadigt eller vådt: Rengør bæresystemet, og lad det tørre.
- ▶ Bæresystemet må ikke ændres.
- ▶ Anvend originalt STIHL-tilbehør til dette batteri og bæresystem.
- ▶ Udskift slide eller beskadigede informationsskilte.
- ▶ Monter tilbehøret som beskrevet i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.

4.4 Arbejde

⚠ ADVARSEL

- Brugeren kan i visse situationer ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan snuble, falde og pådrage sig alvorlige kvæstelser.
 - ▶ Arbejdet skal udføres roligt og velovervejet.
 - ▶ Vær opmærksom på forhindringer.
 - ▶ Arbejd stående på jorden, og hold balancen. Hvis der skal arbejdes i højden: Anvend en løfteplatform.
 - ▶ Hvis der opstår træthedssymptomer: Hold en pause i arbejdet.
- I tilfælde af en farlig situation kan brugeren gå i panik og ikke være i stand til at tage bæresystemet af. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
 - ▶ Øv aftagning af bæresystemet.

4.5 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige bæresystemet. Hvis bæresystemet ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan blive alvorligt kvæstet.
 - ▶ Rengør bæresystemet, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.
- Hvis bæresystemet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
 - ▶ Du må ikke selv vedligeholde eller reparere bæresystemet.
 - ▶ Hvis bæresystemet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL forhandler.

5 Klargøring af bæresystemet til brug

5.1 Klargøring af bæresystemet til brug

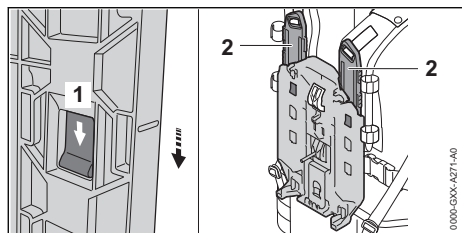
Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:

- Kontrollér, at bæresystemet er i en sikkerhedskonform tilstand,  4.3.
- Hvis dette trin ikke kan gennemføres: Bæresystemet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.

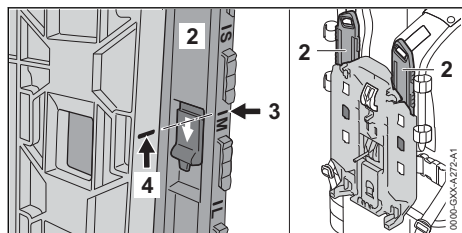
6 Indstilling af bæresystemet for brugeren

6.1 Indstil bæresystemet efter brugerens kropsstørrelse:

Bæresystemet kan afhængigt af brugerens kropsstørrelse indstilles i niveauerne S, M eller L.



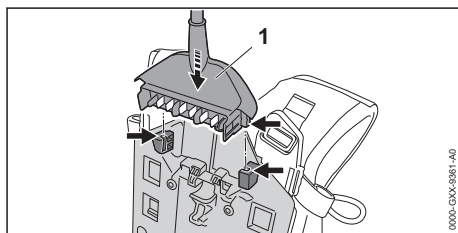
- Tryk på holdebeslaget (1), og skub det i pilens retning.
- Tag skinnen (2) af.



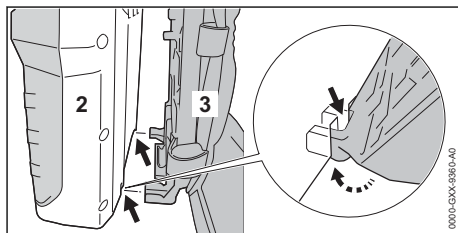
- Placer markeringen (3) ved markeringen (4), så de flugter med hinanden.
- Læg skinnen (2) i.
- Træk skinnen (2) mod pilens retning. Skinnen (2) går i hak med et klik.
- Indstil skinnen (2) på samme niveau på venstre og højre side af skulderselen.

7 Monter og afmonter tilslutningsledning på bæresystemet

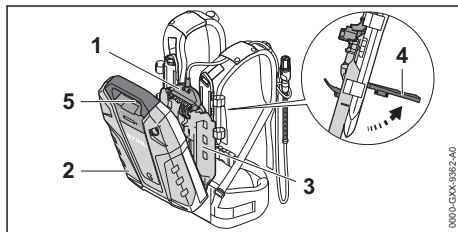
7.1 Monter tilslutningsledningen og batteriet på bæresystemet



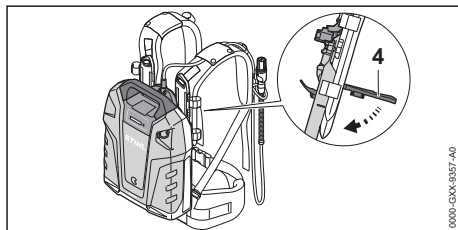
- Sæt stikket (1) i.



- Placer batteriet (2) sådan på bæresystemet (3), at føringen passer på bæresystemet (3) og i hullerne på batteriet (2).



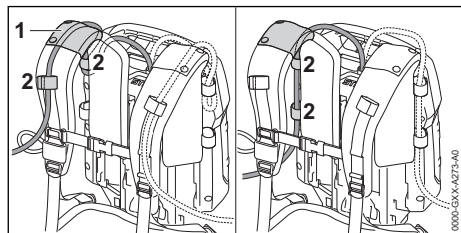
- Rejs armen (4), og hold den.
- Tryk bæresystemet (3) på batteriet (2), indtil stikket (1) ligger på bøsningen (5).



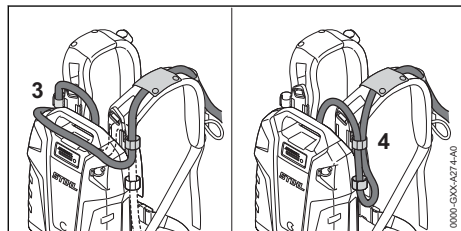
- Før armen (4) nedad, indtil den går hørbart i indgreb.

7.2 Føring og indstilling af tilslutningsledning

Tilslutningsledningen skal føres og indstilles afhængigt af brugerens størrelse, de forskellige batteriprodukter og den pågældende anvendelse.



- ▶ Tilslutningsledningen fastgøres gennem føringen (1) på bæreselen og spændestykkerne (2) eller på siden af rygpladen med spændestykkerne (2).



- ▶ Hvis tilslutningsledningen er for lang: Tilslutningsledningens længde kan indstilles via en løkke på batteriet (3) eller en løkke (4) på siden.
- ▶ Før tilslutningsledningen, så den er så kort som mulig, ikke får knæk og ikke er i vejen under arbejdet.

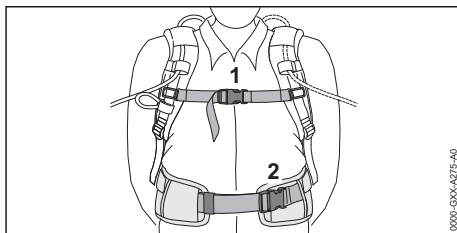
7.3 Afmonter batteriet og tilslutningsledningen fra bæresystemet

- ▶ Rejs armen.
- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Tag stikket ud.

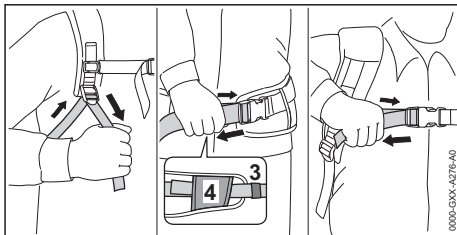
8 Anlægnings og aflægnings af bæresele

8.1 Påtagning og indstilling af bæresystemet

- ▶ Monter tilslutningsledningen og batteriet på bæresystemet.
- ▶ Tag bæresystemet på ryggen.



- ▶ Luk hofteleselens lukning (2).
- ▶ Luk brystselens lukning (1).



- ▶ Stram selerne, indtil hofteleselen ligger mod hofte, og rygpolstringen ligger mod ryggen.
- ▶ Før enden af hofteleselen gennem spænderne (3 og 4).

8.2 Aftagning af bæresystemet

- ▶ Løsn selerne.
- ▶ Åbn lukningen på brystselen og hofteleselen.
- ▶ Tag bæresystemet af ryggen.

9 Efter arbejdet

9.1 Efter arbejdet

- ▶ Hvis bæresystemet er vådt: Lad bæresystemet tørre.
- ▶ Rengør bæresystemet.

10 Opbevaring

10.1 Opbevaring af bæresystem

- ▶ Opbevar bæresystemet, så følgende betingelser opfyldes:
 - Sørg for, at bæresystemet ikke kan vælte og ikke kan flytte sig.
 - Bæresystemet er uden for børns rækkevidde.
 - Bæresystemet er rent og tørt.
 - Bæresystemet er ikke hængt op i tilslutningsledningen.

11 Rengøring

11.1 Rengøring af bæresystemet

- ▶ Rengør bæresystemet med en fugtig klud.

12 Vedligeholdelse og reparation

12.1 Vedligeholdelse og reparation af bæresystemet

Bæresystemet skal hverken vedligeholdes eller repareres af brugeren.

- Hvis bæresystemet er defekt eller beskadiget: Bæresystemet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.

13 Tekniske data

13.1 Bæresystem

– Tilladt batteri: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach.

14 Reservedele og tilbehør

14.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

15 Bortskaffelse

15.1 Bortskaffelse af bæresystemet

Oplysninger om bortskaffelse kan fås hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.

- STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

16 Adresser

www.stihl.com

Innholdsfortegnelse

1	Forord.....	47
2	Informasjon om denne bruksanvisningen.....	48
3	Oversikt.....	48
4	Sikkerhetsforskrifter.....	48
5	Gjøre bæresystemet klart til bruk.....	49
6	Stille inn bæresystemet for brukeren.....	49
7	Montere og demontere batteriet og tilkoblingsledningen på bæresystemet.....	50
8	Ta på og av bæreselen.....	51
9	Etter arbeidet.....	51
10	Oppbevaring.....	51
11	Rengjøring.....	51
12	Vedlikehold og reparasjon.....	51
13	Tekniske data.....	51
14	Reservedeler og tilbehør.....	51
15	Kassering.....	52
16	Adresser.....	52

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og fremstiller våre produkter i topp kvalitet i samsvær med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådgivning og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

STIHL støtter uttrykkelig en bærekraftig og ansvarlig omgang med naturen. Denne bruksanvisningen hjelper deg med å gi ditt STIHL-produkt en lang levetid på trygt og miljøvennlig vis.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL-produkt.



Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARING.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Bruksanvisning til det batteridrevne STIHL-produktet som brukes
 - Bruksanvisning til batteriet STIHL AR L som brukes

2.2 Merking av advarslene i teksten



ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som kan føre til alvorlige personskader eller døden.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

2.3 Symboler i teksten

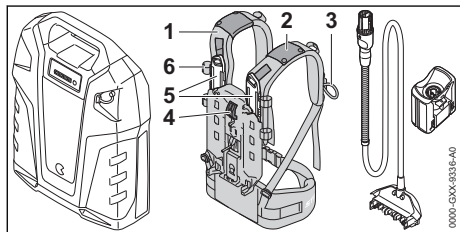


Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Bæresystem

Batteriet og tilkoblingsledningen følger ikke med i bæresystemets leveringsomfang.



1 Bæresystem

Bæresystemet fordeler vekten av batteriet på kroppen og fester tilkoblingsledningen.

2 Føring

Føringen fester tilkoblingsledningen til bæresystemet.

3 Sløyfe

Sløyfen holder pluggen til tilkoblingsledningen på bæresystemet.

4 Håndtak

Spaken fester batteriet på bæresystemet.

5 Skinne

Skinnen gjør det mulig å justere systemet til brukerens kroppsstørrelse.

6 Spenne

Spennen holder tilkoblingsledningen festet til bæresystemet.

4 Sikkerhetsforskrifter

4.1 Tiltenkt bruk

Bæresystemet brukes til å bære batteriet STIHL AR L på ryggen under arbeidet.

Bæresystemet kan brukes når det regner.

4.2 Krav til brukeren

▲ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring er ikke i stand til å oppdage eller vurdere farene forbundet med bæresystemet og batteriet. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.



- Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

- Dersom bæresystemet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Forsikre deg om at brukeren oppfyller følgende forutsetninger:
 - Brukeren må være uthvilt.
 - Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med bæresystemet og batteriet. Dersom brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt begrenset i stand til det, skal brukeren kun arbeide med det under oppsyn eller etter anvisningen av en ansvarlig person.
 - Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med bæresystemet og batteriet.

- Brukeren er myndig eller brukeren blir utdannet under oppsyn i henhold til nasjonale forskrifter.
- Brukeren er fått opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før han/hun benytter bæresystemet og batteriet første gang.
- Brukeren er ikke påvirket av alkohol, medikamenter eller narkotika.

4.3 Sikker tilstand

Bæresystemet er i sikker tilstand, hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Bæresystemet er uskadd.
- Bæresystemet er rent og tørt.
- Bæresystemet er uendret.
- Det er bare montert originalt STIHL-tilbehør for dette bæresystemet.
- Tilbehøret er montert riktig.

▲ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan bæresystemet ikke lenger fungere sikkert. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Arbeid med et uskadd bæresystem.
 - ▶ Dersom bæresystemet er tilsmusset eller våt: Rengjør bæresystemet og la den tørke.
 - ▶ Bæresystemet må ikke endres.
 - ▶ Bruk kun originalt STIHL-tilbehør for dette bæresystemet.
 - ▶ Slitte eller skadde varselsskilt må skiftes.
 - ▶ Monter tilbehør som beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.

4.4 Arbeider

▲ ADVARSEL

- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lenger arbeide konsentrert. Brukeren kan snuble, falle og bli alvorlig skadet.
 - ▶ Du må arbeide rolig og vel overveid.
 - ▶ Vær oppmerksom på hindringer.
 - ▶ Arbeid stående på bakken og hold balansen. Dersom det må arbeides i høyden: Benytt en løfteplattform.
 - ▶ Hvis man begynner å føle tretthet: Ta en pause i arbeidet.
- I en faresituasjon kan brukeren få panikk og ikke få av seg bæresystemet. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Øv på å ta av bæresystemet.

4.5 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

▲ ADVARSEL

- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade bæresystemet. Dersom bæresystemet ikke rengjøres på riktig måte, kan komponenter slutte å fungere riktig, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Bæresystemet må rengjøres slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Dersom bæresystemet ikke vedlikeholdes og repareres på riktig måte, kan komponenter slutte å fungerer riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Bæresystemet må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
 - ▶ Hvis bæresystemet må vedlikeholdes eller repareres: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

5 Gjøre bæresystemet klart til bruk

5.1 Gjøre bæresystemet klart til bruk

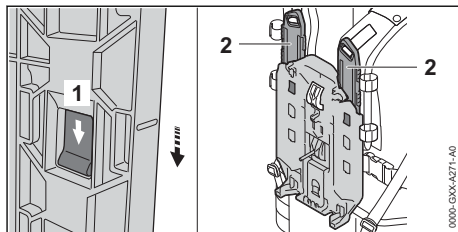
Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ▶ Forsikre deg om at bæresystemet er i sikker tilstand,  4.3.
- ▶ Dersom trinnet ikke kan gjennomføres: Ikke bruk bæresystemet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

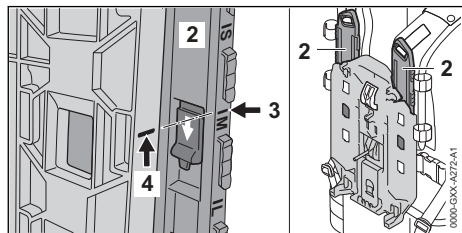
6 Stille inn bæresystemet for brukeren

6.1 Justere bæresystemet til brukers kroppsstørrelse

Bæresystemet kan justeres til trinn S, M eller L, avhengig av hvor stor brukeren er.



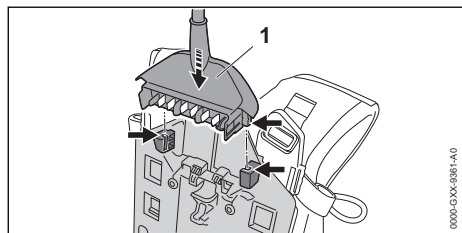
- Trykk sperrenesten (1) og skyv den i pilens retning.
- Ta av skinnen (2).



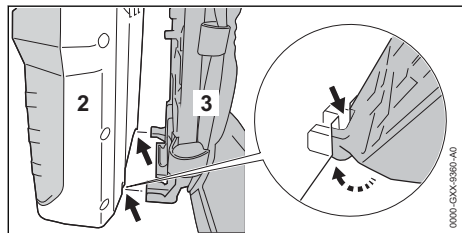
- Juster markeringen (3) på markeringen (4) slik at de er i flukt med hverandre.
- Legg inn skinnen (2).
- Trekk skinnen (2) i motsatt side av pilens retning.
- Skinnen (2) smekker på plass med et klikk.
- Juster skinnen (2) på venstre og høyre skulderstropp til samme trinn.

7 Montere og demontere batteriet og tilkoblingsledningen på bæresystemet

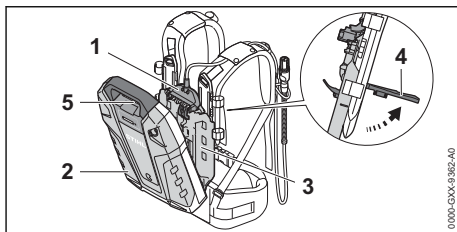
7.1 Montere batteriet og tilkoblingsledningen på bæresystemet



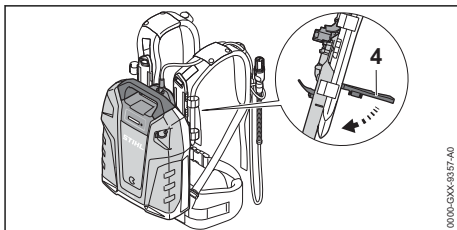
- Sett inn pluggen (1).



- Sett batteriet (2) på bæresystemet (3) slik at føringene på bæresystemet (3) passer inn i utsparingene på batteriet (2).



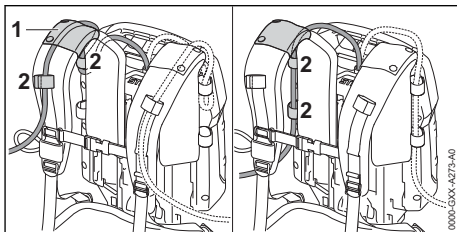
- Sett opp og hold spaken (4).
- Trykk bæresystemet (3) på batteriet (2) til pluggen (1) ligger på kontakten (5).



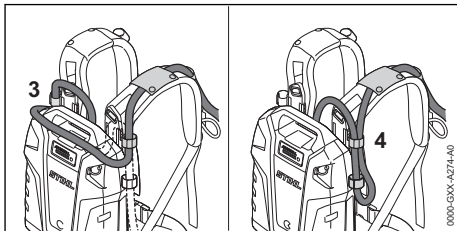
- Trykk spaken (4) nedover til den smekker på plass.

7.2 Ta fra hverandre og stille inn tilkoblingsledningen

Tilkoblingsledningen må legges og justeres avhengig av brukerens kroppsstørrelse, de forskjellige batteriproduktene og bruksområdet.



- Tilkoblingsledningen festes til bærestroppen gjennom føringen (1) og spennene (2) eller på siden av ryggplaten med spennene (2).



- Hvis tilkoblingsledningen er for lang: Still inn lengden på tilkoblingsledningen ved hjelp av en løkke på batteriet (3) eller en løkke på siden (4).
- Legg tilkoblingsledningen slik at den er så kort som mulig, ikke er bøyd og ikke hindrer arbeidet.

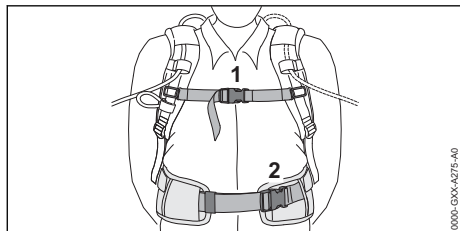
7.3 Demontere batteriet og tilkoblingsledningen fra bæresystemet

- Sett opp spaken.
- Ta av batteriet.
- Ta ut pluggen.

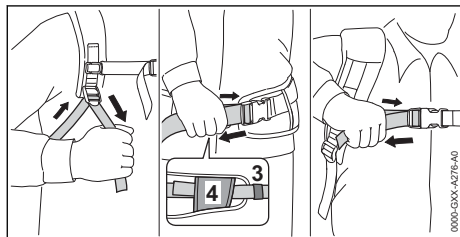
8 Ta på og av bæreselen

8.1 Sette på og justere bæresystemet

- Monter batteriet og tilkoblingsledningen på bæresystemet.
- Sett bæresystemet på ryggen.



- Lukk låsen (2) på hoftebeltet.
- Lukk låsen (1) på brystselen.



- Stram selene til hoftebeltet ligger inntil hoftene og ryggpolstringen ligger inntil ryggen.
- Stikk enden på hoftebeltet gjennom klemmen (3 og 4).

8.2 Ta av bæresystemet

- Løsne selene.
- Åpne låsen på brystselen og hoftebeltet.
- Ta bæresystemet av ryggen.

9 Etter arbeidet

9.1 Etter arbeidet

- Dersom bæresystemet er vått: La bæresystemet tørke.
- Rengjør bæresystemet.

10 Oppbevaring

10.1 Oppbevare bæresystemet

- Bæresystemet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Bæresystemet kan ikke velte eller bevege seg.
 - Bæresystemet er utenfor rekkevidden til barn.
 - Bæresystemet er rent og tørt.
 - Bæresystemet er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen.

11 Rengjøring

11.1 Rengjøre bæresystemet

- Rengjør bæresystemet med en fuktig klut.

12 Vedlikehold og reparasjon

12.1 Vedlikehold og reparasjon av bæresystemet

Bæresystemet må ikke vedlikeholdes og kan ikke repareres av brukeren.

- Hvis bæresystemet er defekt eller skadet: Ikke bruk bæresystemet og ta kontakt med en STIHL-fagforhandler.

13 Tekniske data

13.1 Bæresystem

- Godkjent batteri: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach.

14 Reservedeler og tilbehør

14.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

15 Kassering

15.1 Kassering av bæresystemet

Kontakt de ansvarlige lokale myndighetene eller en STIHL fagforhandler for mer informasjon om kassering.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.

- ▶ STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ▶ Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

16 Adresser

www.stihl.com

Obsah

1	Úvod.....	52
2	Informace k tomuto návodu k použití.....	52
3	Přehled.....	53
4	Bezpečnostní pokyny.....	53
5	Příprava nosného systému k použití.....	54
6	Nastavení nosného systému pro uživatele.....	54
7	Montáž a demontáž akumulátoru a připojovacího kabelu na nosný systém.....	55
8	Nasazení a sejmутí závěsného zařízení... ..	55
9	Po skončení práce.....	56
10	Skladování.....	56
11	Čištění.....	56
12	Údržba a opravy.....	56
13	Technická data.....	56
14	Náhradní díly a příslušenství.....	56
15	Likvidace.....	56
16	Adresy.....	57

1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vyvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
 - návod k použití pro používaný akumulátorový výrobek STIHL
 - návod k použití pro používaný akumulátor STIHL AR L

2.2 Označení varovných odkazů v textu



VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k těžkým úrazům či usmrcení.
 - ▶ Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či usmrcení.

UPOZORNĚNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
 - ▶ Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

2.3 Symboly v textu

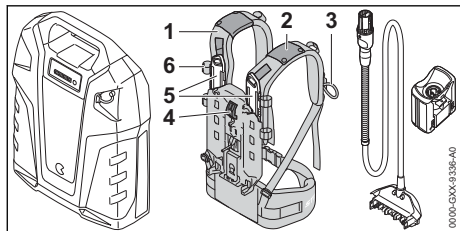


Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Nosný systém

Akumulátor a připojovací kabel nejsou součástí dodávky nosného systému.



1 Nosný systém

Nosný systém rozděljuje hmotnost akumulátoru na tělo uživatele a drží připojovací kabel.

2 Vodítko

Vodítko drží připojovací kabel na nosném systému.

3 Smyčka

Smyčka drží vidlici připojovacího kabelu na nosném systému.

4 Páčka

Páčka připevňuje akumulátor na nosný systém.

5 Lišta

Lišta umožňuje nastavení na velikost uživatele.

6 Přezka

Přezka drží připojovací kabel na nosném systému.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Řádné používání

Nosný systém slouží k nošení akumulátoru STIHL AR L během práce na zádech.

Nosný systém může být používán za deště.

4.2 Požadavky na uživatele

▲ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat nebo dobře odhadnout nebezpečí hrozící nosným systémem a akumulátorem. Uživatel nebo jiné osoby mohou utrpět těžká nebo smrtelná zranění.



- Tento návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

- Pokud se bude nosný systém předávat další osobě: předejte zároveň s ním i návod k použití.
- V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
 - Uživatel je odpočatý.
 - Uživatel je tělesně, senzoricky a duševně schopen nosný systém a akumulátor obsluhovat a pracovat s nimi. Pokud je uživatel tělesně, senzoricky a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
 - Uživatel nemůže rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící nosným systémem a akumulátorem.
 - Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
 - Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce výrobků STIHL nebo od osoby znalé odborné tematiky ještě dříve, než poprvé nosný systém a akumulátor použije.
 - Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.

4.3 Stav odpovídající bezpečnosti

Nosný systém je ve stavu odpovídající bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

- Nosný systém je nepoškozený.
- Nosný systém je čistý a suchý.
- Nosný systém není pozměněn.
- Originální příslušenství STIHL určené pro tento nosný systém je namontováno.
- Příslušenství je namontováno správně.

▲ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídající bezpečnosti nemůže nosný systém již bezpečně fungovat. Může dojít k těžkému zranění osob.
 - Pracujte s nepoškozeným nosným systémem.
 - Pokud je nosný systém znečištěný nebo mokrá: nosný systém vyčistěte a nechte uschnout.
 - Nosný systém nepozměňujte.
 - Používejte originální příslušenství STIHL určené pro tento nosný systém.
 - Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.

- Příslušenství montujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.

4.4 Pracovní postup

▲ VAROVÁNÍ

- Uživatel již nemůže za určitých situací koncentrovaně pracovat. Uživatel může zakopnout, upadnout a těžce se zranit.
 - Pracujte klidně a s rozvahou.
 - Dávejte pozor na překážky.
 - Při práci stůjte na zemi a udržujte rovnováhu. Pokud je nutné pracovat ve výškách: používejte vysokozdviznou pracovní plošinu.
 - Pokud se dostaví známky únavy: udělejte si pracovní přestávku.
- V nebezpečné situaci může uživatel propadnout panice a nosný systém nesejmout. Uživatel může utrpět těžká zranění.
 - Předem nacvičte odložení nosného systému.

4.5 Čištění, údržba a opravy

▲ VAROVÁNÍ

- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou nosný systém poškodit. Pokud nosný systém není správně vyčištěn, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
 - Nosný systém čistěte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud nejsou práce údržby a oprav nosného systému prováděny správně, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - Nosný systém nikdy neopravujte ani neprovádějte žádné práce údržby sami.
 - Pokud musí být provedena údržba či oprava nosného systému: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

5 Příprava nosného systému k použití

5.1 Příprava nosného systému k použití

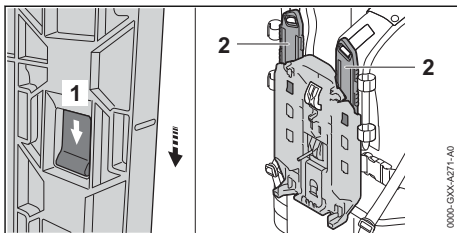
Před každým započatím práce se musí provést níže uvedený krok:

- Zajistěte, aby se nosný systém nacházel ve stavu odpovídajícím bezpečnosti,  4.3.
- Pokud tento krok nemůže být proveden: nosný systém nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

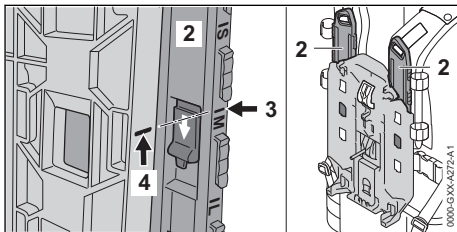
6 Nastavení nosného systému pro uživatele

6.1 Nastavení nosného systému na velikost uživatele

Nosný systém může být nastaven v závislosti na velikosti uživatele na stupně S, M nebo L.



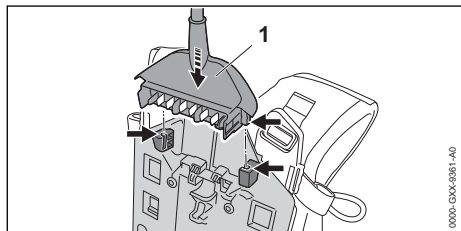
- Stiskněte zářezkový výstup (1) a posuňte jej ve směru šipky.
- Sejměte lištu (2).



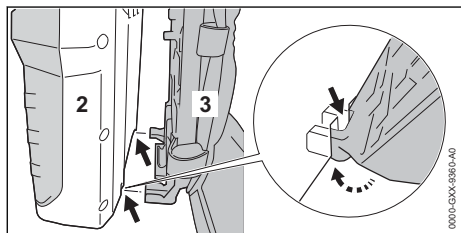
- Značku (3) vyrovnejte podle značky (4) tak, aby spolu lícovaly.
- Vložte lištu (2).
- Táhněte lištu (2) proti směru šipky. Lišta (2) se s cvaknutím zaaretuje.
- Nastavte lištu (2) na levém a pravém ramenním pásu na stejný stupeň.

7 Montáž a demontáž akumulátoru a připojovacího kabelu na nosný systém

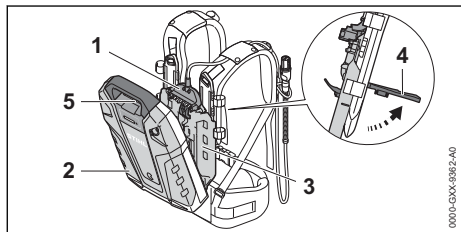
7.1 Montáž akumulátoru a připojovacího kabelu na nosný systém



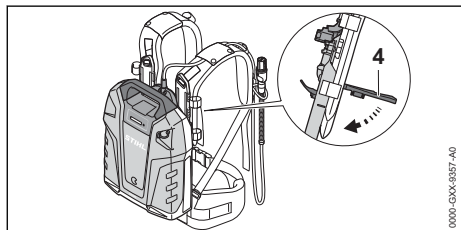
- Vsad'te vidlici (1).



- Nasad'te akumulátor (2) na nosný systém (3) tak, aby vodička na nosném systému (3) zapadla do vybrání na akumulátoru (2).



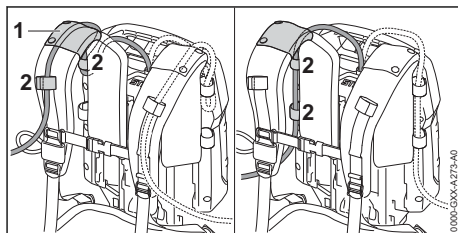
- Postavte páčku (4) a držte ji.
- Namáčkněte nosný systém (3) na akumulátor (2) tak, až vidlice (1) přilehne ke zdířce (5).



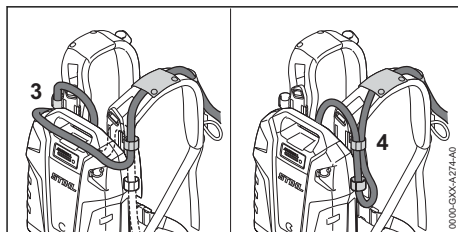
- Páčku (4) tlačte dolů tak, až se slyšitelně zaaretuje.

7.2 Uložení a nastavení připojovacího kabelu

Připojovací kabel musí být uložen a nastaven v závislosti na tělesné výšce uživatele, na rozdílných akumulátorových výrobcích a na použití.



- Připojovací kabel připevněte skrz vodičko (1) na závěsném zařízení a přezky (2), nebo bočně na zádové desce přezkami (2).



- Pokud je připojovací kabel příliš dlouhý: délku připojovacího kabelu nastavte prostřednictvím smyčky na akumulátoru (3) nebo boční smyčky (4).
- Připojovací kabel uložte tak, aby byl co nejkratší, nebyl zalomený a nepřekážel v práci.

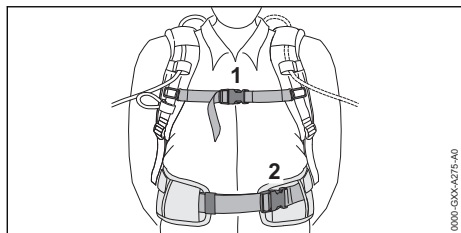
7.3 Demontáž akumulátoru a připojovacího kabelu z nosného systému

- Postavte páčku.
- Sejměte akumulátor.
- Vytáhněte vidlici.

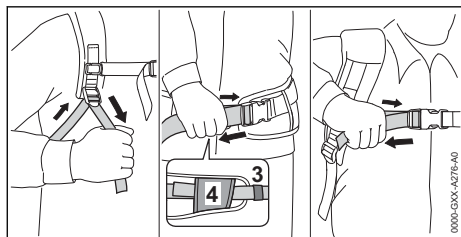
8 Nasazení a sejmutí závěsného zařízení

8.1 Nasazení a nastavení nosného systému

- Akumulátor a připojovací kabel namontujte na nosný systém.
- Nosný systém nasad'te na záda.



- Uzavřete uzávěr (2) kyčelního pásu.
- Uzavřete uzávěr (1) hrudního pásu.



- Pásy napněte tak, aby kyčelní pás přiléhal ke kyčlím a zádomé polštářky k záďům.
- Konec kyčelního pásu protáhněte přezkami (3 a 4).

8.2 Sejmутí nosného systému

- Povolte pásy.
- Otevřete uzávěr na hrudním pásu a na kyčelním pásu.
- Sejměte nosný systém ze zad.

9 Po skončení práce

9.1 Po skončení práce

- Pokud je nosný systém mokrá: nosný systém nechejte uschnout.
- Nosný systém vyčistěte.

10 Skladování

10.1 Skladování nosného systému

- Nosný systém skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Nosný systém se nemůže převrátit ani pohnout.
 - Nosný systém je mimo dosah dětí.
 - Nosný systém je čistý a suchý.
 - Nosný systém není zavěšen za připojovací kabel.

11 Čištění

11.1 Čištění nosného systému

- Nosný systém čistěte vlhkým hadrem.

12 Údržba a opravy

12.1 Údržba a opravy nosného systému

Na nosném systému nemusí být prováděny žádné údržbářské úkony a nosný systém nemůže být opravován uživatelem.

- Pokud je nosný systém defektní nebo poškozený: nosný systém nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

13 Technická data

13.1 Nosný systém

– Přípustný akumulátor: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach.

14 Náhradní díly a příslušenství

14.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

15 Likvidace

15.1 Likvidace nosného systému

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.

- Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- Nelikvidujte s domácím odpadem.

16 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

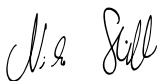
Distribuční společnosti STIHL

ČESKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

Ön biztonságos és környezetbarát módon használhatja STIHL-termékét, annak hosszú élettartamán keresztül.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termék használatához.



Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- A jelen használati utasításon túl olvassa el, érte meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
 - Használati utasítás, az éppen használt STIHL akkumulátoros termékre vonatkozóan
 - Használati utasítás, az éppen használt STIHL AR L akkumulátorra vonatkozóan

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben



FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
 - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
 - A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

2.3 Szimbólumok a szövegben



Ez a szimbólum a használati útmutató egyik fejezetére utal.

Tartalomjegyzék

1	Előszó.....	57
2	Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk.....	57
3	Áttekintés.....	58
4	Biztonsági tudnivalók.....	58
5	Hordozórendszer felkészítése a használatra.....	59
6	A hordozórendszer beállítása a felhasználó számára.....	59
7	Akkumulátor és csatlakozóvezeték felszerelése a hordozórendszerre és leszerelésük.....	60
8	A heveder felvétele és levétele.....	61
9	Munka után.....	61
10	Tárolás.....	61
11	Tisztítás.....	61
12	Karbantartás és javítás.....	61
13	Műszaki adatok.....	61
14	Pótalkatrészek és tartozékok.....	61
15	Ártalmatlanítás.....	62
16	Címek.....	62

1 Előszó

Tisztelt Vásárlónk!

Örömkre szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsmínőségben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

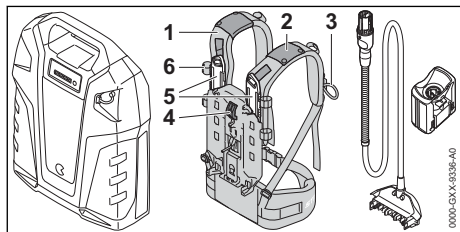
A STIHL a szervizelés terén is csúcsmínőséget nyújt Önnek. Márkaszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

A STIHL elkötelezett a környezettel szembeni fenntartható és felelősségteljes eljárások mellett. A jelen használati utasítás támogatást ad, hogy

3 Áttekintés

3.1 Hordozórendszer

Az akkumulátort és a csatlakozóvezetékét a hordozórendszer szállítási csomagja nem tartalmazza.



1 Hordozórendszer

A hordozórendszer biztosítja az akkumulátor súlyának elosztását a testen, és ez tartja a csatlakozóvezetékét.

2 Vezetőelem

A vezetőelem fogja rá a csatlakozóvezetékét a hordozórendszerre.

3 Hurok

A hurok tartja a hordozórendszeren a csatlakozóvezeték dugaszát.

4 Kar

A kar rögzíti az akkumulátort a hordozórendszeren.

5 Sín

A sín teszi lehetővé a felhasználó testméretének megfelelő beállítását.

6 Csát

A csát fogja rá a csatlakozóvezetékét a hordozórendszerre.

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Rendeltetésszerű használat

A hordozórendszer STIHL AR L akkumulátorok munka közbeni hátán való hordozására szolgál.

A hordozórendszert esőben is lehet használni.

4.2 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a hordozórendszer és az akkumulátor veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el vagy meg is halhatnak.



- ▶ Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.

- ▶ Amennyiben a hordozórendszert továbbadja más személynek: Adja át vele együtt a használati utasítást is.
- ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnek fel: Forduljon STIHL márkaszervizhez.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:
 - A felhasználó kipihent.
 - A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a hordozórendszert és az akkumulátort kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
 - A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a hordozórendszer és az akkumulátor veszélyeit.
 - A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
 - A felhasználó részesült STIHL márkaszerviz vagy szakember általi oktatásban, mielőtt először használná a hordozórendszert és az akkumulátort.
 - A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.

4.3 Biztonságos állapot

A hordozórendszer akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

- A hordozórendszer sértetlen.
- A hordozórendszer tiszta és száraz.
- A hordozórendszer nincs módosítva.
- Ehhez a hordozórendszerhez illő, eredeti STIHL tartozék van felszerelve.
- A tartozék megfelelően van felszerelve.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban a hordozórendszer nem működhet tovább biztonságosan. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
 - ▶ Sérülésmentes hordozórendszerrel dolgozon.
 - ▶ Amennyiben a hordozórendszer bepiszkolt vagy nedves: tisztítsa meg és hagyja megszáradni a hordozórendszert.

- ▶ Ne módosítsa a hordozórendszert.
- ▶ Ehhez a hordozórendszerhez illő, eredeti STIHL tartozékot használjon.
- ▶ Az elhasznált vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
- ▶ A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.

4.4 Munkálatok

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A kezelő bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A kezelő megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
 - ▶ Dolgozzon nyugodtan és meggondoltan.
 - ▶ Ügyeljen az akadályokra.
 - ▶ A talajon állva dolgozzon és tartsa meg egyensúlyát. Ha a magasban kell dolgoznia: Használjon emelő munkaállványt.
 - ▶ Ha fáradtság jelei jelentkeznek: Iktasson be egy szünetet.
- A kezelő veszélyes helyzetben pánikba eshet és előfordulhat, hogy nem veszi le a hordozórendszert. A kezelő súlyos sérülést szenvedhet.
 - ▶ Gyakorolja a hordozórendszer levételét.

4.5 Tisztítás, karbantartás és javítás

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Az erős tisztítószerekkel, vízsugárral vagy éles tárgyakkal való tisztítás károsíthatja a hordozórendszert. Amennyiben a hordozórendszert nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
 - ▶ A hordozórendszert a jelen használati utasításban leírt módon tisztítsa. A hordozórendszert a jelen használati utasításban leírt módon tisztítsa.
- Amennyiben a hordozórendszert nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
 - ▶ A hordozórendszert ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
 - ▶ Amennyiben a hordozórendszer karbantartása vagy javítása szükséges: forduljon STIHL márkakereskedéshez.

5 Hordozórendszer felkészítése a használatra

5.1 Hordozórendszer felkészítése a használatra

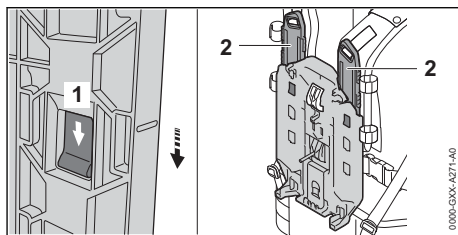
Minden munkakezdés előtt a következő lépést el kell végezni:

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a hordozórendszer biztonságos állapotban van,  4.3.
- ▶ Amennyiben nem tudja ezt a lépést kivitelezni: Ne használja a hordozórendszert és forduljon STIHL márkaszervizhez.

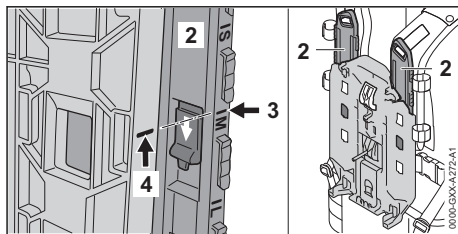
6 A hordozórendszer beállítása a felhasználó számára

6.1 Hordozórendszer beállítása a felhasználó testméretéhez

A hordozórendszer a felhasználó testméretétől függően S, M vagy L fokozatra állítható be.



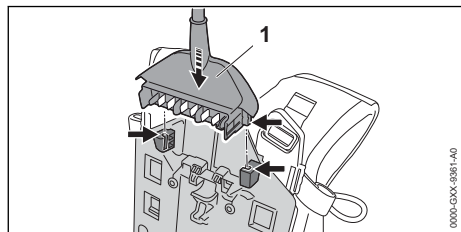
- ▶ Nyomja meg a reteszelő pecket (1) és tolja a nyíl irányába.
- ▶ Vegye le a vezetőlemezt (2).



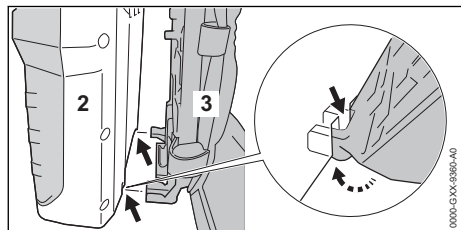
- ▶ Igazítsa a jelölést (3) a jelölésre (4) úgy, hogy azok egy vonalba essenek egymással.
- ▶ Helyezze be a vezetőlemezt (2).
- ▶ Húzza a vezetőlemezt (2) a nyíl irányával szembe. A vezetőlemez (2) egy kattánással bereteszeli.
- ▶ A vezetőlemez (2) a bal és a jobb vállhevederen azonos fokozatra állítsa be.

7 Akkumulátor és csatlakozóvezeték felszerelése a hordozórendszerre és leszerelésük

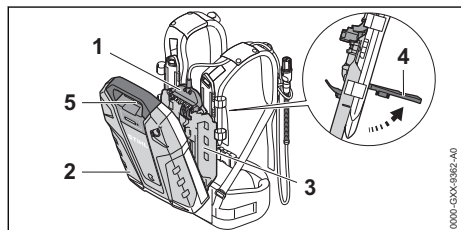
7.1 Akkumulátor és csatlakozóvezeték felszerelése a hordozórendszerre



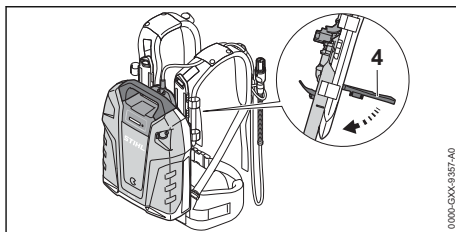
- Helyezze be a dugaszt (1).



- Helyezze az akkumulátort (2) a hordozórendszerre (3) úgy, hogy a hordozórendszeren (3) lévő vezetőelemek az akkumulátoron lévő mélyedésekbe (2) illeszkedjenek.



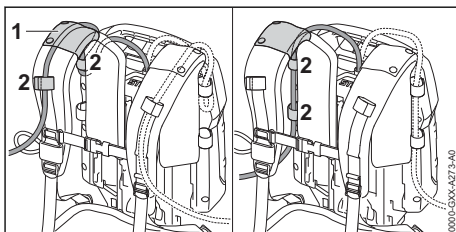
- Állítsa felfelé a kart (4) és tartsa így.
- Nyomja a hordozórendszert (3) az akkumulátorra (2) annyira, hogy a dugasz (1) a hüvelyen (5) felfeküdjön.



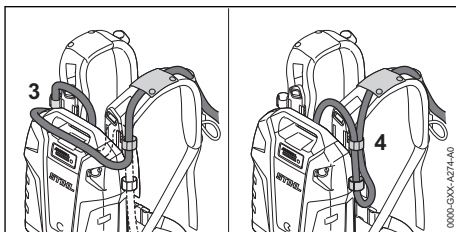
- Nyomja lefelé a kart (4) annyira, hogy hallhatóan beakadjon.

7.2 A csatlakozóvezeték elhelyezése és beállítása

A csatlakozóvezeték a felhasználó testméretétől, a különböző akkumulátoros termékektől és a használatától függően lehet elhelyezni és beállítani.



- A csatlakozóvezeték a hevederen lévő vezetőn (1) és a csatokon (2) keresztül vagy oldali irányban a hátlapon csatokkal (2) tudja rögzíteni.



- Ha a csatlakozóvezeték túl hosszú: a csatlakozóvezeték hosszát az akkumulátoron (3) található hurkon keresztül vagy egy oldalt található hurkon (4) keresztül tudja beállítani.
- Helyezze el a csatlakozóvezeték úgy, hogy a lehető legrövidebb legyen, és a munkát ne zavarja.

7.3 Akkumulátor és csatlakozóvezeték leszerelése a hordozórendszerrel

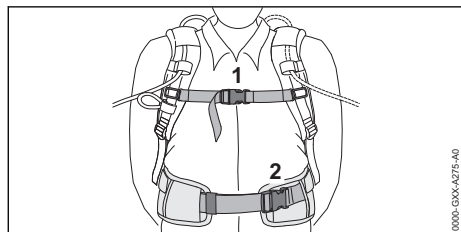
- Állítsa felfelé a kart.

- Vegye le az akkumulátort.
- Vegye ki a dugaszt.

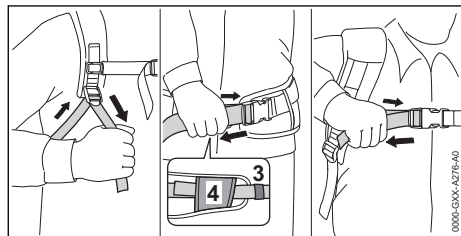
8 A heveder felvétele és levétele

8.1 A hordozórendszer felvétele és beállítása

- Szerelje fel az akkumulátort és a csatlakozóvezetékét a hordozórendszerre.
- Vegye fel a hordozórendszert a hátára.



- Zárja a csípőhevederen lévő zárat (2).
- Zárja a mellhevederen lévő zárat (1).



- Feszítse meg a hevedereket annyira, hogy a csípőheveder a csípőn, a hátpárna pedig a hátán felfeküdjön.
- A csípőheveder végeit fűzze át a csatokon (3 és 4).

8.2 A hordozórendszer lerakása

- Lazítsa meg a hevedereket.
- Nyissa ki a zárat a mellhevederen és a csípőhevederen.
- Vegye le a hátáról a hordozórendszert.

9 Munka után

9.1 Munkavégzés után

- Ha a hordozórendszer nedves: Hagyja a hordozórendszert megszáradni.
- Tisztítsa meg a hordozórendszert

10 Tárolás

10.1 A hordozórendszer tárolása

- A hordozórendszert úgy kell tárolni, hogy teljesüljenek az alábbi feltételek:
 - A hordozórendszer nem tud felborulni és nem tud mozogni.
 - A hordozórendszer tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
 - A hordozórendszer tiszta és száraz.
 - A hordozórendszer nincs a csatlakozóvezetékre felfüggesztve.

11 Tisztítás

11.1 A hordozórendszer tisztítása

- A hordozórendszert nedves ruhával tisztítsa meg.

12 Karbantartás és javítás

12.1 A hordozórendszer karbantartása és javítása

A hordozórendszert nem kell karbantartani és a felhasználó által nem javítható.

- Amennyiben a hordozórendszer meghibásodott vagy megsérült: Ne használja tovább a hordozórendszert és forduljon STIHL márkaszervizhez.

13 Műszaki adatok

13.1 Hordozórendszer

- Engedélyezett akkumulátor: STIHL AR L

13.2 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

14 Pótalkatrészek és tartozékok

14.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és

tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkal-
masság tekintetében, valamint a STIHL nem tud
azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL
tartozékok STIHL márkakereskedésben kapha-
tók.

15 Ártalmatlanítás

15.1 Hordozórendszer ártalmatlaní- tása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a
helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereske-
désben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az
egészséget és megterhelheti a környezetet.

- A STIHL termékeket a csomagolással együtt
vigye el újrahasznosítás céljából egy megfe-
lelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfe-
lelően.
- Tilos a háztartási szemétkébe kidobni.

16 Címek

www.stihl.com

Índice

1	Prefácio.....	62
2	Informações relativas a este manual de instruções.....	62
3	Vista geral.....	63
4	Indicações de segurança	63
5	Tomar o sistema de suporte operacional.	64
6	Ajustar o sistema de suporte ao utilizador.....	64
7	Incorporar e desmontar a bateria e a linha de conexão no sistema de suporte.....	65
8	Colocar e tirar o cinto de suporte.....	66
9	Após o trabalho.....	66
10	Armazenamento.....	66
11	Limpeza.....	66
12	Manutenção e reparação.....	66
13	Dados técnicos.....	66
14	Peças de reposição e acessórios.....	67
15	Eliminar.....	67
16	Endereços.....	67

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter esco-
lhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os
nossos produtos com a máxima qualidade e de

acordo com as necessidades dos nossos clien-
tes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada
fiabilidade mesmo sob condições de esforço
extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca
de excelência. O nosso revendedor autorizado
garante aconselhamento e formação compe-
tente, e um acompanhamento técnico aprofun-
dado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão susten-
tável e responsável dos recursos naturais. Este
manual de instruções pretende ajudá-lo a utilizar
o seu produto STIHL de forma segura e respeita-
dora do ambiente durante um longo período de
tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que
aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTEI LER E GUARDAR ANTES DA
UTILIZAÇÃO.**

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos legais

São válidas as indicações de segurança locais.

- Além deste manual de instruções, devem ser
lidos, compreendidos e guardados os seguin-
tes documentos:
 - Manual de instruções do produto a bateria
STIHL usado
 - Manual de instruções da bateria
STIHL AR L usada

2.2 Identificação das advertências no texto



- A indicação chama a atenção para perigos
que podem provocar ferimentos graves ou a
morte.
 - As medidas mencionadas podem evitar
ferimentos graves ou a morte.

AVISO

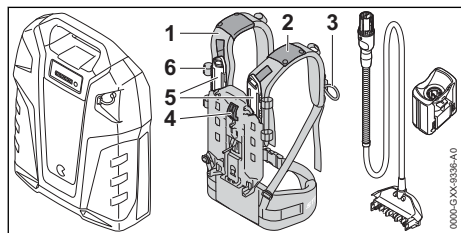
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral**3.1 Sistema de suporte**

A bateria e a linha de conexão não estão incluídas no sistema de suporte.

**1 Sistema de suporte**

O sistema de suporte distribui o peso da bateria pelo corpo e segura a linha de conexão.

2 Guia

A guia mantém a linha de conexão no sistema de suporte.

3 Argola

A argola mantém a ficha da linha de conexão no sistema de suporte.

4 Alavanca

A alavanca fixa a bateria no sistema de suporte.

5 Calha

A calha permite o ajuste ao tamanho do utilizador.

6 Fivela

A fivela mantém a linha de conexão no sistema de suporte.

4 Indicações de segurança**4.1 Utilização prevista**

O sistema de suporte destina-se ao transporte de baterias STIHL AR L às costas durante o trabalho.

O sistema de suporte pode ser usado à chuva.

4.2 Requisitos dos utilizadores**⚠ ATENÇÃO**

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do sistema de suporte e da bateria. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.



- Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

- Caso o sistema de suporte seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
- Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.
- Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador não está cansado.
 - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o sistema de suporte e a bateria. Caso o utilizador não esteja fisicamente, mentalmente ou psicologicamente apto, apenas deverá trabalhar sob vigilância ou seguindo as instruções de uma pessoa responsável.
 - O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do sistema de suporte e da bateria.
 - O utilizador é maior de idade ou o utilizador está a receber formação na sua função sob supervisão de acordo com os regulamentos nacionais.
 - O utilizador recebeu uma formação de um revendedor especializado da STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de usar o sistema de suporte e a bateria pela primeira vez.
 - O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.

4.3 Estado seguro

O sistema de suporte cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

- O sistema de suporte não está danificado.
- O sistema de suporte está limpo e seco.
- O sistema de suporte não foi alterado.
- Estão incorporados acessórios originais da STIHL para este sistema de suporte.
- Os acessórios estão montados corretamente.

▲ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, o sistema de suporte pode deixar de funcionar em segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com um sistema de suporte sem danos.
 - ▶ Se o sistema de suporte estiver sujo ou molhado: limpar o sistema de suporte e deixá-lo secar.
 - ▶ Não alterar o sistema de suporte.
 - ▶ Usar acessórios originais da STIHL para este sistema de suporte.
 - ▶ Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
 - ▶ Incorporar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.

4.4 Trabalho

▲ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá perder a concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
 - ▶ Trabalhar com calma e concentração.
 - ▶ Prestar atenção aos obstáculos.
 - ▶ Trabalhar em pé no solo e manter o equilíbrio. Em trabalhos em altura necessita de: Usar uma plataforma de trabalho elevada.
 - ▶ Se começarem a surgir sinais de cansaço: Fazer uma pausa no trabalho.
- Numa situação de perigo, o utilizador pode entrar em pânico e não pousar o sistema de suporte. O utilizador pode ser ferido com gravidade.
 - ▶ Ensaiar a forma como pousar o sistema de suporte.

4.5 Limpeza, manutenção e reparação

▲ ATENÇÃO

- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o sistema de suporte. Se o sistema de suporte não for limpo corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Limpar o sistema de suporte tal como descrito neste manual de instruções.
- Se a manutenção e reparação do sistema de suporte não forem realizadas corretamente,

poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Não efetuar a manutenção ou reparação do sistema de suporte por conta própria.
- ▶ Se for necessário proceder à manutenção ou reparação do sistema de suporte: consultar um concessionário especializado STIHL.

5 Tornar o sistema de suporte operacional

5.1 Tornar o sistema de suporte operacional

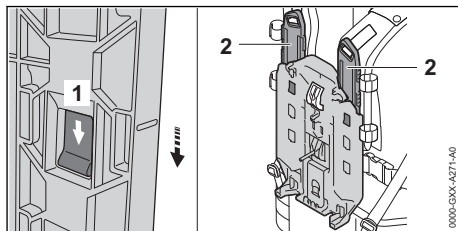
Antes do início do trabalho é necessário executar o seguinte passo:

- ▶ Certificar-se de que o sistema de suporte se encontra num estado seguro,  4.3.
- ▶ Caso o passo não possa ser executado: Não utilizar o sistema de suporte e consultar um revendedor especializado da STIHL.

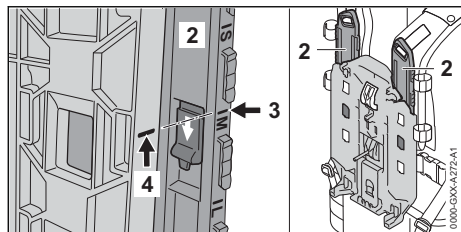
6 Ajustar o sistema de suporte ao utilizador

6.1 Ajustar o sistema de suporte ao tamanho do utilizador

O sistema de suporte pode ser ajustado ao utilizador nos tamanhos S, M ou L.



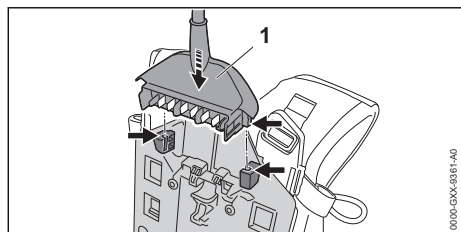
- ▶ Pressionar o entalhe (1) e empurrar no sentido da seta.
- ▶ Retirar a guia (2).



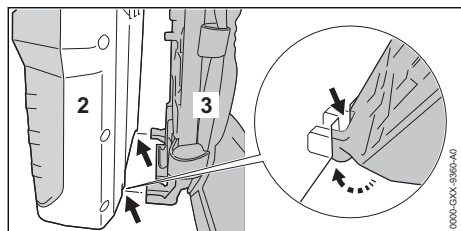
- Alinhar a marcação (3) com a marcação (4) de forma a ficarem alinhadas.
- Inserir a guia (2).
- Puxar a guia (2) no sentido contrário da seta. A guia (2) encaixa com um clique.
- Ajustar a guia (2) no mesmo nível no cinto para os ombros do lado esquerda e direito.

7 Incorporar e desmontar a bateria e a linha de conexão no sistema de suporte

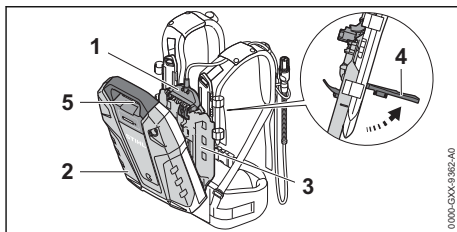
7.1 Incorporar a bateria e a linha de conexão no sistema de suporte



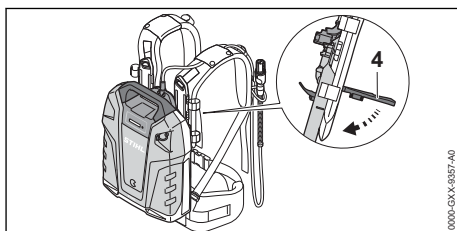
- Inserir a ficha (1).



- Colocar a bateria (2) no sistema de suporte (3) de forma que as guias encaixem no sistema de suporte (3) nos entalhes na bateria (2).



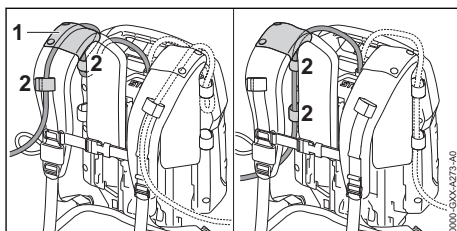
- Posicionar a alavanca (4) e manter nessa posição.
- Pressionar o sistema de suporte (3) na bateria (2) até a ficha (1) estar na tomada (5).



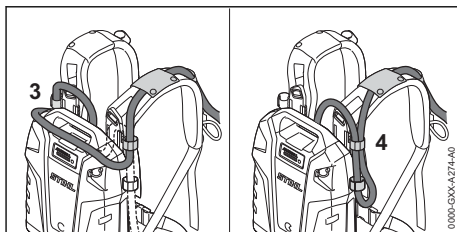
- Pressionar a alavanca (4) para baixo até encaixar de forma audível.

7.2 Assentar e ajustar a linha de conexão

A linha de conexão tem de ser assente e ajustada em função da estatura do utilizador, dos diferentes produtos a bateria e da aplicação.



- Fixar a linha de conexão passando-a através da guia (1) no cinto de suporte e pelas fivelas (2) ou de lado, na placa traseira, mediante as fivelas (2).



- ▶ Se a linha de conexão for comprida demais: ajustar o comprimento da linha de conexão através de uma alça existente na bateria (3) ou de uma alça lateral (4).
- ▶ Colocar a linha de conexão de forma a ficar o mais curta possível, sem dobrar e sem dificultar o trabalho.

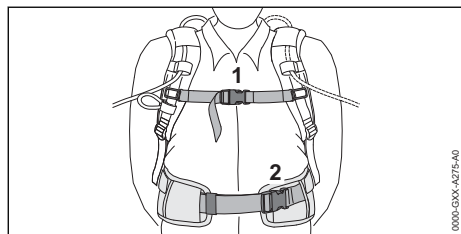
7.3 Desmontar a bateria e a linha de conexão do sistema de suporte

- ▶ Levantar a alavanca.
- ▶ Remover a bateria.
- ▶ Retirar a ficha.

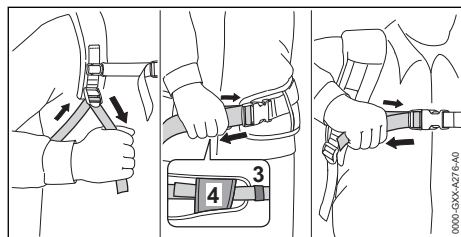
8 Colocar e tirar o cinto de suporte

8.1 Colocar e ajustar o sistema de suporte

- ▶ Incorporar a bateria e a linha de conexão no sistema de suporte.
- ▶ Colocar o sistema de suporte às costas.



- ▶ Fechar o fecho (2) do cinto para a anca.
- ▶ Fechar o fecho (1) do cinto para o peito.



- ▶ Apertar os cintos até o cinto para a anca ficar justo à anca e o estofado para as costas assentarem nas costas.
- ▶ Passar a extremidade do cinto para a anca pelas fivelas (3 e 4).

8.2 Pousar o sistema de suporte

- ▶ Soltar os cintos.
- ▶ Abrir o fecho no cinto para o peito e no cinto para as ancas.

- ▶ Tirar o sistema de suporte das costas.

9 Após o trabalho

9.1 Após o trabalho

- ▶ Caso o sistema de suporte esteja molhado: Deixar o sistema de suporte secar.
- ▶ Limpar o sistema de suporte.

10 Armazenamento

10.1 Guardar o sistema de suporte

- ▶ Guardar o sistema de suporte de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O sistema de suporte não pode tombar-se nem mover-se.
 - O sistema de suporte está fora do alcance de crianças.
 - O sistema de suporte está limpo e seco.
 - O sistema de suporte não está pendurado pela linha de conexão.

11 Limpeza

11.1 Limpar o sistema de suporte

- ▶ Limpar o sistema de suporte com um pano húmido.

12 Manutenção e reparação

12.1 Manutenção e reparação do sistema de suporte

O sistema de suporte não necessita de manutenção e não pode ser reparado pelo utilizador.

- ▶ Caso o sistema de suporte esteja com defeito ou danificado: Não utilizar o sistema de suporte e consultar um revendedor especializado da STIHL.

13 Dados técnicos

13.1 Sistema de suporte

- Bateria permitida: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

14 Peças de reposição e acessórios

14.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.



A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento oferecido e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

15 Eliminar

15.1 Eliminar o sistema de suporte

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- ▶ Entregue os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
- ▶ Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

16 Endereços

www.stihl.com

Obsah

1	Úvod.....	67
2	Informácie k tomuto návodu na obsluhu...	67
3	Prehľad.....	68
4	Bezpečnostné upozornenia.....	68
5	Príprava nosného systému na použitie.....	69
6	Nastavenie nosného systému pre používateľa.....	69
7	Montáž a demontáž akumulátora a prívodného kábla na nosnom systéme.....	70
8	Založenie a zloženie nosného popruhu....	71

9	Po ukončení práce.....	71
10	Skladovanie.....	71
11	Čistenie.....	71
12	Údržba a oprava.....	71
13	Technické údaje.....	71
14	Náhradné diely a príslušenstvo.....	71
15	Likvidácia.....	72
16	Adresy.....	72

1 Úvod

Milá zákazníčka, milý zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok spoločnosti STIHL. Naše výrobky vyvíjame a vyrábame v špičkovej kvalite podľa požiadaviek našich zákazníkov. Tým vznikajú výrobky s vysokou spoľahlivosťou aj pri extrémnom namáhaní.

Spoločnosť STIHL je tiež zárukou kvalitného servisu. Naše špecializované predajne zabezpečujú kompetentné poradenstvo a zaškolenie, ako aj rozsiahlu technickú podporu.

Spoločnosť STIHL sa výslovne hlási k trvalému a zodpovednému prístupu k životnému prostrediu. Tento návod na obsluhu vám ma pomôcť v tom, aby ste mohli váš výrobok STIHL používať s dlhou životnosťou bezpečne a šetrne k životnému prostrediu.

Ďakujeme vám za vašu dôveru a želáme vám veľa radosť s výrobkom spoločnosti STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM PŘEČÍTAJTE A USCHOVAJTE.

2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

2.1 Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- ▶ Okrem tohto návodu na použitie si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovejte ich:
 - Návod na použitie používaného akumulátora produktu STIHL
 - Návod na použitie používaného akumulátora STIHL AR L

2.2 Označenie výstražných upozor- není v texte



VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
 - Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.
 - Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

2.3 Symboly v texte

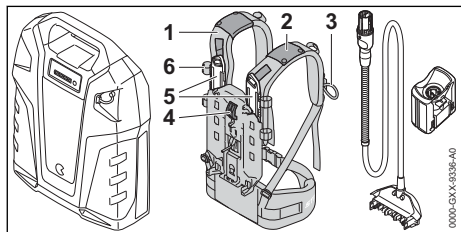


Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

3 Prehľad

3.1 Nosný systém

Akumulátor a prívodný kábel nie sú súčasťou rozsahu dodávky nosného systému.



1 Nosný systém

Nosný systém rozdeľuje hmotnosť akumulátora na tele a slúži ako držiak prívodného kábla.

2 Vedenie

Vedenie drží prívodný kábel na nosnom systéme.

3 Slučka

Slučka drží konektor prívodného kábla na nosnom systéme.

4 Páka

Páka upevňuje akumulátor na nosnom systéme.

5 Lišta

Lišta umožňuje nastavenie podľa telesnej výšky používateľa.

6 Spona

Spona drží prívodný kábel na nosnom systéme.

4 Bezpečnostné upozornenia

4.1 Použitie v súlade s určením

Nosný systém slúži na nosenie akumulátorov STIHL AR L na chrbte počas práce.

Nosný systém sa môže používať, keď prší.

4.2 Požiadavky na používateľa

VAROVANIE

- Používatelia bez poučenia nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nosného systému a akumulátora. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.



- Návod na použitie si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte ho.

- Ak odovzdávate nosný systém ďalším osobám: Odovzdajte súčasne návod na použitie.

- Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

- Uistite sa, že používateľ spĺňa nasledujúce požiadavky:

- Používateľ je oddýchnutý.
- Používateľ je telesne, zmyslovo a duševne schopný obsluhovať nosný systém alebo akumulátor a pracovať s nimi. Ak je používateľ telesne, zmyslovo alebo duševne len obmedzene schopný na túto prácu, smie pracovať len pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
- Používateľ dokáže rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nosného systému a akumulátora.
- Používateľ je plnoletý alebo používateľ absolvoval praktické vyučovanie pod dozorom podľa národných predpisov.
- Používateľ bol poučený špecializovaným predajcom STIHL alebo odborne spôsobilou osobou, skôr ako začal prvýkrát pracovať s nosným systémom a akumulátorom.
- Používateľ nie je pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.

4.3 Bezpečný stav

Nosný systém je v bezpečnom stave, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- Nosný systém nie je poškodený.
- Nosný systém je čistý a suchý.
- Na nosnom systéme neboli vykonané zmeny.
- Je namontované originálne príslušenstvo STIHL určené pre tento nosný systém.
- Príslušenstvo je namontované správne.

▲ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti už nemôže nosný systém bezpečne fungovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
 - ▶ Pracujte s nepoškodeným nosným systémom.
 - ▶ Ak je nosný systém znečistený alebo mokrý: Nosný systém vyčistite a nechajte ho vyschnúť.
 - ▶ Nevykonávajte zmeny na nosnom systéme.
 - ▶ Používajte originálne príslušenstvo STIHL určené pre tento nosný systém.
 - ▶ Opatrebované alebo poškodené informačné štítky vymeňte.
 - ▶ Príslušenstvo namontujte tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu alebo v návode na obsluhu príslušenstva.

4.4 Práca

▲ VAROVANIE

- Používateľ v určitých situáciách už nedokáže koncentrovane pracovať. Používateľ sa môže potknúť, spadnúť a ťažko sa zraní.
 - ▶ Pracujte pokojne a premyslene.
 - ▶ Dávajte pozor na prekážky.
 - ▶ Pracujte stojac na zemi a udržiajte stabilitu. Ak sa musí pracovať vo výške: Používajte zdvíhací pracovnú plošinu.
 - ▶ Ak sa objavia známky únavy: Urobte si prestávku.
- V nebezpečnej situácii môže používateľ spanikáriť a nezhodí si nosný systém. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľa.
 - ▶ Nacvičte si zloženie nosného systému.

4.5 Čistenie, údržba a oprava

▲ VAROVANIE

- Ostré čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostrými predmetmi môžu nosný systém poškodiť. Ak sa nosný systém nevyčistí správne, nemusia už konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia sa môžu vyradiť z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.

- ▶ Nosný systém čistite tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
- Ak sa na nosnom systéme nevykoná správna údržba alebo oprava, nemusia už konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia sa môžu vyradiť z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
 - ▶ Údržbu alebo opravu nosného systému nevykonávajte sami.
 - ▶ Ak sa na nosnom systéme musí vykonať údržba alebo oprava: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

5 Príprava nosného systému na použitie

5.1 Príprava nosného systému na použitie

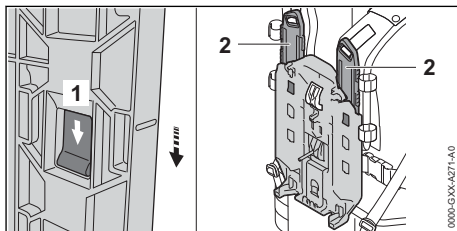
Pred začiatkom každej práce sa musí vykonať nasledujúci krok:

- ▶ Zabezpečte, aby sa nosný systém nachádzal v bezpečnom stave,  4.3.
- ▶ Ak sa daný krok nedá vykonať: Nosný systém nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

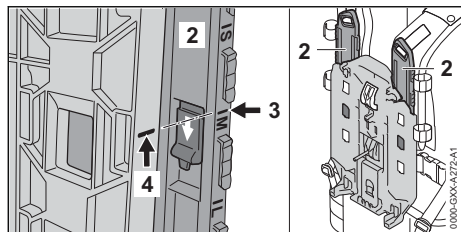
6 Nastavenie nosného systému pre používateľa

6.1 Nastavenie nosného systému podľa telesnej výšky používateľa

Nosný systém môže byť v závislosti od telesnej výšky používateľa nastavený na stupeň S, M alebo L.



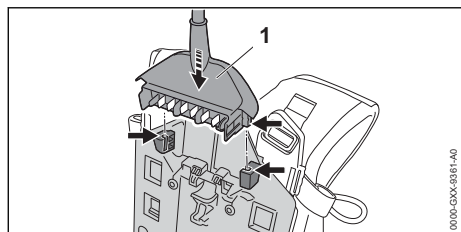
- ▶ Stlačte západku (1) a posuňte ju v smere šípky.
- ▶ Odoberte lištu (2).



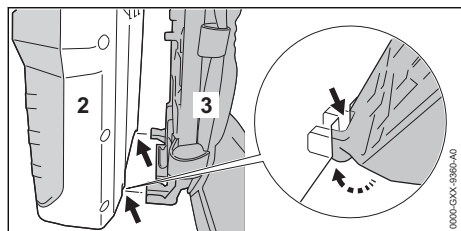
- Vyrovnajte značku (3) na značke (4) tak, aby vzájomne lícovali.
- Vložte lištu (2).
- Potiahnite lištu (2) proti smeru šípky. Lišta (2) sa zaaretuje kliknutím.
- Nastavte lištu (2) na ľavom a pravom ramennom popruhu na rovnaký stupeň.

7 Montáž a demontáž akumulátora a prírodného kábla na nosnom systéme

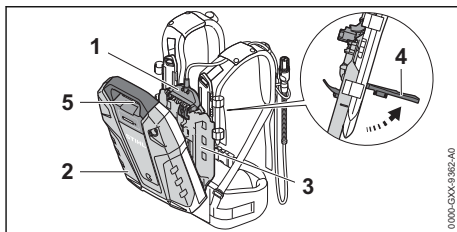
7.1 Montáž akumulátora a prírodného kábla na nosnom systéme



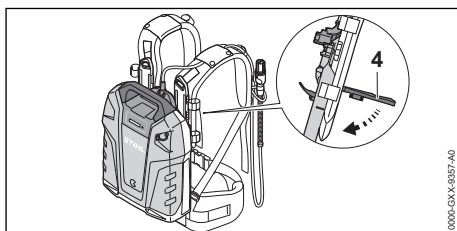
- Zastrčte konektor (1).



- Akumulátor (2) nasadíte na nosný systém (3) tak, aby vedenia na nosnom systéme (3) zapadli do výrezov na akumulátore (2).



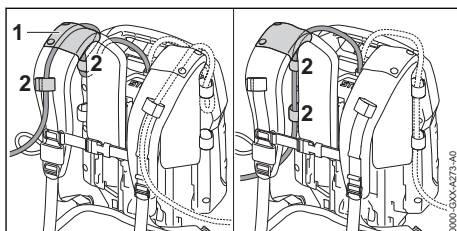
- Zdvihnite páku (4) a podržte ju.
- Zatláčajte nosný systém (3) na akumulátore (2), kým konektor (1) nebude priliehať na zásuvku (5).



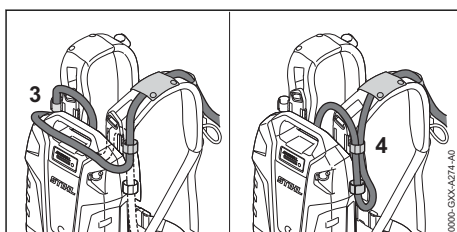
- Páku (4) zatlačte nadol, kým počuteľne nezačlapne.

7.2 Položenie a nastavenie prírodného kábla

Prírodný kábel sa musí položiť a nastaviť v závislosti od telesnej výšky používateľa, rôznych akumulátorových produktov a spôsobu použitia.



- Prírodný kábel upevníte pomocou vedenia (1) na nosnom popruhu a spôn (2) alebo bočne na chrbtovej doske pomocou spôn (2).



- Ak je prívodný kábel príliš dlhý: dĺžka prívodného kábla sa dá nastaviť pomocou slučky na akumulátore (3) alebo pomocou bočnej slučky (4).
- Prívodný kábel položte tak, aby bol čo najkratší, nebol zalomený a neobmedzoval pri práci.

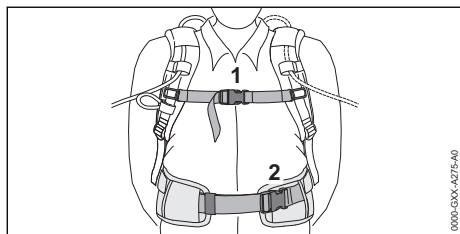
7.3 Demontáž akumulátora a prívodného kábla z nosného systému

- Zdvihnite páku.
- Odoberte akumulátor.
- Vyberte konektor.

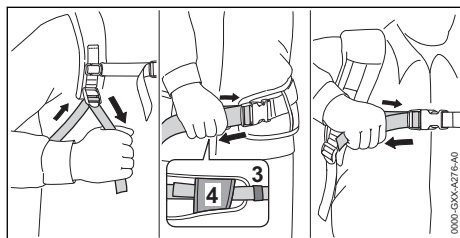
8 Založenie a zloženie nosného popruhu

8.1 Založenie a nastavenie nosného systému

- Namontujte akumulátor a prívodný kábel na nosný systém.
- Nasadte nosný systém na chrbát.



- Zatvorte uzáver (2) na bedrovom popruhu.
- Zatvorte uzáver (1) na hrudnom popruhu.



- Popruhy napnite, kým nebude bedrový popruh priliehať na bedrá a chrbtové polstrovanie na chrbát.
- Konce popruhov bedrového popruhu prevlečte cez spony (3 a 4).

8.2 Zloženie nosného systému

- Uvoľnite popruhy.
- Otvorte uzáver na hrudnom a bedrovom popruhu.

- Zložte nosný systém z chrbta.

9 Po ukončení práce

9.1 Po ukončení práce

- V prípade, že je nosný systém mokrý: Nechajte nosný systém vyschnúť.
- Vyčistite nosný systém.

10 Skladovanie

10.1 Uskladnenie nosného systému

- Nosný systém skladujte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
 - Nosný systém sa nemôže prevrátiť ani pohybovať.
 - Nosný systém je mimo dosahu detí.
 - Nosný systém je čistý a suchý.
 - Nosný systém nie je zavesený na prívodnom kábli.

11 Čistenie

11.1 Čistenie nosného systému

- Nosný systém očistite vlhkou handrou.

12 Údržba a oprava

12.1 Údržba a oprava nosného systému

Na nosnom systéme sa nemusí vykonávať údržba a používateľ ho nemôže opravovať.

- Ak je nosný systém pokazený alebo poškodený: Nosný systém nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

13 Technické údaje

13.1 Nosný systém

- Schválený akumulátor: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke www.stihl.com/reach.

14 Náhradné diely a príslušenstvo

14.1 Náhradné diely a príslušenstvo



Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborne posudzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

15 Likvidácia

15.1 Likvidácia nosného systému

Informácie o likvidácii dostanete u miestnej správy alebo u špecializovaného predajcu STIHL.

Neodborná likvidácia môže poškodiť zdravie a zaťažovať životné prostredie.

- Výrobky STIHL vrátane obalov odovzdajte na vhodnom zbernom mieste na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

16 Adresy

www.stihl.com

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	72
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	72
3	Overzicht.....	73
4	Veiligheidsinstructies.....	73
5	Draagsysteem klaar maken voor gebruik. 74	
6	Draagsysteem voor de gebruiker instellen 74	
7	Accu en aansluitkabel aan het draagsysteem inbouwen en uitbouwen.....	75
8	Draagstel omdoen en afleggen.....	76
9	Na de werkzaamheden.....	76
10	Opslaan.....	76
11	Reinigen.....	76
12	Onderhoud en reparatie.....	76
13	Technische gegevens.....	76
14	Onderdelen en toebehoren.....	76
15	Milieuverantwoord afvoeren.....	77
16	Adressen.....	77

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften moeten worden aangehouden.

- Naast deze handleiding de volgende documenten lezen, begrijpen en bewaren:
 - Handleiding van het gebruikte STIHL accu-product
 - Handleiding van de gebruikte accu STIHL AR L

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

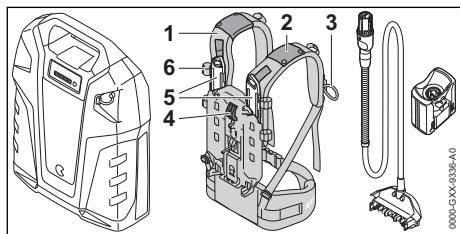
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

2.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht**3.1 Draagsysteem**

De accu en de aansluitkabel behoren niet tot de leveringsomvang van het draagsysteem.

**1 Draagsysteem**

Het draagsysteem verdeelt het gewicht van de accu over het lichaam en houdt de aansluitkabel op zijn plaats.

2 Geleiding

De geleiding houdt de aansluitkabel op het draagstel op zijn plaats.

3 Lus

De lus houdt de stekker van de aansluitkabel op het draagsysteem op zijn plaats.

4 Hendel

De hendel bevestigt de accu aan het draagsysteem.

5 Zaagblad

De rail maakt het mogelijk in te stellen op de lichaamsgrootte van de gebruiker.

6 Gesp

De gesp houdt de aansluitkabel op het draagsysteem op zijn plaats.

4 Veiligheidsinstructies**4.1 Gebruik conform de voorschriften**

Het draagsysteem dient om tijdens de werkzaamheden accu's STIHL AR L op de rug te dragen.

Het draagsysteem kan worden gebruikt bij regen.

4.2 Eisen aan de gebruiker**▲ WAARSCHUWING**

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van het draagsysteem en de accu niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.



- ▶ De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

- ▶ Als het draagsysteem aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
- ▶ Indien er onduidelikheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.
- ▶ Controleren of de gebruiker aan de volgende eisen voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat het draagsysteem en de accu in gebruik te nemen en hiermee te werken. Als de gebruiker lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt is, mag de gebruiker slechts onder toezicht van of na instructie door een hiertoe verantwoordelijke of bevoegde persoon hiermee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van het draagsysteem en de accu herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt overeenkomstig de nationale regelgeving onder toezicht onderwezen in een beroep.
 - De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer het draagsysteem en de accu in gebruik neemt.
 - De gebruiker verkeert niet onder invloed van alcohol, medicamenten of drugs.

4.3 Veilige staat

Het draagsysteem verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het draagsysteem is onbeschadigd.
- Het draagsysteem is schoon en droog.
- Er zijn geen wijzigingen aan het draagsysteem aangebracht.
- Er is origineel STIHL toebehoren voor dit draagsysteem gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.

▲ WAARSCHUWING

- In een onveilige toestand kan het draagsysteem niet meer veilig functioneren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Werk met een onbeschadigd draagsysteem.
 - ▶ Als het draagsysteem vervuild of nat is: reinig het draagsysteem en laat het drogen.
 - ▶ Breng geen wijzigingen aan het draagsysteem aan.
 - ▶ Gebruik origineel STIHL toebehoren voor dit draagsysteem.
 - ▶ Vervang versleten of beschadigde stickers.
 - ▶ Monteer het toebehoren zoals in deze handleiding of in de handleiding van het toebehoren beschreven staat.

4.4 Werken

▲ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde situaties niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Rustig en met overleg werken.
 - ▶ Op obstakels letten.
 - ▶ Staand op de grond werken en het evenwicht behouden. Als er op hoogte moet worden gewerkt: een hoogwerker gebruiken.
 - ▶ Wanneer vermoeidheidsverschijnselen optreden: een pauze inlassen.
- In een gevaarlijke situatie kan de gebruiker in paniek raken en het draagsysteem niet afdoen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Het afdoen van het draagsysteem oefenen.

4.5 Reiniging, onderhoud en reparatie

▲ WAARSCHUWING

- Aggressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen het draagsysteem beschadigen. Als het draagsysteem niet op de juiste wijze wordt gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Reinig het draagsysteem zoals in deze handleiding staat beschreven.
- Als het draagsysteem niet correct wordt onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kun-

nen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.

- ▶ Onderhoud of repareer het draagsysteem niet zelf.
- ▶ Als aan het draagsysteem onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd: neem contact op met een STIHL dealer.

5 Draagsysteem klaar maken voor gebruik

5.1 Draagsysteem klaar maken voor gebruik

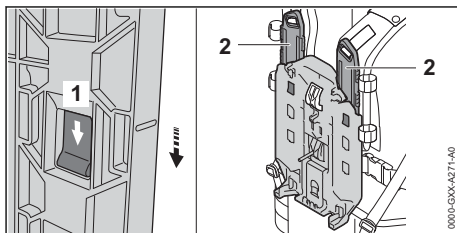
Telkens voor het begin van de werkzaamheden moet de volgende handeling worden uitgevoerd:

- ▶ controleren dat het draagsysteem zich in de veilige staat bevindt,  4.3.
- ▶ Als de handeling niet kan worden uitgevoerd: het draagsysteem niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

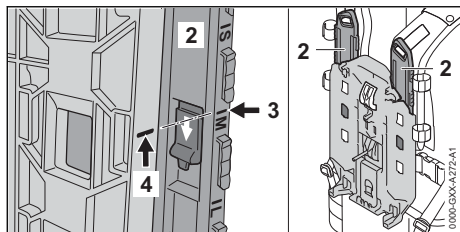
6 Draagsysteem voor de gebruiker instellen

6.1 Draagsysteem instellen op de lichaamsgrootte van de gebruiker

Het draagsysteem kan, afhankelijk van de lichaamsgrootte van de gebruiker, worden ingesteld in de standen S, M of L.



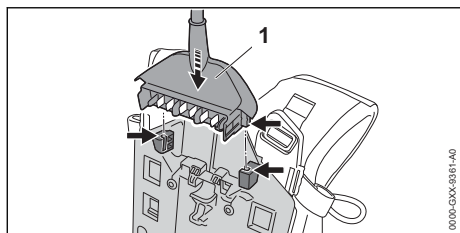
- ▶ Borgnok (1) indrukken en in de richting van de pijl schuiven.
- ▶ Rail (2) wegnemen.



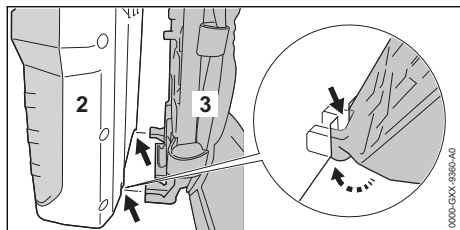
- Markering (3) zo uitlijnen met markering (4), dat deze met elkaar gelijk liggen.
- Rail (2) aanbrengen.
- Rail (2) tegen de richting van de pijl in trekken. De rail (2) wordt vergrendeld met een klik.
- Rail (2) op de linker en rechter schouderriem op dezelfde stand instellen.

7 Accu en aansluitkabel aan het draagsysteem inbouwen en uitbouwen

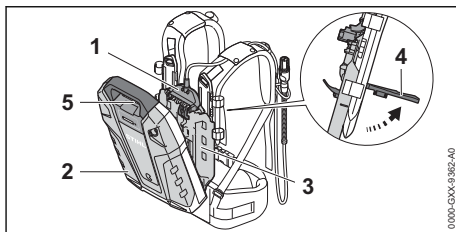
7.1 Accu en aansluitkabel inbouwen in het draagsysteem



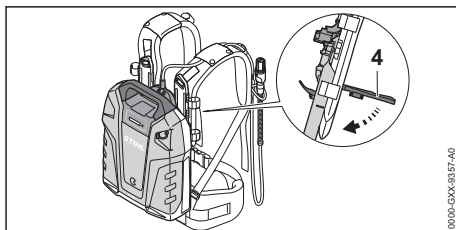
- Stekker (1) aanbrengen.



- Accu (2) zo op het draagsysteem (3) plaatsen, dat de geleidingen op het draagsysteem (3) in de uitsparingen van de accu (2) vallen.



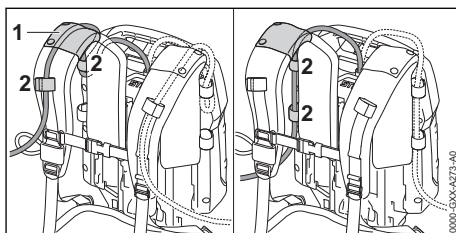
- Hendel (4) omhoog trekken en houden.
- Draagsysteem (3) tegen de accu (2) drukken tot de stekker (1) tegen de bus (5) ligt.



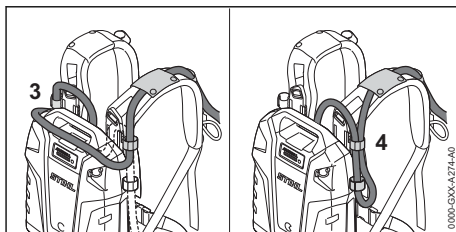
- Hendel (4) naar beneden drukken tot deze hoorbaar vastklikt.

7.2 Aansluitkabel aanbrengen en afstellen

De aansluitkabel moet, afhankelijk van de lengte van de gebruiker, de verschillende accuprodukten en het gebruik worden gemonteerd en afgesteld.



- Bevestig de aansluitkabel door de geleiding (1) op de draagriem en de gespen (2) of aan de zijkant tegen de rugplaat met de gespen (2).



- ▶ Als de aansluitkabel te lang is: stel de lengte van de aansluitkabel via een lus op de accu (3) of een lus aan de zijkant (4) in.
- ▶ Breng de aansluitkabel zo aan dat deze zo kort mogelijk is, niet is geknikt en bij de werkzaamheden niet hindert.

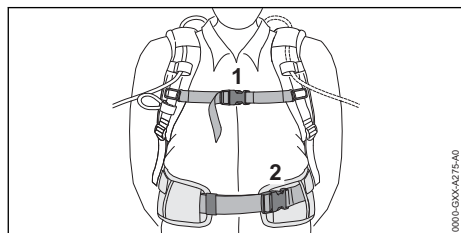
7.3 Accu en aansluitkabel uitbouwen uit het draagsysteem

- ▶ Hendel omhoog trekken.
- ▶ Accu wegnemen.
- ▶ Stekker wegnemen.

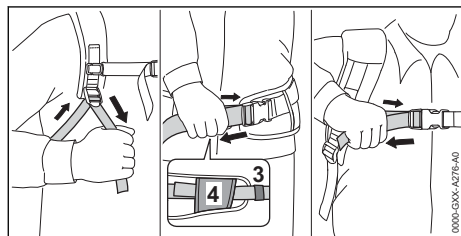
8 Draagstel omdoen en afleggen

8.1 Draagsysteem aanbrengen en afstellen

- ▶ Accu en aansluitkabel inbouwen in het draagsysteem.
- ▶ Het draagsysteem op de rug plaatsen.



- ▶ De sluiting (2) van de heupgordel dichtdrukken.
- ▶ De sluiting (1) van de borstgordel dichtdrukken.



- ▶ De gordel spannen tot de heupgordel op de heup en de rugkussens tegen de rug liggen.
- ▶ De uiteinden van de heupgordel door de gespen (3 en 4) steken.

8.2 Draagsysteem afdoen

- ▶ De gordels losmaken.
- ▶ De sluiting op de borst- en heupgordel openen.
- ▶ Draagsysteem van de rug nemen.

9 Na de werkzaamheden

9.1 Na de werkzaamheden

- ▶ Als het draagsysteem nat is: draagsysteem laten drogen.
- ▶ Draagsysteem reinigen.

10 Opslaan

10.1 Draagsysteem opbergen

- ▶ Berg het draagsysteem zodanig op dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - Het draagsysteem kan niet kantelen of verschuiven.
 - Het draagsysteem bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
 - Het draagsysteem is schoon en droog.
 - Het draagsysteem is niet opgehangen aan de aansluitkabel.

11 Reinigen

11.1 Draagsysteem reinigen

- ▶ Draagsysteem met een vochtige doek reinigen.

12 Onderhoud en reparatie

12.1 Draagsysteem onderhouden en repareren

Het draagsysteem hoeft niet te worden onderhouden en kan door de gebruiker niet worden gerepareerd.

- ▶ Als het draagsysteem defect of beschadigd is: het draagsysteem niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

13 Technische gegevens

13.1 Draagsysteem

- Vrijgegeven accu: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

14 Onderdelen en toebehoren

14.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.



STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

15 Milieuverantwoord afvoeren

15.1 Draagsysteem afvoeren

Informatie over het afvoeren is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.

- De STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling inleveren.
- Voer het apparaat niet bij het huisvuil af.

16 Adressen

www.stihl.com

Содержание

1	Предисловие.....	77
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	77
3	Обзор.....	78
4	Указания по технике безопасности.....	78
5	Подготовка системы ношения к работе	79
6	Регулировка системы ношения пользователем.....	80
7	Монтаж и демонтаж аккумулятора и кабеля питания на системе ношения....	80
8	Накладывание и снятие подвешного ремня.....	81
9	После работы.....	81
10	Хранение.....	82
11	Очистка.....	82
12	Техническое обслуживание и ремонт....	82
13	Технические данные	82
14	Запасные части и принадлежности	82
15	Утилизация.....	82

16 Адреса.....82

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.

N. & S. Stihl

д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
 - Руководство по эксплуатации используемого аккумуляторного устройства STIHL
 - Руководство по эксплуатации используемого аккумулятора STIHL AR L

Перевод оригинального руководства по эксплуатации 0000008808-006-RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора. Бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0458-700-9921-A, V03 C25.

2.2 Обозначение предупредительных сообщений в тексте



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
 - ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или летальный исход.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к материальному ущербу.
 - ▶ Описанные меры помогут избежать материального ущерба.

2.3 Символы в тексте

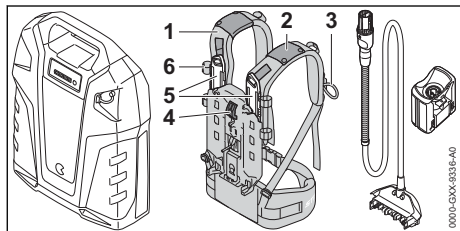


Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Система ношения

Аккумулятор и кабель питания не входят в комплект поставки системы ношения.



1 Система ношения

Система ношения распределяет вес аккумулятора по телу и поддерживает кабель питания.

2 Направляющая

Направляющая удерживает кабель питания на системе ношения.

3 Петля

Петля удерживает штекер кабеля питания на системе ношения.

4 Рычаг

Рычаг закрепляет аккумулятор на системе ношения.

5 Шина

Шина позволяет регулировать систему в зависимости от размеров тела пользователя.

6 Пряжка

Пряжка удерживает кабель питания на системе ношения.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Использование по назначению

Система ношения служит для переноски аккумуляторов STIHL AR L на спине во время работы.

Систему ношения можно использовать во время дождя.

4.2 Требования к пользователю

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить риски, связанные с системой ношения или с аккумулятором. Это чревато тяжелыми или смертельными травмами пользователя или других лиц.



- ▶ Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.

- ▶ При передаче системы ношения другому лицу: передать в комплекте руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае неясностей: обратиться к дилеру STIHL.
- ▶ Убедиться, что пользователь соответствует следующим требованиям.
 - Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
 - Физические, сенсорные и умственные способности пользователя позволяют ему использовать и работать с системой ношения и с аккумулятором.
 Если пользователь обладает лишь ограниченной физической, сенсорной или умственной способностью к управлению устройством, он может работать только под наблюдением компетентного лица или руководствуясь его указаниями.

- Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с системой ношения и аккумулятором.
- Пользователь достиг совершеннолетия или пользователь находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
- Получение инструктажа у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с системой ношения и аккумулятором.
- Отсутствие воздействия алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.

4.3 Безопасное состояние

Система ношения находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия:

- Система ношения не повреждена.
- Система ношения чистая и сухая.
- Конструкция системы ношения не изменена.
- Используются оригинальные принадлежности STIHL для данной системы ношения.
- Принадлежности установлены правильно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии надежная работа системы ношения невозможна. Это может привести к тяжелым травмам.
 - ▶ Работать с неповрежденной системой ношения.
 - ▶ Если система ношения загрязнена или мокрая: очистить систему ношения и дать ей высохнуть.
 - ▶ Не изменять конструкцию системы ношения.
 - ▶ Использовать оригинальные принадлежности STIHL для данной системы ношения.
 - ▶ Заменять изношенные или поврежденные таблички с указаниями.
 - ▶ Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.

4.4 Выполнение работы

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В определенных ситуациях пользователь не может сохранять концентрацию при

работе. Пользователь может споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.

- ▶ Работать спокойно и осторожно.
- ▶ Обращать внимание на препятствия.
- ▶ При работе стоять на грунте и удерживать равновесие. При необходимости работать на высоте. Использовать подъемную рабочую площадку.
- ▶ При явлениях усталости: устроить перерыв в работе.
- В опасной ситуации пользователь может запаниковать и не снять систему ношения. Пользователь может получить тяжелые повреждения.
 - ▶ Потренироваться в снятии системы ношения.

4.5 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить систему ношения. Если очищать систему ношения неправильно, компоненты могут быть повреждены, и система безопасности выйдет из строя. Это может привести к тяжелым травмам.
 - ▶ Очищать систему ношения в соответствии с инструкциями в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Если техническое обслуживание или ремонт системы ношения проводится неправильно, возможны неполадки в работе элементов устройства и выход из строя систем безопасности. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
 - ▶ Не производить очистку или техническое обслуживание системы ношения самостоятельно.
 - ▶ При необходимости технического обслуживания или ремонта системы ношения: обратиться к дилеру STIHL.

5 Подготовка системы ношения к работе

5.1 Подготовка системы ношения к работе

Каждый раз перед началом работы необходимо выполнить следующее.

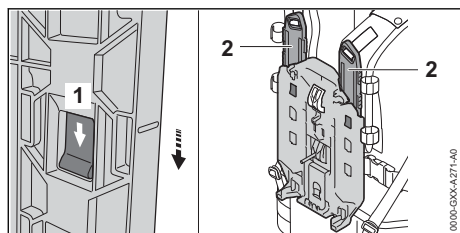
- ▶ Убедиться, что система ношения находится в безопасном состоянии,  4.3.

- Если это выполнить невозможно: не использовать систему ношения и обратиться к дилеру STIHL.

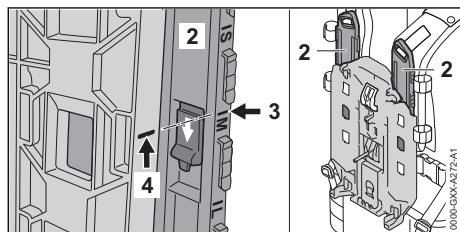
6 Регулировка системы ношения пользователем

6.1 Регулировка системы ношения по размеру тела пользователя

Систему ношения в зависимости от размеров тела пользователя можно установить на размер S, M или L.



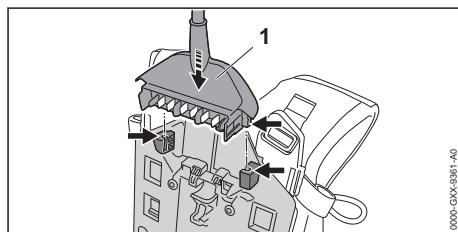
- Нажать фиксирующую защелку (1) и переместить в направлении стрелки.
- Снять шину (2).



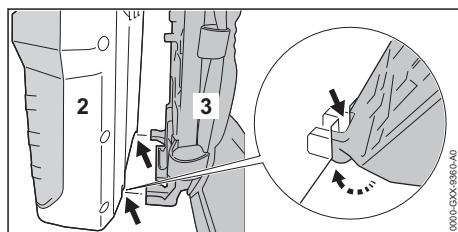
- Совместить метку (3) с меткой (4) так, чтобы они совпали.
- Вставить шину (2).
- Подать шину (2) в направлении, противоположном стрелке. Шина (2) фиксируется со щелчком.
- Установить шину (2) на левом и правом плечевом ремне в одинаковое положение.

7 Монтаж и демонтаж аккумулятора и кабеля питания на системе ношения

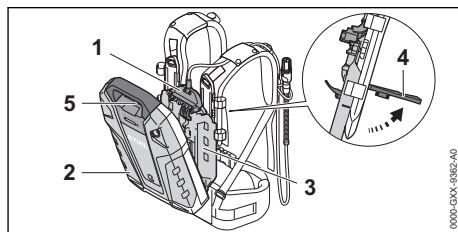
7.1 Монтаж аккумулятора и кабеля питания на системе ношения



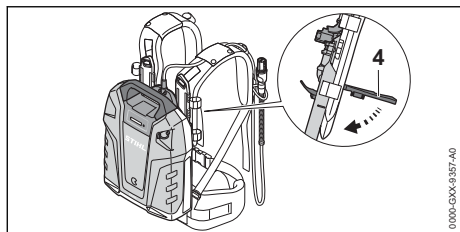
- Вставить штекер (1).



- Установить аккумулятор (2) на систему ношения (3) так, чтобы направляющие на системе ношения (3) вошли в пазы на аккумуляторе (2).



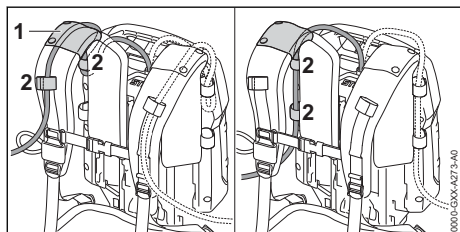
- Поднять вверх и придержать рычаг (4).
- Прижать систему ношения (3) к аккумулятору (2) так, чтобы штекер (1) прилегал к разъему (5).



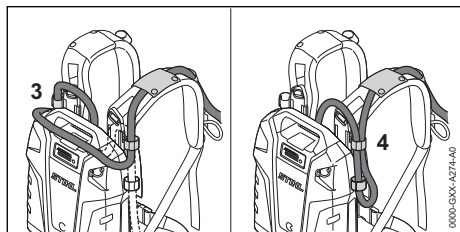
- Опустить вниз рычаг (4) и зафиксировать его со щелчком.

7.2 Прокладка и регулировка кабеля подключения

Кабель подключения следует прокладывать и настраивать по-разному в зависимости от роста пользователя, особенностей различных аккумуляторных изделий и применения.



- Кабель подключения следует проложить через направляющую (1), закрепить на подвесном ремне или по бокам на наспинной пластине пряжками (2).



- Если кабель подключения слишком длинный: длину кабеля подключения можно регулировать петлей на аккумуляторе (3) или боковой петлей (4).
- Уложить кабель подключения так, чтобы он был максимально коротким, не перегибался и не мешал при работе.

7.3 Демонтаж аккумулятора и кабеля питания с системы ношения

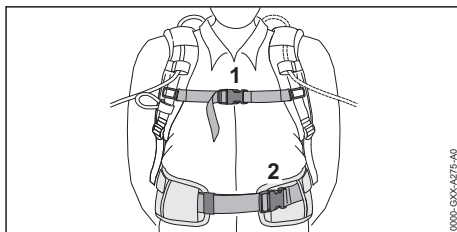
- Поднять вверх рычаг.

- Снять аккумулятор.
- Вынуть штекер.

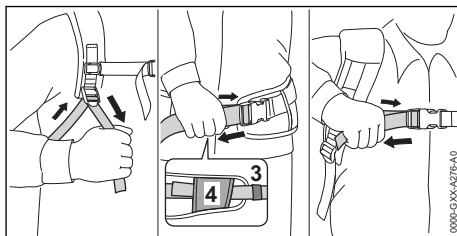
8 Накладывание и снятие подвешного ремня

8.1 Надевание и регулировка системы ношения

- Закрепить аккумулятор и кабеля питания на системе ношения.
- Расположить систему ношения на спине.



- Застегнуть застежку (2) набедренного ремня.
- Застегнуть застежку (1) нагрудного ремня.



- Подтянуть ремни, так чтобы набедренный ремень прилегал к бедрам, а мягкая спинка – к спине.
- Продеть концы набедренного ремня в пряжки (3 и 4).

8.2 Снятие системы ношения

- Ослабить ремни.
- Расстегнуть застежки на нагрудном и набедренном ремне.
- Снять систему ношения со спины.

9 После работы

9.1 После работы

- Если система ношения намочла: просушить систему ношения.
- Очистить систему ношения.

10 Хранение

10.1 Хранение системы ношения

- Хранить систему ношения так, чтобы выполнялись следующие условия.
 - Система ношения не может опрокинуться и сдвинуться с места.
 - Система ношения недоступна для детей.
 - Система ношения чистая и сухая.
 - Система ношения не подвешена за кабель подключения.

11 Очистка

11.1 Очистка системы ношения

- Очистить систему ношения влажной матерчатой салфеткой.

12 Техническое обслуживание и ремонт

12.1 Техническое обслуживание и ремонт системы ношения

Система ношения не требует обслуживания, и пользователю запрещено ее ремонтировать.

- Если система ношения неисправна или повреждена: не использовать систему ношения и обратиться к дилеру STIHL.

13 Технические данные

13.1 Система ношения

- Совместимый аккумулятор: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach.

14 Запасные части и принадлежности

14.1 Запасные части и принадлежности

STIHL  Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

15 Утилизация

15.1 Утилизация системы ношения

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера STIHL.

Неадекватная утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.

- Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

16 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"
наб. Обводного канала, дом 60, литера А,
помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіл»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортёры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Ми раді, що Ви обрали компанію STIHL. Ми розробляємо то виробляємо нашу продукцію з найвищою якістю та у відповідності з потребами наших клієнтів. Так виникають товари, що мають високу надійність також при екстремальному навантаженні.

Компанія STIHL також гарантує найвищу якість сервісного обслуговування. Наші спеціалізовані дилери забезпечують компетентну консультацію та інструктаж, а також повне технічне обслуговування.

Компанія STIHL вважає своїм обов'язком дбайливо та відповідально використовувати природні ресурси. Це керівництво з використання допоможе вам надійно та без забруднення навколишнього середовища використовувати ваш продукт STIHL впродовж його тривалого строку життя.

Ми вдячні Вам за Вашу довіру та бажаємо Вам задоволення від придбаного Вами продукту STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

2 Інформація до інструкції з експлуатації

2.1 Документи, що мають силу

Діють місцеві правила з техніки безпеки.

- ▶ Додатково до даної інструкції з експлуатації слід прочитати, розібрати та зберегти наступні документи:
 - Інструкція з експлуатації акумуляторного продукту STIHL, який експлуатується
 - Інструкція з експлуатації акумулятора STIHL AR L, який використовується

Зміст

1	Вступ.....	83
2	Інформація до інструкції з експлуатації.....	83
3	Огляд.....	84
4	Вказівки щодо безпеки.....	84
5	Приготування системи транспортування до роботи.....	85
6	Регулювання системи транспортування для користувача.....	86
7	Встановлення акумулятора та сполучного проводу на систему транспортування та зняття з неї.....	86
8	Встановлення та знімання підвісного реміня.....	87
9	Після закінчення роботи.....	87
10	Зберігання.....	88
11	Чистка.....	88
12	Технічне обслуговування та ремонт.....	88
13	Технічні дані.....	88
14	Комплектуючі та приладдя.....	88
15	Утилізація.....	88
16	Адреси.....	88

1 Вступ

Любі клієнти та клієнтки!

2.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
 - Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
 - Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

2.3 Символи у тексті

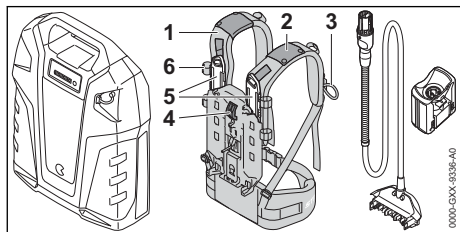


Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

3 Огляд

3.1 Система транспортування

Акумулятор та приєднувальний провід не входять до комплекту постачання системи транспортування.



1 Система транспортування

Система транспортування розподіляє вагу акумулятора на тіло та утримує сполучний провід.

2 Направляюча

Напрямна утримує сполучний провід на системі транспортування.

3 Петля

Петля утримує вилку сполучного проводу на системі транспортування.

4 Важіль

Важіль кріпить акумулятор на системі транспортування.

5 Шина

Шина дозволяє регулювання з врахуванням зросту користувача.

6 Затиск

Затиск утримує сполучний провід на системі транспортування.

4 Вказівки щодо безпеки

4.1 Використання за призначенням

Система транспортування призначена для перенесення акумуляторів STIHL AR L на спині під час роботи.

Систему транспортування можна використувати під час дощу.

4.2 Вимоги до користувача

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувачі без інструктажу не можуть розпізнати або оцінити небезпеку, пов'язану з системою транспортування і акумулятором. Користувач або інші люди можуть бути тяжко поранені або вбиті.



- Прочитати, розібрати та зберегти інструкцію з експлуатації.

- Якщо система транспортування передається іншій особі: передавайте також інструкцію з використання.
- У разі будь-яких запитань: Звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
- Переконайтесь, що користувач виконує наступні вимоги:
 - Користувач не втомлений.
 - Користувач фізично та психічно спроможний обслуговувати систему транспортування та акумулятор та працювати з ними. Якщо фізичний, сенсорний або психічний стан користувача обмежує можливості роботи, значить користувач може працювати із даним пристроєм лише під контролем або згідно вказівки відповідальної особи.
 - Користувач може розпізнати або оцінити небезпеки, пов'язані із системою транспортування та акумулятором.
 - Користувач повнолітній або проходить навчання відповідно до національних вимог під наглядом інструктора.

- Перш ніж користувач працюватиме з системою транспортування та акумулятором вперше, він повинен отримати інструктаж спеціалізованого дилера STIHL або компетентної людини.
- Користувач не знаходиться під дією алкоголю, медикаментів або наркотиків.

4.3 Безпечний стан

Система транспортування знаходиться у безпечному стані, коли виконуються наведені нижче умови:

- Система транспортування не пошкоджена.
- Система транспортування чиста й суха.
- Система транспортування не змінена.
- На цій системі транспортування встановлене оригінальне приладдя STIHL.
- Приладдя правильно встановлено.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо система транспортування не знаходиться у безпечному для експлуатації стані, то вона більше не може надійно працювати. Існує ризик травмування.
 - ▶ Працюйте лише з не пошкодженою системою транспортування.
 - ▶ Якщо система транспортування забруднена або волога: необхідно очистити систему транспортування та почекати, поки вона висохне.
 - ▶ Не змінюйте конструкцію системи транспортування.
 - ▶ Для цієї системи транспортування використовуйте оригінальне приладдя STIHL.
 - ▶ Замініть зношені та непридатні для читання таблички з вказівками.
 - ▶ Установлюйте приладдя так, як описано в цій інструкції або в інструкції з експлуатації приладдя.

4.4 Робота

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У певних ситуаціях користувач більше не може працювати концентровано. Користувач може спіткнутися, впасти та отримати важкі травми.
 - ▶ Працювати спокійно та розважливо.
 - ▶ Звертати увагу на перешкоди.
 - ▶ Працювати стоячи на землі та тримати рівновагу. При необхідності праці на висоті: використовувати підйомну робочу платформу.

- ▶ У разі відчуття втоми: зробіть перерву в роботі.
- У небезпечній ситуації користувач може впасти у паніку та не зняти ранцеву систему. Користувач може отримати тяжкі поранення.
 - ▶ Потренувати знімання ранцевої системи.

4.5 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Агресивні засоби для очищення, мийка струменем води або гострі предмети можуть пошкодити систему транспортування. Якщо систему транспортування неправильно очищати, то компоненти більше не можуть правильно функціонувати й система безпеки не спрацює. Існує ризик травмування.
 - ▶ Очищайте систему транспортування так, як це описано у цій інструкції з експлуатації.
- Якщо систему транспортування обслуговує або ремонтує користувач, то комплектуючі більше не можуть правильно функціонувати й система безпеки не спрацює. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
 - ▶ Не обслуговуйте й не ремонтуйте самостійно систему транспортування.
 - ▶ Якщо система транспортування потребує технічного обслуговування або ремонту: зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

5 Приготування системи транспортування до роботи

5.1 Приготування системи транспортування до роботи

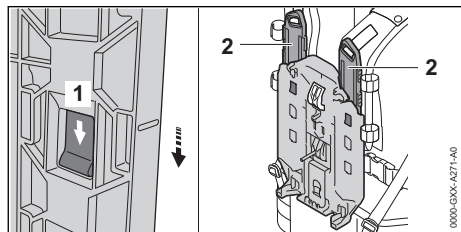
Перед кожним початком роботи потрібно зробити так:

- ▶ Переконайтесь, що система транспортування знаходиться у безпечному стані, 4.3.
- ▶ Якщо цю операцію неможливо виконати: Не використовувати систему транспортування та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.

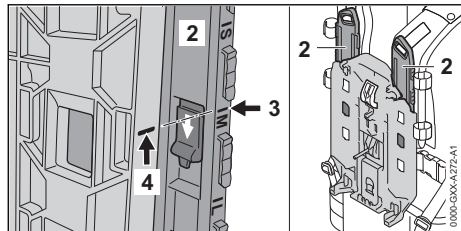
6 Регулювання системи транспортування для користувача

6.1 Регулювання системи транспортування з урахуванням зросту користувача

Систему транспортування залежно від зросту користувача можна встановити на S, M або L.



- ▶ Натисніть носик фіксатора (1) та зсуньте його у напрямку стрілки.
- ▶ Зніміть шину (2)

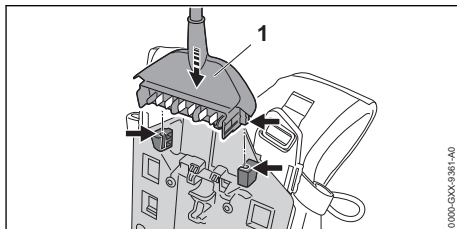


- ▶ Встановіть позначку (3) так, щоб вона була проти позначки (4).
- ▶ Вставте шину (2).
- ▶ Потягніть шину у напрямку, протилежному напрямку стрілки.
- ▶ Шина (2) фіксується з чутним клацанням.
- ▶ Встановіть шину (2) на лівому та правому плечовому реміні однаково.

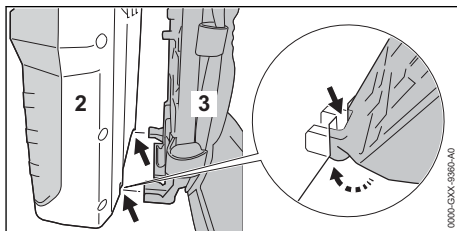
7 Встановлення акумулятора та сполучного проводу на систему транс-

портування та зняття з неї

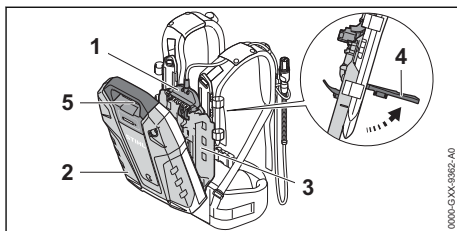
7.1 Встановлення акумулятора та сполучного проводу на систему транспортування



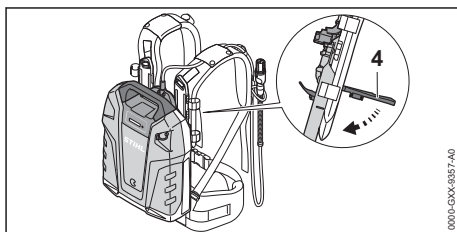
- ▶ Встановити штекер (1).



- ▶ Встановіть акумулятор (2) на систему транспортування (3) так, щоб напрямні на системі транспортування (3) входили у вирізи на акумуляторі (2).



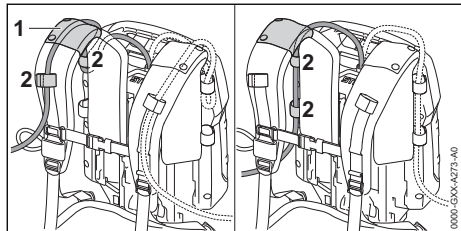
- ▶ Встановити важіль (4) та тримати його.
- ▶ Натиснути систему транспортування (3) у бік акумулятора (2) до контакту штекера (1) з гніздом (5).



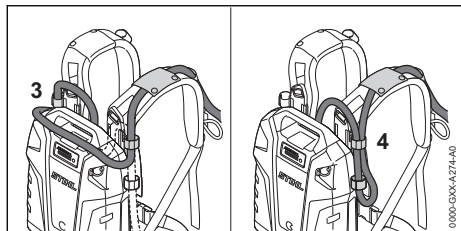
- ▶ Натиснути важіль (4) униз до його чутної фіксації.

7.2 Укладка й регулювання з'єднувального проводу

З'єднувальний провід повинен укладатися та регулюватися залежно від зросту користувача, різних акумуляторних продуктів та використання.



- ▶ З'єднувальний провід кріпиться через напрямну (1) на поясі для носіння та затишках (2) або збоку на наспинній пластині за допомогою затисків (2).



- ▶ Якщо з'єднувальний провід занадто довгий: відрегулюйте довжину з'єднувального проводу за допомогою петлі на акумуляторі (3) або петлі збоку (4).
- ▶ З'єднувальний провід укласти таким чином, щоб він був якомога коротшим, не був зігнутий та не заважав роботі.

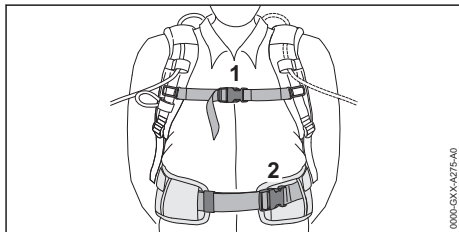
7.3 Демонтаж акумулятора та сполучного проводу з системи транспортування

- ▶ Встановіть важіль угору.
- ▶ Зніміть акумулятор.
- ▶ Витягніть штекер.

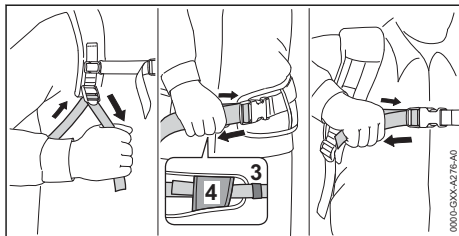
8 Встановлення та знімання підвісного реміню

8.1 Надягання на регулювання системи транспортування

- ▶ Встановити акумулятор та сполучний провід на систему транспортування.
- ▶ Повісите систему транспортування на спину.



- ▶ Закрити замок (2) реміню для стегон.
- ▶ Закрити замок (1) нагрудного реміню.



- ▶ Реміні натягнути до положення при якому ремінь для стегон буде прилягати до стегон а подушка для спини – до спини.
- ▶ Протягніть кінці реміню для стегон крізь петлі (3 та 4).

8.2 Зняти систему транспортування

- ▶ Послабити реміні.
- ▶ Відкрити замок на нагрудному реміні та реміні для стегон.
- ▶ Зняти систему транспортування зі спини.

9 Після закінчення роботи

9.1 Після закінчення роботи

- ▶ Якщо система транспортування волога: Почекайте, поки система транспортування стане сухою.
- ▶ Очистити систему транспортування.

10 Зберігання

10.1 Зберігання системи транспортування

- ▶ Зберігайте системи транспортування з виконанням таких вимог:
 - Система транспортування не може перевертатися і рухатися.
 - Система транспортування за межами зони доступу дітей.
 - Система транспортування чиста й суха.
 - Система транспортування не підвішена за з'єднувальний провід.

11 Чистка

11.1 Очищення системи транспортування

- ▶ Очистити систему транспортування вологою ганчіркою.

12 Технічне обслуговування та ремонт

12.1 Ремонт та технічне обслуговування системи транспортування

Користувачу не можна обслуговувати та він не може ремонтувати систему транспортування.

- ▶ Якщо система транспортування несправна або пошкоджена: Не використовувати систему транспортування та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.

13 Технічні дані

13.1 Система транспортування

- Дозволений акумулятор: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

14 Комплектуючі та приладдя

14.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.



Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

15 Утилізація

15.1 Утилізація системи транспортування

Інформацію стосовно утилізації можна отримати в місцевій адміністрації або в спеціалізованого дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.

- ▶ Віднесіть продукцію STIHL разом з упаковкою у відповідний пункт збору для повторного використання відповідно до місцевих нормативних вимог.
- ▶ Не утилізувати разом із домашнім сміттям.

16 Адреси

STIHL головний офіс

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Німеччина

Дочірні компанії STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Імпортери STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

Знак відповідності



Τεχνічні Директиви та вимоги України виконуються.

Dr Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος.....	89
2	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων.....	89
3	Περιεχόμενα.....	89
4	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	90
5	Ετοιμασία του συστήματος μεταφοράς για χρήση.....	91
6	Ρύθμιση συστήματος μεταφοράς ανάλογα με τον χρήστη.....	91
7	Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας και καλωδίου τροφοδοσίας στο σύστημα μεταφοράς.....	92
8	Τοποθέτηση και αφαίρεση αορτήρα.....	93
9	Μετά την εργασία.....	93
10	Φύλαξη.....	93
11	Καθάρισμα.....	93
12	Συντήρηση και επισκευές.....	93
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	93
14	Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	93
15	Απόρριψη.....	94
16	Διευθύνσεις.....	94

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσηλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων

2.1 Έγγραφα που εφαρμόζονται

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης του επαναφορτιζόμενου προϊόντος της STIHL
 - Οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας STIHL AR L

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

2.3 Παραπομπή σε κείμενο

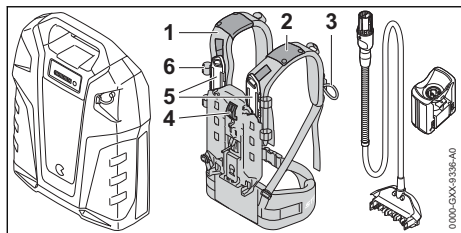


Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγίων.

3 Περιεχόμενα

3.1 Σύστημα μεταφοράς

Η μπαταρία και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν παραδίδονται μαζί με τη σύστημα μεταφοράς.



1 Σύστημα μεταφοράς

Το σύστημα μεταφοράς κατανέμει το βάρος της μπαταρίας στο σώμα και στηρίζει το καλώδιο τροφοδοσίας.

2 Οδηγός

Ο οδηγός συγκρατεί το καλώδιο τροφοδοσίας στο σύστημα μεταφοράς.

3 Θηλιά

Η θηλιά συγκρατεί το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στο σύστημα μεταφοράς.

4 Μοχλός

Ο μοχλός στερεώνει την μπαταρία στο σύστημα μεταφοράς.

5 Ράγα

Η ράγα επιτρέπει την προσαρμογή του συστήματος μεταφοράς στο ανάστημα του χρήστη.

6 Πόρπη

Η πόρπη συγκρατεί το καλώδιο τροφοδοσίας στο σύστημα μεταφοράς.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα μεταφοράς χρησιμεύει για τη μεταφορά μπαταριών STIHL AR L στην πλάτη κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Το σύστημα μεταφοράς μπορεί να χρησιμοποιείται και στη βροχή.

4.2 Απαιτήσεις από τον χρήστη

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του συστήματος μεταφοράς και της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και θανάτου του χρήστη ή άλλων ατόμων.



- Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

- Όταν παραχωρείτε το σύστημα μεταφοράς σε άλλο άτομο, να παραδίδετε μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής απαιτήσεις:
 - Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
 - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με το σύστημα μεταφοράς και την μπαταρία. Εάν ο χρήστης έχει μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με οδηγίες ενός υπεύθυνου ατόμου.
 - Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους του σχετίζονται με το σύστημα μεταφοράς και την μπαταρία.
 - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
 - Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από ειδικευμένο πρόσωπο, πριν από την πρώτη χρήση του συστήματος μεταφοράς και της μπαταρίας.
 - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών.

4.3 Ασφαλής κατάσταση

Το σύστημα μεταφοράς είναι σε ασφαλή κατάσταση, όταν ικανοποιούνται τα εξής κριτήρια:

- Δεν υπάρχει ζημιά στο σύστημα μεταφοράς.
- Το σύστημα μεταφοράς είναι καθαρό και στεγνό.
- Δεν έχουν γίνει αλλαγές στο σύστημα μεταφοράς.
- Στο σύστημα μεταφοράς έχουν προσαρμοστεί γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
- Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, το σύστημα μεταφοράς δεν είναι σε θέση να λειτουργεί με ασφάλεια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
 - Χρησιμοποιείτε ένα σύστημα μεταφοράς μόνο εφόσον βρίσκεται σε άποψη κατάσταση.

- Αν το σύστημα μεταφοράς είναι βρόμικο ή έχει βραχεί, καθαρίστε το και αφήστε το να στεγνώσει.
- Μην κάνετε αλλαγές στο σύστημα μεταφοράς.
- Χρησιμοποιείτε γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτό το σύστημα μεταφοράς.
- Αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα υποδείξεων, εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
- Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης των παρελκόμενων.

4.4 Εργασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπάρχουν συνθήκες, κάτω από τις οποίες ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εργαστεί συγκεντρωμένα. Μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
 - Να εργάζεστε ήρεμα και συγκεντρωμένα.
 - Να προσέχετε για εμποδία.
 - Να εργάζεστε από το έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αν πρέπει να εργαστείτε σε ύψος, χρησιμοποιήστε μια πλατφόρμα εργασίας.
 - Αν αρχίσετε να νιώθετε κόπωση, κάντε ένα διάλειμμα.
- Αν ο χρήστης πανικοβληθεί σε μια κατάσταση κινδύνου, ενδέχεται να μην αφαιρέσει το σύστημα μεταφοράς. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
 - Εξασκηθείτε στην αφαίρεση του συστήματος μεταφοράς.

4.5 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα σκληρά μέσα καθαρισμού, το καθαρίσμα με δέσμη νερού και τα μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο σύστημα μεταφοράς. Αν το σύστημα μεταφοράς δεν καθαρίζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
 - Καθαρίζετε το σύστημα μεταφοράς όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν το σύστημα μεταφοράς δεν συντηρείται ή δεν επισκευάζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.

- Μην εκτελείτε μόνος σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο σύστημα μεταφοράς.
- Αν το σύστημα μεταφοράς χρειάζεται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

5 Ετοιμασία του συστήματος μεταφοράς για χρήση

5.1 Ετοιμασία του συστήματος μεταφοράς για χρήση

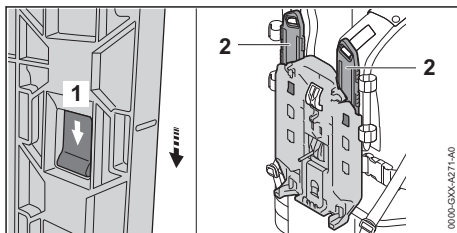
Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας, εκτελέστε το εξής βήμα:

- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα μεταφοράς είναι σε ασφαλή κατάσταση,  4.3.
- Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε το παραπάνω βήμα, μην χρησιμοποιήσετε το σύστημα μεταφοράς αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

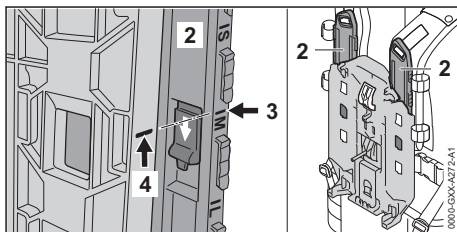
6 Ρύθμιση συστήματος μεταφοράς ανάλογα με τον χρήστη

6.1 Ρύθμιση συστήματος μεταφοράς ανάλογα με το ανάστημα του χρήστη

Το σύστημα μεταφοράς ρυθμίζεται σε μέγεθος S, M ή L, ανάλογα με το ανάστημα του χρήστη.



- Πιέστε τη γλώσσα σταθεροποίησης (1) και στρώστε την προς το κατεύθυνση του βέλους.
- Αφαιρέστε τη ράγα (2).

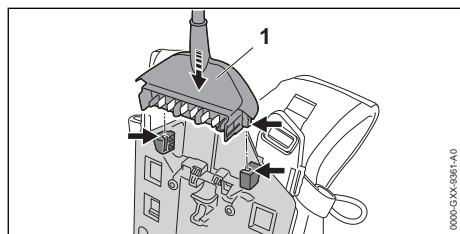


- Ευθυγραμμίστε το σημάδι (3) με το σημάδι (4).

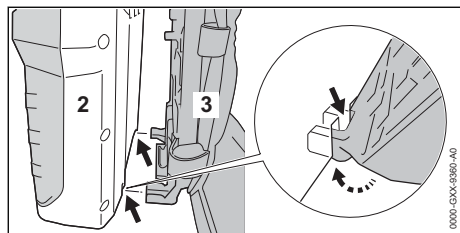
- Τοποθετήστε τη ράγα (2).
- Τραβήξτε τη ράγα (2) αντίθετα προς το βέλος. Η ράγα (2) κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.
- Ρυθμίστε τις ράγες (2) στο αριστερό και στο δεξιό λουρί του ώμου στο ίδιο ύψος.

7 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας και καλωδίου τροφοδοσίας στο σύστημα μεταφοράς

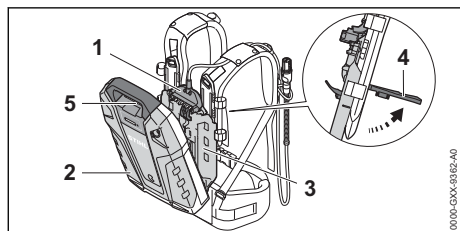
7.1 Τοποθέτηση μπαταρίας και καλωδίου τροφοδοσίας στο σύστημα μεταφοράς



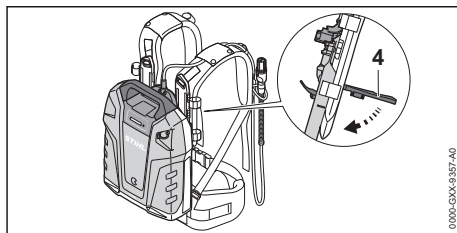
- Συνδέστε το βύσμα (1).



- Τοποθετήστε την μπαταρία (2) στο σύστημα μεταφοράς (3), εφαρμόζοντας τους οδηγούς του συστήματος μεταφοράς (3) στις εσοχές της μπαταρίας (2).



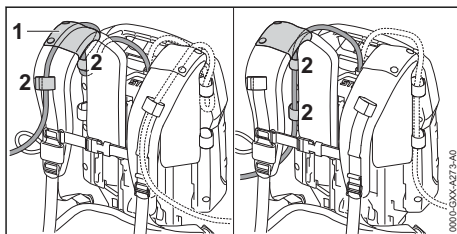
- Σηκώστε και κρατήστε τον μοχλό (4).
- Πιέστε το σύστημα μεταφοράς (3) στην μπαταρία (2) μέχρι το βύσμα (1) να ακουμπήσει στην υποδοχή (5).



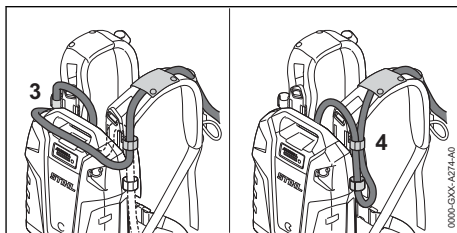
- Πιέστε τον μοχλό (4) προς τα κάτω μέχρι να κουμπώσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

7.2 Τοποθέτηση και ρύθμιση καλωδίου τροφοδοσίας

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετηθεί και να ρυθμιστεί με διάφορους τρόπους, ανάλογα με το ανάστημα του χρήστη, το χρησιμοποιούμενο επαναφορτιζόμενο προϊόν και τη χρήση.



- Στερεώστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από τον οδηγό (1) στον αοτήρα και τις πόρτες (2) ή πλευρικά στην πλάκα πλάτης με τις πόρτες (2).



- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι πολύ μακρύ, ρυθμίστε το σχηματίζοντας μια θηλιά στην μπαταρία (3) ή μια θηλιά στο πλάι (4).
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντό, να μην τσακίζει και να μην εμποδίζει κατά τη διάρκεια της εργασίας.

7.3 Αφαίρεση μπαταρίας και καλωδίου σύνδεσης από το σύστημα μεταφοράς

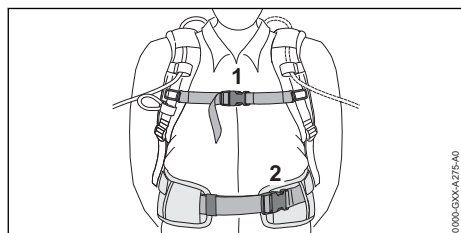
- Ανεβάστε τον μοχλό.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Αποσυνδέστε το βύσμα.

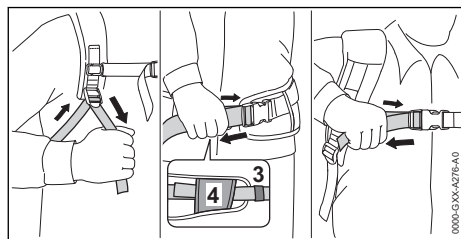
8 Τοποθέτηση και αφαίρεση αορτήρα

8.1 Τοποθέτηση και ρύθμιση συστήματος μεταφοράς

- Τοποθετήστε την μπαταρία και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο σύστημα μεταφοράς.
- Φορέστε το σύστημα μεταφοράς στην πλάτη.



- Κλείστε την πόρπη (2) της ζώνης γοφών.
- Κλείστε την πόρπη (1) της ζώνης θώρακα.



- Σφίξτε τις ζώνες, έτσι ώστε η ζώνη των γοφών να εφαρμόζει στους γοφούς σας και το μαξιλάρι πλάτης στην πλάτη σας.
- Περάστε τα άκρα της ζώνης γοφών μέσα από τις πόρπες (3 και 4).

8.2 Αφαίρεση συστήματος μεταφοράς

- Χαλαρώστε τις ζώνες.
- Ανοίξτε τους συνδετήρες της ζώνης θώρακα και της ζώνης γοφών.
- Αφαιρέστε το σύστημα μεταφοράς από την πλάτη σας.

9 Μετά την εργασία

9.1 Μετά την εργασία

- Αν το σύστημα μεταφοράς έχει βραχεί, αφήστε το να στεγνώσει.
- Καθαρίστε το σύστημα μεταφοράς.

10 Φύλαξη

10.1 Φύλαξη συστήματος μεταφοράς

- Φυλάσσετε το σύστημα μεταφοράς σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
 - Το σύστημα μεταφοράς δεν μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.
 - Το σύστημα μεταφοράς βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
 - Το σύστημα μεταφοράς είναι καθαρό και στεγνό.
 - Το σύστημα μεταφοράς δεν είναι κρεμασμένο από το καλώδιο τροφοδοσίας.

11 Καθάρισμα

11.1 Καθάρισμα συστήματος μεταφοράς

- Καθαρίστε το σύστημα μεταφοράς με ένα υγρό πανί.

12 Συντήρηση και επισκευές

12.1 Συντήρηση και επισκευή συστήματος μεταφοράς

Το σύστημα μεταφοράς δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν μπορεί να επισκευαστεί από τον χρήστη.

- Αν υπάρχει φθορά ή ζημιά στο σύστημα μεταφοράς, μην το χρησιμοποιήσετε περαιτέρω, αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

13.1 Σύστημα μεταφοράς

- Επιτρεπόμενη μπαταρία: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach.

14 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

14.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.



Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

15 Απόρριψη

15.1 Απόρριψη συστήματος μεταφοράς

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.

- ▶ Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα STIHL, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

16 Διευθύνσεις

www.stihl.com

目录

1	简介.....	94
2	关于本说明书.....	94
3	概述.....	94
4	重要安全信息.....	95
5	准备使用承载系统.....	96
6	为用户调整承载系统.....	96
7	安装和拆卸承载系统上的电池和电缆.....	96
8	安装和拆卸缆束.....	97
9	工作结束后.....	97
10	存储.....	97
11	清洁.....	97
12	保养与维修.....	97
13	技术规格.....	97
14	备件和配件.....	98
15	报废处理.....	98

16 地址.....98

1 简介

亲爱的顾客：

感谢您选择 STIHL。我们开发和制造优质产品以满足客户的需求。该产品即使在极端条件下也具有可靠性。

STIHL 代表出色的服务质量。我们的经销商保证提供有力的建议和指导以及全面的服务支持。

STIHL 明确承诺以可持续和负责任的方式处理自然资源。本说明书旨在帮助您在长期的使用寿命内安全、环保地使用 STIHL 产品。

感谢您对我们的信任，希望您会喜欢使用 STIHL 产品。

N. & S. Stihl

Nikolas Stihl 博士

重要提示！使用前请阅读并保留在安全的地方以供参考。

2 关于本说明书

2.1 适用的文档

当地安全规则适用。

- ▶ 除了本说明书之外，阅读、理解并保存以下文档：
 - 当前使用的 STIHL 无绳产品说明书。
 - 当前使用的 STIHL AR L 电池说明书。

2.2 本中所使用的符号



警告

- 此符号表示可能造成严重伤害或死亡的危险。
 - ▶ 这些措施表示可以避免严重伤害或死亡。

注意

- 此符号表示可能造成财产损失的危险。
 - ▶ 这些措施表示可以避免财产损失。

2.3 文本段落中的标识

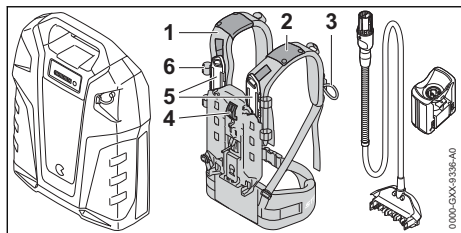


该标识指本说明书中的某个章节。

3 概述

3.1 承载系统

承载系统不包含电池和连接电缆。



1 承载系统

将电池的重量分配到双肩，并固定连接绳。

2 导板

确保连接电缆在承载系统上处于正确位置。

3 环扣

确保电缆插头在承载系统上处于正确位置。

4 调节杆

将电池固定在承载系统上。

5 滑动装置

调整背包以适合用户的身高。

6 紧固件

确保连接电缆在承载系统上处于正确位置。

4 重要安全信息

4.1 预定用途

承载系统用于在作业期间在用户的背上承载 STIHL AR L 电池。

承载系统可以在雨中使用。

4.2 操作者

▲ 警告

- 未经充分培训或指导的用户无法识别或评估与承载系统和电池有关的危险。用户或其他人员可能遭受严重或致命伤害。

▶ 请阅读、理解并保存说明书。



- ▶ 如果您将承载系统移交给他人：务必将说明书一起交给他们。
- ▶ 如果您有任何疑问：请联系 STIHL 维修经销商寻求帮助。
- ▶ 确保用户符合以下要求：
 - 用户必须精力充沛。
 - 用户必须具有良好的身心状况才可操作和使用承载系统和电池。身体、感知或心理能力受限的用户，只有在负责人的监督下或接受其指导之后才可进行工作。
 - 用户能够识别和判断使用承载系统和电池所带来的风险。

- 用户必须达到法定年龄，或正按照国家法律和法规在监督下接受行业培训。
- 在首次使用承载系统和电池之前，用户已从 STIHL 维修经销商或其他经验丰富的用户那里获得了指导。
- 用户不得处于酒精、药物或毒品的影响之下。

4.3 安全状态

若满足以下条件，则承载系统处于安全状态：

- 承载系统完好无损。
- 承载系统干燥洁净。
- 承载系统未改动。
- 已安装专为承载系统设计的原装 STIHL 配件。
- 已正确安装配件。

▲ 警告

- 在不安全状态下，承载系统无法再安全工作。这可能会导致严重的人身伤害。
 - ▶ 请使用完好无损的承载系统。
 - ▶ 如果承载系统脏污或受潮：清洁并干燥承载系统。
 - ▶ 切勿改动承载系统。
 - ▶ 使用专为承载系统设计的原装 STIHL 配件。
 - ▶ 更换磨损或损坏的指示牌。
 - ▶ 根据本说明书或配件说明书中的描述安装配件。

4.4 操作

▲ 警告

- 在特定情况下，用户无法集中精力进行工作。用户可能绊倒、摔倒并严重受伤。
 - ▶ 冷静且谨慎地进行工作。
 - ▶ 注意障碍物。
 - ▶ 操作时站立在地面上，并注意保持平衡。如果需要在高处进行工作：请使用提升篮。
 - ▶ 如果您开始感到疲劳：注意休息。
- 在紧急情况下，用户可能会惊慌失措而未能放下承载系统。这可能会导致严重伤害。
 - ▶ 请练习摘除和放下承载系统。

4.5 清洁、保养与维修

▲ 警告

- 强力清洁剂、清洁水柱或尖锐物品可能会损伤承载系统。如未正确清洁承载系统，可能导致部件无法再正常运行，安全装置也会失效。这可能会导致严重的人身伤害。
 - ▶ 按照说明书中的说明清洁承载系统。
- 如未正确保养或维修承载系统，可能导致部件无法再正常运行，安全装置也会失效。这可能会导致严重或致命的人身伤害。
 - ▶ 切勿自行保养或维修承载系统。
 - ▶ 如需保养或维修承载系统：请联系 STIHL 专业经销商。

5 准备使用承载系统

5.1 准备使用承载系统

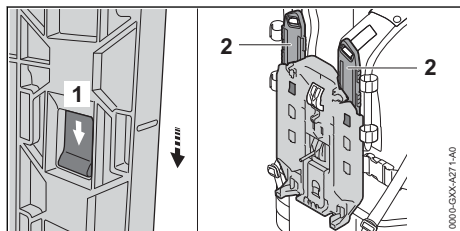
开始工作前，请执行以下步骤：

- ▶ 确保承载系统处于安全状态，见 4.3。
- ▶ 如果您无法执行此检查：请勿使用承载系统，并联系您的 STIHL 经销商以寻求帮助。

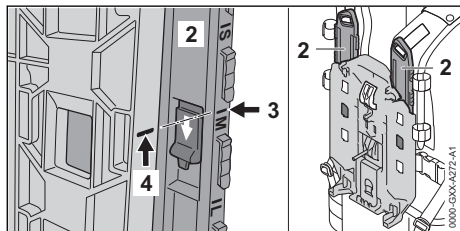
6 为用户调整承载系统

6.1 调整承载系统以适合用户身高

承载系统可以设置到位置 S、M 或 L 以适合用户身高。



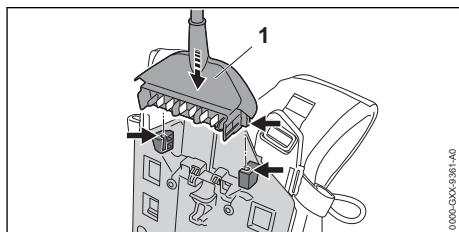
- ▶ 按下锁定翼片 (1)，然后沿箭头所示方向推动它。
- ▶ 拆下滑动装置 (2)。



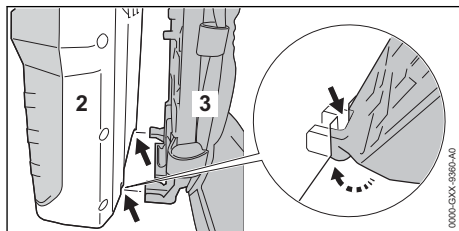
- ▶ 使标记 (3) 与标记 (4) 对齐。
- ▶ 安装滑动装置 (2)。
- ▶ 向上拉动滑动装置 (2) (与箭头方向相反) 当滑动装置 (2) 发出“咔嗒”时，即表示其接合到位。
- ▶ 将滑动装置 (2) 设置到左侧和右侧肩带上的相同位置。

7 安装和拆卸承载系统上的电池和电缆

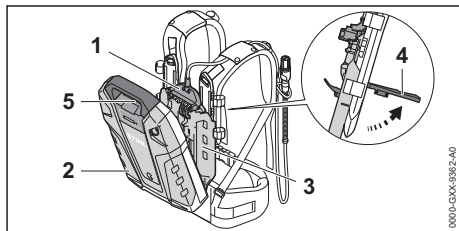
7.1 将电池和电缆安装到承载系统上



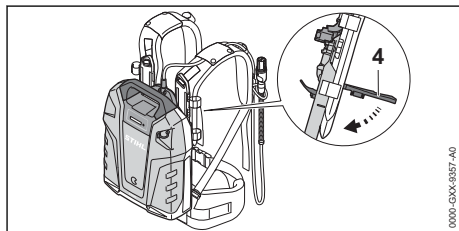
- ▶ 插入连接器 (1)。



- ▶ 将电池 (2) 定位在承载系统 (3) 上，从而使承载系统上的导轨与电池中的凹口接合。



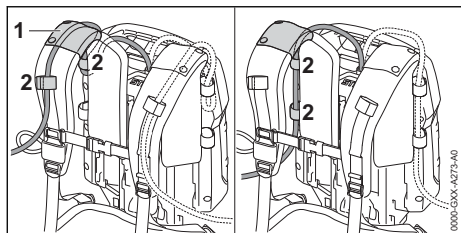
- ▶ 打开调节杆 (4)，然后将其按住。
- ▶ 将承载系统 (3) 按压在电池 (2) 上，直至连接器 (1) 紧靠在插座 (5) 上。



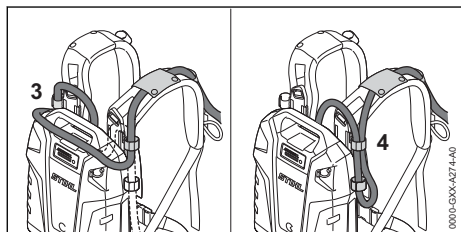
- ▶ 向下摆动调节杆 (4)。调节杆必须卡入到位。

7.2 铺设和调整连接绳

应根据用户身高、不同的无绳产品以及应用铺设和调整连接绳。



- ▶ 连接绳穿过背带上的导槽 (1) 和带扣 (2) 或是通过带扣 (2) 固定在背板侧面。



- ▶ 如果连接绳过长：通过电池 (3) 上的圈环或侧环 (4) 调整连接绳的长度。
- ▶ 敷设连接绳时，使其尽可能短、不被弯折且不妨碍作业。

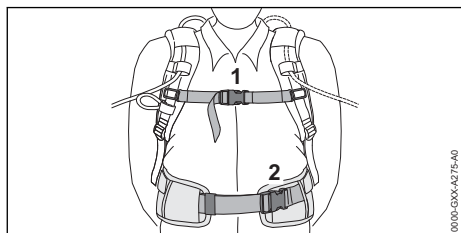
7.3 将电池和电缆从承载系统上拆下

- ▶ 打开调节杆。
- ▶ 拆下电池。
- ▶ 拆下连接器。

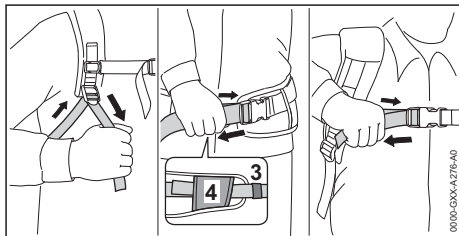
8 安装和拆卸线束

8.1 安装和调整承载系统

- ▶ 将电池和电缆安装在承载系统上。
- ▶ 将承载系统背到背上。



- ▶ 扣上腰带上的皮带扣 (2)。
- ▶ 扣上胸带上的皮带扣 (1)。



- ▶ 收紧胸带，直到腰带紧贴您的臀部且背部衬垫紧靠您的背部。
- ▶ 将腰带的末端穿过环扣 (3 和 4)。

8.2 取下承载系统

- ▶ 松开皮带。
- ▶ 打开胸带和腰带上的皮带扣。
- ▶ 将承载系统从背上卸下。

9 工作结束后

9.1 工作结束后

- ▶ 如果承载系统潮湿：让承载系统自行干燥。
- ▶ 清洁承载系统。

10 存储

10.1 存放承载系统

- ▶ 存放承载系统时注意符合下列条件：
 - 承载系统不能倾翻和移动。
 - 承载系统不处于儿童的活动范围内。
 - 承载系统干燥洁净。
 - 承载系统未悬挂在连接绳上。

11 清洁

11.1 清洁承载系统

- ▶ 使用湿布清洁承载系统。

12 保养与维修

12.1 保养和维修承载系统

- 承载系统无需保养，且无法由用户进行维修。
- ▶ 如果承载系统出现故障或损坏：请勿使用承载系统，并联系您的 STIHL 经销商以寻求帮助。

13 技术规格

13.1 承载系统

- 许可的电池：STIHL AR L

13.2 REACH

REACH 是针对化学品注册、评估、许可和限制的一项 EC 法规与标准。

有关 REACH 法规的合规信息，请参阅 www.stihl.com/reach。

14 备件和配件

14.1 备件和配件

STIHL 这些符号表示 STIHL 原产备件和
 STIHL 原产配件。

STIHL 推荐用户使用 STIHL 原产备件和附件。

尽管进行了持续的市场观察，但 STIHL 仍无法判定其他制造商所产备件的可靠性、安全性和适合性；因此，STIHL 不能对这些部件的使用作出保证。

STIHL 原产备件和 STIHL 原产配件可从 STIHL 经销商处购买。

15 报废处理

15.1 废弃处置承载系统

有关废弃处理的信息可从当地管理部门或 STIHL 专业经销商处获得。

处置不当会危害健康并污染环境。

- ▶ 根据当地法规，将 STIHL 产品（包括包装）送到合适的收集点进行回收。
- ▶ 切勿与生活垃圾一起废弃处理。

16 地址

太仓安德烈·斯蒂尔动力工具有限公司
 TAICANG ANDREAS STIHL POWERTOOLS
 CO.,LTD.
 江苏省太仓市宁波东路 7 号
 7 east Ningbo Road, Taicang, Jiangsu, China

目次

1	ごあいさつ.....	98
2	はじめに.....	98
3	概要.....	99
4	安全に関する重要事項.....	99
5	キャリングシステムの使用準備.....	100
6	使用者に合わせたキャリングシステムの調整.....	100
7	キャリングシステムに対するバッテリーとケーブルの取り付けと取り外し.....	101
8	ハーネスの取り付けと取り外し.....	101
9	作業後.....	102
10	保管.....	102
11	清掃.....	102
12	整備と修理.....	102
13	技術仕様.....	102
14	スペアパーツおよびアクセサリ.....	102
15	廃棄.....	103

16 アドレス..... 103

1 ごあいさつ

お客様各位

STIHL 製品をご購入いただき、誠にありがとうございます。弊社では、お客様のご要望を満たす高品質の製品を開発し、製造しております。弊社の製品は、極端な条件下においても高い信頼性が発揮されるよう設計されております。

STIHL 社は上質なサービスでも定評があります。弊社販売店は、お客様にご満足いただける助言や商品説明だけでなく、広範なサービスサポートも提供しております。

STIHL 社は天然資源を持続可能かつ責任ある方法で利用することに尽力しており、この方針を明示しています。本取扱説明書は、製品の長きに渡る耐用年数において、お客様が STIHL 製品を安全かつ環境に優しい方法で使用するのに役立つよう考えられています。

弊社をご愛顧いただきまして有難うございます。今後とも STIHL 製品をご愛用いただきますようお願い申し上げます。



Dr. Nikolas Stihl

重要！初めて使用する前に取扱説明書をお読みください。取扱説明書は、必要ときに参照できるように安全な場所に保管してください。

2 はじめに

2.1 適用文書

現地の安全規制が適用されます。

- ▶ 本取扱説明書の他に以下の文書をお読みいただき、内容を理解し、保管してください：
 - 使用する STIHL バッテリーツールの取扱説明書
 - 使用する STIHL AR L バッテリーの取扱説明書

2.2 本書内の警告表示



- 重傷または死亡の原因となるおそれのある危険を示しています。
 - ▶ 記載されている対策を講じると、重傷または死亡事故を防ぐことができます。

注記

- 物的損害の原因となるおそれのある危険を示しています。
 - ▶ 記載されている対策を講じると、物損事故を防ぐことができます。

2.3 本文中の記号

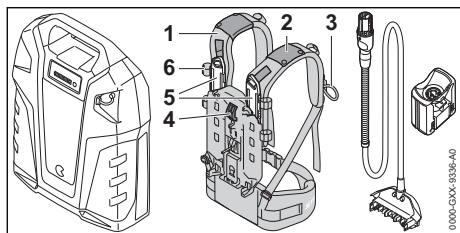


この記号は、本取扱説明書の章を示します。

3 概要

3.1 キャリングシステム

キャリングシステムにはバッテリーと接続ケーブルは含まれていません。



1 キャリングシステム

バッテリーの重量を両肩で分散させ、接続ケーブルを固定します。

2 ガイド

接続ケーブルをキャリングシステムの所定の位置で固定します。

3 ループ

ケーブルプラグをキャリングシステムの所定の位置で固定します。

4 レバー

バッテリーをキャリングシステムに固定します。

5 スライド

使用者の身長に合うようバックパックを調整します。

6 ファスナー

接続ケーブルをキャリングシステムの所定の位置で固定します。

4 安全に関する重要事項

4.1 用途

キャリングシステムは、作業中に使用者が STIHL ARL バッテリーを背負う目的用に設計されています。

このキャリングシステムは、雨天でも使用できます。

4.2 作業者

▲ 警告

- 適切な研修または指導を受けていない使用者は、キャリングシステムとバッテリーの使用に伴う危険の認識や評価ができません。使用者または他の人員が重傷または致命傷を負うおそれがあります。



▶ 製品をお使いになる際は、取扱説明書をよくお読みいただき、ご理解ください。また本書は必ず保管してください。

- ▶ キャリングシステムを譲渡する場合：必ず本取扱説明書を一緒に手渡してください。
- ▶ ご不明な点があれば：STIHL サービス店にサポートを依頼してください。
- ▶ 使用者が以下の必要条件を満たしていることを確認してください：

- 使用者は十分な休息をとっている。
- 使用者は、キャリングシステムとバッテリーを操作するために適切な身体的かつ精神的な状態にある必要があります。使用者の身体的、感覚的、または精神的機能が制限されている場合、その使用者は、責任者の監督の下で、または責任者による指導どおりにのみ作業することができません。
- 使用者は、キャリングシステムとバッテリーの使用に伴う危険を認識し、評価することができる。
- 使用者は法定年齢に達しているか、国の規則や規制に従った監督下での職業訓練を受けていなければなりません。
- 使用者は、初めてキャリングシステムとバッテリーを使用する前に、STIHL サービス店、またはその他の経験豊富な使用者から、指導を受けてください。
- 使用者はアルコールまたは薬物の影響を受けていてはなりません。

4.3 安全に関する条件

キャリングシステムは、以下の条件が満たされている場合に安全な状態となります：

- キャリングシステムが損傷していない。
- キャリングシステムは清潔かつ乾燥した状態にある。
- キャリングシステムが改造されていない。
- 本キャリングシステム用の STIHL 純正アクセサリが装着されている。
- アクセサリが適切に装着されている。

▲ 警告

- 安全な状態ではない場合、キャリングシステムが安全に機能しなくなる可能性があります。重傷を負う可能性があります。

- ▶ 損傷のないキャリングシステムで作業してください。
- ▶ キャリングシステムが汚れているか濡れている場合：キャリングシステムを清掃して乾かしてください。
- ▶ キャリングシステムを改造しないでください。
- ▶ 本キャリングシステム用の STIHL 純正アクセサリーを使用してください。
- ▶ 摩耗や損傷のあるラベルは交換してください。
- ▶ アクセサリーは、本取扱説明書またはアクセサリーに付属する取扱説明書に記載されている通りに装着してください。

4.4 操作

▲ 警告

- 特定の条件下では、使用者は作業に集中できなくなることがあります。それにより転倒事故や落下事故が生じたり、重傷を負ったりするおそれがあります。
 - ▶ 冷静かつ慎重に作業を行ってください。
 - ▶ 障害物に注意してください。
 - ▶ 機械の操作中は地面に立ち、バランスを保ちます。高所での作業が必要な場合：リフトバケットを使用してください。
 - ▶ 疲れを感じたら：休息をとってください。
- 緊急時は使用者がパニックに陥り、キャリングシステムを背中から降ろさないことがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ キャリングシステムを外し、地面に降ろす練習をしてください。

4.5 清掃、整備、修理

▲ 警告

- 刺激性の洗剤、噴射水や先の尖った物品を使用して清掃すると、キャリングシステムが損傷する可能性があります。キャリングシステムを適切に清掃しないと、部品が正しく機能なくなり、安全装置が無効になる可能性があります。重傷を負う可能性があります。
 - ▶ 本取扱説明書の記載通りにキャリングシステムを清掃してください。
- キャリングシステムを適切に整備または修理しないと、部品が正しく機能なくなり、安全装置が無効になる可能性があります。重傷または致命傷を負う可能性があります。
 - ▶ キャリングシステムの整備または修理は、ご自身では行わないでください。
 - ▶ キャリングシステムの整備または修理が必要になった場合：STIHL サービス店にお問い合わせください。

5 キャリングシステムの使用準備

5.1 キャリングシステムの使用準備

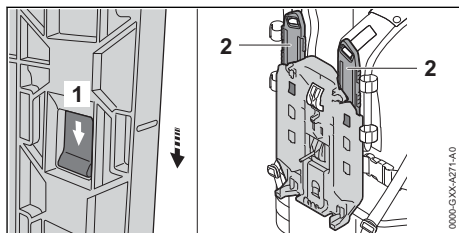
作業を開始する前に、以下の手順に従ってください：

- ▶ キャリングシステムが安全な状態にあるか確認します、図 4.3。
- ▶ 上記の安全確認ができない場合：キャリングシステムを使用しないでください。STIHL サービス店にサポートを依頼してください。

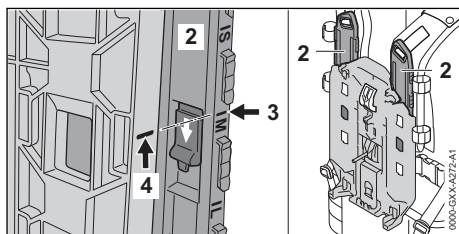
6 使用者に合わせたキャリングシステムの調整

6.1 キャリングシステムを身長に合わせて調整する

キャリングシステムは、使用者の身長に合わせて S、M、L のいずれかの位置に設定することができます。



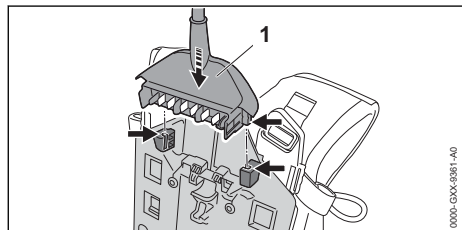
- ▶ ロッキングタブ (1) を押し込み、矢印の方向に下げます。
- ▶ スライド (2) を取り外します。



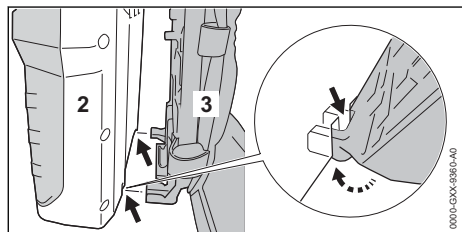
- ▶ 印 (3) と印 (4) を合わせます。
- ▶ スライド (2) を取り付けます。
- ▶ スライド (2) を (矢印の反対方向に) 引き上げます。スライド (2) がはまると、カチッという音が聞こえます。
- ▶ スライド (2) は、左右のショルダーストラップで同一位置に合わせてください。

7 キャリングシステムに対するバッテリーとケーブルの取り付けと取り外し

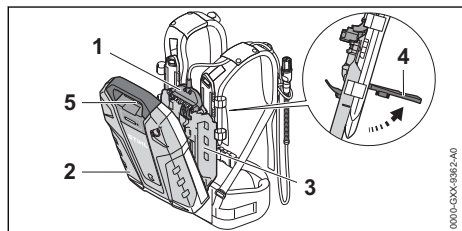
7.1 バッテリーとケーブルをキャリングシステムに取り付ける



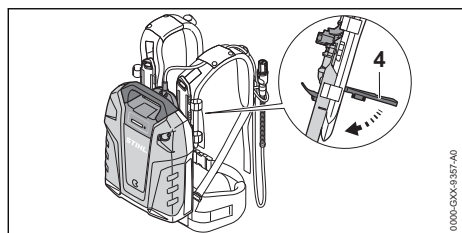
- ▶ コネクター (1) を差し込みます。



- ▶ バッテリー (2) をキャリングシステム (3) に位置決めします。キャリングシステムのガイドをバッテリーのくぼみにはめてください。



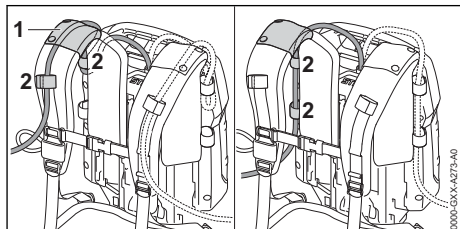
- ▶ レバー (4) を開き、そのまま保持します。
- ▶ キャリングシステム (3) をバッテリー (2) に押し付け、コネクター (1) をソケット (5) にはめます。



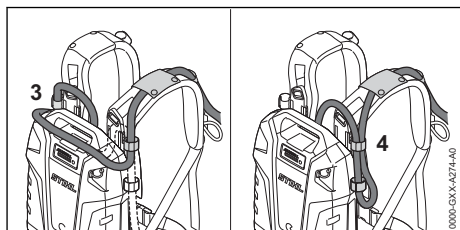
- ▶ レバー (4) を下げます。所定の位置に収まると、カチッという音が聞こえます。

7.2 接続ケーブルの敷設と調整

接続ケーブルは、ユーザーの身長、バッテリー製品の種類および用途に応じて敷設および調整しなければなりません。



- ▶ 接続ケーブルを、ハーネスのガイド (1) を通してクランプ (2) で固定するか、バックプレート (2) の側面にクランプ (2) で固定します。



- ▶ 接続ケーブルが長すぎる場合：接続ケーブルの長さを、バッテリー (3) のループまたは側面のループ (4) で調整します。
- ▶ 接続ケーブルは、できるだけ短く、折れ曲がない状態で、作業の邪魔にならないように敷設してください。

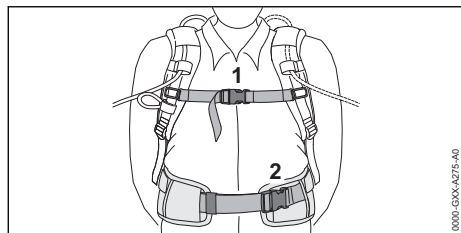
7.3 バッテリーとケーブルをキャリングシステムから取り外す

- ▶ レバーを開きます。
- ▶ バッテリーを取り外します。
- ▶ コネクターを取り外します。

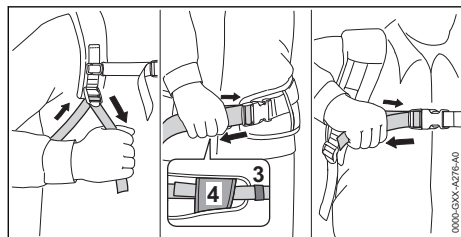
8 ハーネスの取り付けと取り外し

8.1 キャリングシステムの装着と調整

- ▶ バッテリーとケーブルをキャリングシステムに取り付けます。
- ▶ キャリングシステムを背負います。



- ▶ 腰ベルトのバックル (2) を留めます。
- ▶ 胸ベルトのバックル (1) を留めます。



- ▶ 腰ベルトが腰にたるみなく接触し、バックパッドが背中に密着するようになるまでストラップを締め付けます。
- ▶ 腰ベルトの端をループ (3 と 4) に通します。

8.2 キャリングシステムの取り外し

- ▶ ストラップを緩めます。
- ▶ 胸ベルトと腰ベルトのバックルを外します。
- ▶ キャリングシステムを背中から降ろします。

9 作業後

9.1 作業後

- ▶ キャリングシステムが濡れている場合：キャリングシステムを乾かします。
- ▶ キャリングシステムを掃除します。

10 保管

10.1 キャリングシステムの保管

- ▶ キャリングシステムは以下の条件が満たされるように保管してください：
 - キャリングシステムが倒れたり、動いたりすることはできない。
 - キャリングシステムが子供の手の届かないところにある。
 - キャリングシステムは清潔かつ乾燥した状態にある。
 - キャリングシステムが接続ケーブルにぶら下がっていない。

11 清掃

11.1 キャリングシステムの清掃

- ▶ 湿らせた布でキャリングシステムを掃除します。

12 整備と修理

12.1 キャリングシステムの整備と修理

キャリングシステムには整備は不要です。また、使用者による修理はできません。

- ▶ キャリングシステムに不具合が生じたか、損傷した場合：キャリングシステムを使用しないでください。STIHL サービス店にサポートを依頼してください。

13 技術仕様

13.1 キャリングシステム

– 承認されているバッテリー：STIHL AR L

13.2 REACH

REACH は EC の規定で、化学物質 (Chemical substances) の登録 (Registration)、評価 (Evaluation)、認可 (Authorisation) 規制を意味します。

REACH 規定の遵守に関する詳細については、www.stihl.com/reach をご覧ください。

14 スペアパーツおよびアクセサリ

14.1 スペアパーツおよびアクセサリ

STIHL これらの記号は、STIHL 純正のスペアパーツと STIHL 純正のアクセサリに付けられています。

STIHL 社では、STIHL 純正の交換部品とアクセサリの使用をお勧めしています。

STIHL 社は市場に出回っている商品を継続的に調査しておりますが、他社製スペアパーツとアクセサリの信頼性、安全性、適性を判断することはできません。そのため、STIHL 社はそうした部品の使用を許可しておりません。

STIHL 純正の交換部品と STIHL 純正のアクセサリは、STIHL サービス店から入手することができます。

15 廃棄

15.1 キャリングシステムの廃棄処分

処分に関する情報は、現地の当局や STIHL サービス店でご入手いただけます。

不適切に廃棄すると、健康被害や環境被害につながる可能性があります。

- ▶ STIHL 製品は梱包材も含めて、現地の規則に従って適切な資源回収ステーションに出してください。
- ▶ 家庭ごみとして捨てないでください。

16 アドレス

www.stihl.com

Spis treści

1	Przedmowa.....	103
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	103
3	Przegląd.....	104
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	104
5	Przygotowanie systemu przenoszenia do pracy.....	105
6	Ustawienie systemu przenoszenia pod użytkownika.....	105
7	Montaż i demontaż akumulatora i przewodu zasilającego na systemie przenoszenia..	106
8	Nakładanie i zdejmowanie pasa nośnego.....	107
9	Po zakończeniu pracy.....	107
10	Przechowywanie.....	107
11	Czyszczenie.....	107
12	Konserwacja i naprawa.....	107
13	Dane techniczne.....	107
14	Części zamienne i akcesoria.....	107
15	Utylizacja.....	108
16	Adresy.....	108

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

0458-700-9921-A

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnić bezpieczną i przyjazną dla środowiska eksploatację produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Zastosowanie mają lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz niniejszej instrukcji użytkowania przeczytać, zrozumieć i zachować następujące dokumenty:
 - Instrukcja użytkowania produktu akumulatorowego STIHL
 - Instrukcja użytkowania akumulatora STIHL AR L

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza możliwe zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.3 Symbole w tekście

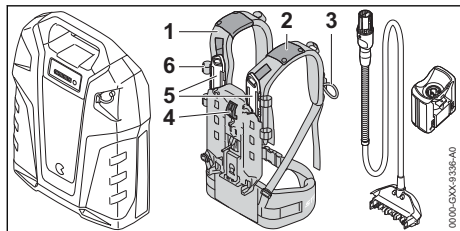


Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 System przenoszenia

Akumulator i przewód zasilający nie należą do zakresu dostawy systemu przenoszenia.



1 System przenoszenia

System przenoszenia rozkłada ciężar akumulatora na ciało użytkownika oraz trzyma przewód zasilający.

2 Prowadnik

Prowadnik trzyma przewód zasilający na systemie przenoszenia.

3 Pętla

Pętla przytrzymuje wtyczkę przewodu zasilającego na systemie przenoszenia.

4 Dźwignia

Dźwignia mocuje akumulator na systemie przenoszenia.

5 Szyna

Szyna umożliwia dostosowanie do wzrostu użytkownika.

6 Sprzączka

Sprzączka trzyma przewód zasilający na systemie przenoszenia.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

System przenoszenia służy do noszenia akumulatora STIHL AR L na plecach podczas pracy.

System przenoszenia można używać w czasie deszczu.

4.2 Wymagania wobec użytkownika

▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń spowodowanych przez system przenoszenia i

akumulator. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



- Przeczytać instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

- Jeżeli system przenoszenia zostanie przekazany innej osobie: Przekazać również instrukcję użytkowania.
- W razie wątpliwości: Skontaktuj się z dealerm marki STIHL.
- Użytkownik urządzenia powinien spełniać poniższe wymagania:
 - Użytkownik powinien być wypoczęty.
 - Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi i używania systemu przenoszenia i akumulatora. Jeżeli stan fizyczny lub umysłowy ogranicza zdolności użytkownika, to powinien on wykonywać pracę jedynie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez odpowiedzialną osobę.
 - Użytkownik musi być w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez system przenoszenia i akumulator.
 - Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa pod nadzorem nauk zawodu zgodnie z przepisami krajowymi.
 - Przed pierwszym użyciem systemu przenoszenia i akumulatora użytkownik musi przejść szkolenie przez autoryzowanego dealera STIHL lub osobę kompetentną.
 - Użytkownik nie znajduje się pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.

4.3 Bezpieczny stan

System nośny jest w bezpiecznym stanie, jeśli są spełnione następujące warunki:

- System nośny jest nieuszkodzony.
- System nośny jest czysty i suchy.
- System nośny nie jest zmodyfikowany.
- W systemie nośnym są zamontowane oryginalne akcesoria STIHL.
- Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

▲ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa system nośny może przestać działać bezpiecznie. Może dojść do poważnych obrażeń.
 - Nie używać uszkodzonego systemu nośnego.

- ▶ Jeśli system nośny jest zabrudzony lub mokry: wyczyścić system nośny i poczekać do jego wyschnięcia.
- ▶ Nie modyfikować systemu nośnego.
- ▶ Do systemu nośnego stosować oryginalne wyposażenie dodatkowe STIHL.
- ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- ▶ Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkownika lub w instrukcji użytkownika akcesoriów.

4.4 Praca

▲ OSTRZEŻENIE

- W niektórych warunkach użytkownik nie jest w stanie pracować dłużej w skupieniu. Użytkownik może potknąć się, przewrócić i poważnie zranić.
 - ▶ Pracuj w spokoju i metodycznie.
 - ▶ Uwważaj na przeszkody.
 - ▶ Pracuj poruszając się po ziemi i dbaj o równowagę ciała. W razie pracy na wysokości: Użyj podnośnika kosowego.
 - ▶ W razie wystąpienia oznak zmęczenia: Zrobić przerwę w pracy.
- W sytuacji zagrożenia użytkownik może wpaść w panikę i zapomnieć o zdjęciu systemu przenoszenia. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku.
 - ▶ Przećwicz odkładanie systemu przenoszenia.

4.5 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

▲ OSTRZEŻENIE

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie systemu nośnego. Nieprawidłowe czyszczenie systemu nośnego może spowodować nieprawidłowe działanie elementów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
 - ▶ System nośny czyścić w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nieprawidłowe przeglądy lub naprawy systemu nośnego mogą spowodować nieprawidłowe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie wolno samodzielnie dokonywać przeglądów ani naprawiać systemu nośnego.

- ▶ Jeśli system nośny wymaga przeglądu lub naprawy: skontaktować się z dealerm marki STIHL.

5 Przygotowanie systemu przenoszenia do pracy

5.1 Przygotowanie systemu przenoszenia do pracy

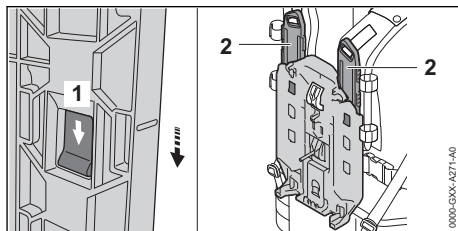
Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następującą czynność:

- ▶ Sprawdzić, czy system przenoszenia znajduje się w bezpiecznym stanie,  4.3.
- ▶ Jeśli nie można wykonać opisanej czynności: Nie używać systemu przenoszenia i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.

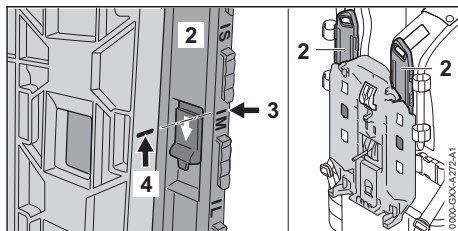
6 Ustawienie systemu przenoszenia pod użytkownika

6.1 Dopasowanie systemu przenoszenia do wzrostu użytkownika

System przenoszenia można ustawić na rozmiar S, M lub L w zależności od wzrostu użytkownika.



- ▶ Wcisnąć zatrzask (1) i przesunąć w kierunku strzałki.
- ▶ Zdjąć szynę (2).

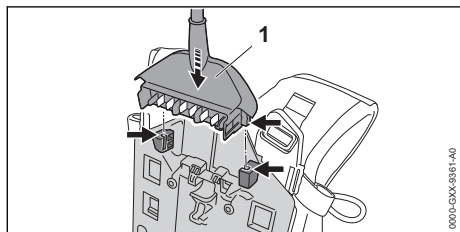


- ▶ Wyrównać oznaczenie (3) do oznaczenia (4), aby leżały w jednej linii.
- ▶ Włożyć szynę (2).
- ▶ Pociągnąć szynę (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Szyna (2) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

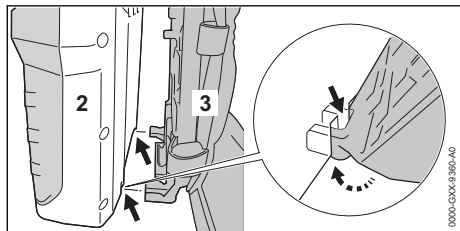
- Ustawić szynę (2) na lewym i prawym pasku barkowym na taki sam rozmiar.

7 Montaż i demontaż akumulatora i przewodu zasilającego na systemie przenoszenia

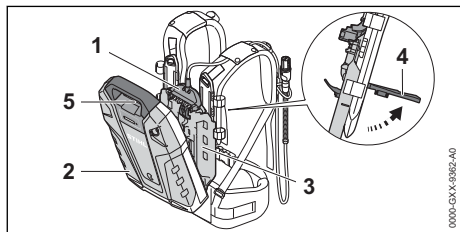
7.1 Montaż akumulatora i przewodu zasilającego na systemie przenoszenia



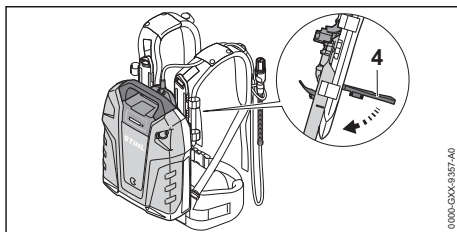
- Włożyć wtyczkę (1).



- Założyć akumulator (2) na systemie przenoszenia (3) w taki sposób, aby przewodniki na systemie przenoszenia (3) weszły w otwory w akumulatorze (2).



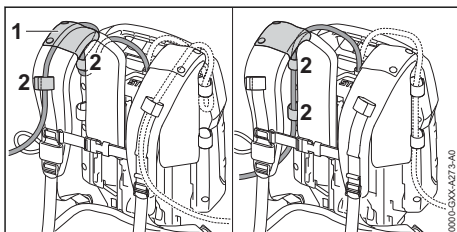
- Podnieść i przytrzymać dźwignię (4).
- System przenoszenia (3) docisnąć do akumulatora (2), aż wtyk (1) będzie dotykał gniazda (5).



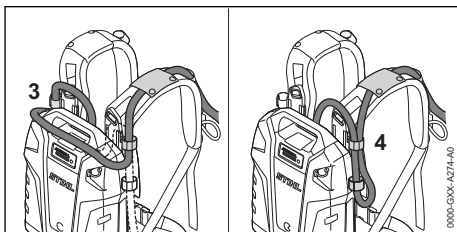
- Opuścić dźwignię (4). Musi być słychać jej zatrzaśnięcie.

7.2 Układanie przewodu zasilającego

Przewód zasilający należy układać oraz ustawiać w zależności od wymiarów ciała użytkownika, różnych urządzeń akumulatora oraz zastosowania.



- Przewód zasilający zamocować w przewodniku (1) na pasie nośnym oraz sprzączkach (2) lub umocować z boku na płycie barkowej za pomocą sprzączek (2).



- Jeśli przewód zasilający jest za długi: Wyregulować długość przewodu zasilającego za pomocą pętli na akumulatorze (3) lub pętli z boku (4).
- Przewód zasilający powinien być jak najkrótszy i nie może być zagięty, aby nie przeszkadzał w pracy.

7.3 Demontaż akumulatora i przewodu zasilającego z systemu przenoszenia

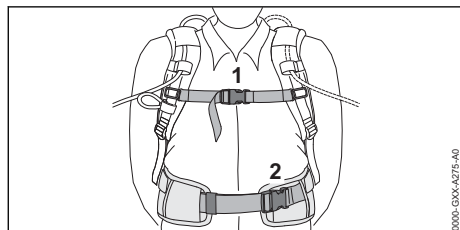
- Podnieść dźwignię.

- Zdjąć akumulator.
- Wyciągnąć wtyczkę.

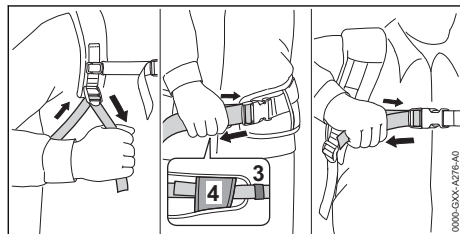
8 Nakładanie i zdejmowanie pasa nośnego

8.1 Nakładanie i regulowanie systemu przenoszenia

- Zamontować akumulator i przewód zasilający na systemie przenoszenia.
- Założyć system przenoszenia na plecy.



- Zamknąć zapięcie (2) pasa biodrowego.
- Zamknąć zapięcie (1) pasa piersiowego.



- Naprężyć pasy, aby pas biodrowy przylegał do bioder, a poduszka do pleców.
- Przeciągnąć koniec pasa biodrowego przez sprzączki (3 i 4).

8.2 Odkładanie systemu przenoszenia

- Poluzować pasy.
- Otworzyć zapięcie pasa piersiowego oraz pasa biodrowego.
- Zdjąć system przenoszenia z pleców.

9 Po zakończeniu pracy

9.1 Po pracy

- Jeśli system przenoszenia jest wilgotny: Począć do wyschnięcia systemu przenoszenia.
- Wyczyścić system przenoszenia.

10 Przechowywanie

10.1 Przechowywanie systemu nośnego

- System nośny przechowywać w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
 - Zabezpieczyć system nośny w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić lub przesunąć.
 - System nośny przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - System nośny jest czysty i suchy.
 - System nośny nie jest zawieszony na przewodzie zasilającym.

11 Czyszczenie

11.1 Czyszczenie systemu przenoszenia

- Wyczyścić system przenoszenia wilgotną szmatką.

12 Konserwacja i naprawa

12.1 Przeglądy i naprawy systemu przenoszenia

System przenoszenia nie wymaga przeglądów i nie może być naprawiany przez użytkownika.

- Jeżeli system przenoszenia jest niesprawny lub uszkodzony: Nie używać systemu przenoszenia i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

13 Dane techniczne

13.1 System przenoszenia

- Dozwolony akumulator: STIHL AR L

13.2 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach.

14 Części zamienne i akcesoria

14.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.



Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

15 Utylizacja

15.1 Utylizacja systemu nośnego

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u autoryzowanego dealera STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążać środowisko.

- Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

16 Adresy

www.stihl.com

Съдържание

1	Предговор.....	108
2	Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....	108
3	Преглед на съдържанието.....	109
4	Указания за безопасност.....	109
5	Подготовка на системата за носене.....	110
6	Настройване на системата за носене за ползвателя.....	111
7	Монтиране и демонтиране на акумулаторна батерия и захранващ кабел към и от системата за носене.....	111
8	Поставяне и сваляне на колана за носене на апарата.....	112
9	След работа.....	113
10	Съхранение.....	113
11	Почистване.....	113
12	Техническо обслужване и ремонт.....	113
13	Технически данни.....	113
14	Резервни части и принадлежности.....	113
15	Отстраняване /изхвърляне.....	113
16	Адреси.....	113

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
 - Ръководство за употреба на използвания продукт на STIHL, работещ с акумулаторна батерия
 - Ръководство за употреба на използваната акумулаторна батерия STIHL AR L

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до материални щети.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3 Символи в текста

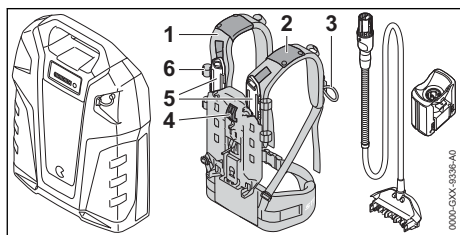


Този символ насочва към глава от настоящото ръководство за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Система за носене

Акумулаторната батерия и захранващият кабел не са включени в обема на доставката на системата за носене.



1 Система за носене

Системата за носене разпределя теглото на акумулаторната батерия върху тялото и държи захранващия кабел.

2 Водач

Водачът държи захранващия кабел върху системата за носене.

3 Бримка

Бримката държи щекера на захранващия кабел върху системата за носене.

4 Лост

Лостът закрепва акумулаторната батерия към системата за носене.

5 Шина

Шината позволява настройката спрямо ръста на ползвателя.

6 Катарамата

Катарамата държи захранващия кабел върху системата за носене.

4 Указания за безопасност

4.1 Употреба по предназначение

Системата за носене служи за носене на акумулаторна батерия STIHL AR L на гръб по време на работата.

Системата за носене може да се използва при дъжд.

4.2 Изисквания към ползвателя

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ползватели, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознават или преценяват опасностите, свързани със системата за носене и акумулаторната батерия. Ползвателят или други хора могат да получат тежки или смъртоносни наранявания.



- Ръководството за употреба да се прочете, разбере и съхранява.

- Ако системата за носене се дава на друго лице: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- При неясноти се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- Уверете се, че ползвателят удовлетворява следните изисквания:
 - Ползвателят е отпочинал.
 - Ползвателят физически, емоционално и умствено е способен да обслужва и да работи със системата за носене и с акумулаторната батерия. В случай че ползвателят физически, емоционално или умствено е ограничен да го направи, той може да работи с тях само под надзора на или след инструктаж от отговорно лице.
 - Ползвателят е в състояние да разпознае и прецени опасностите от системата за носене и акумулаторната батерия.

- Ползвателят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
- Ползвателят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от друго компетентно лице, преди за първи път да пристъпи към работа със системата за носене и акумулаторната батерия.
- Ползвателят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или наркотици.

4.3 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

Самарът се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, ако са изпълнени следните условия:

- Самарът не е повреден.
- Самарът е чист и сух.
- Не са извършени промени по самара.
- Към самара са монтирани оригинални принадлежности на STIHL.
- Принадлежностите са монтирани правилно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, несъответстващо на изискванията за безопасност, самарът вече не може да работи сигурно. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
 - ▶ Работете само с неповреден самар.
 - ▶ Ако самарът е замърсен или мокър: почистете и оставете самара да изсъхне.
 - ▶ Не извършвайте промени по самара.
 - ▶ Използвайте оригинални принадлежности на STIHL за този самар.
 - ▶ Сменяйте износените или повредени указателни табели.
 - ▶ Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.

4.4 Процес на работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В някои ситуации ползвателят не може да работи концентрирано. Тогава ползвателят може да се спъне, да падне и тежко да се нарани.
 - ▶ Работете спокойно и съсредоточено.
 - ▶ Внимавайте за препятствия.

- ▶ Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие. Ако се налага да се работи на високо: използвайте повдигателна работна платформа.
- ▶ При признаци на умора: направете пауза.
- В опасна ситуация ползвателят може да изпадне в паника и да не сваля системата за носене. Ползвателят може да бъде сериозно наранен.
 - ▶ Упражнявайте се да оставяте системата за носене.

4.5 Почистяване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят самара. Ако самарът не се почиства правилно, възможно е негови конструктивни части да престанат да функционират правилно, а предпазните устройства да престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
 - ▶ Почистявайте самара така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако поддръжката или ремонтът на самара не се извършват правилно, възможно е негови конструктивни части да престанат да функционират правилно, а предпазните устройства да престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Не извършвайте самостоятелно поддръжка или ремонт на самара.
 - ▶ Ако трябва да бъде извършена поддръжка или ремонт на самара: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

5 Подготовка на системата за носене

5.1 Подготовка на системата за носене за работа

Преди всяко започване на работа е необходимо да се извърши следната стъпка:

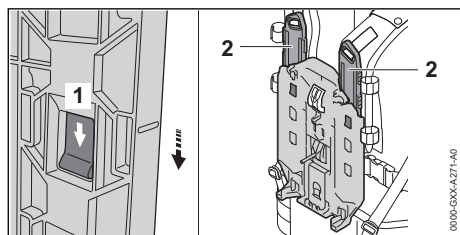
- ▶ Уверете се, че системата за носене се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, ▢ 4.3.

- Ако тази стъпка не може да бъде извършена: не използвайте системата за носене и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

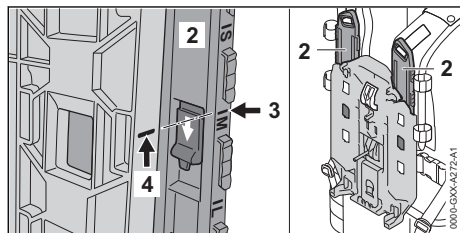
6 Настройване на системата за носене за ползвателя

6.1 Регулиране на системата за носене спрямо ръста на ползвателя

Системата за носене може, в зависимост от ръста на ползвателя, да се нагласи на степените S, M или L.



- Натиснете фиксиращия език (1) и го плъзнете по посока на стрелката.
- Свалете шината (2).

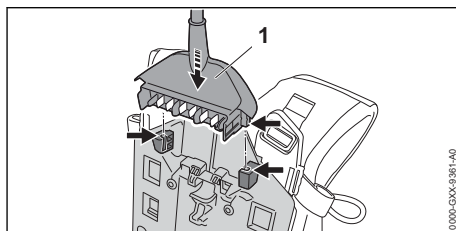


- Изравнете маркировката (3) към маркировката (4) по такъв начин, че те да съвпадат.
- Поставете шината (2).
- Издърпайте шината (2) обратно на посоката на стрелката. Шината (2) се фиксира с щракване.
- Настройте шината (2) на левия и на десния ремък за рамо на една и съща степен.

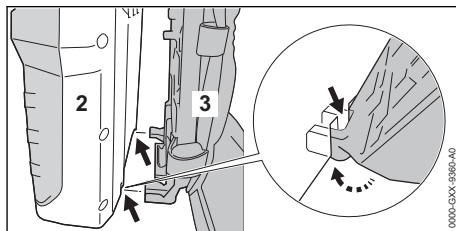
7 Монтиране и демонтиране на акумулаторна батерия и захранващ кабел

кабел към и от системата за носене

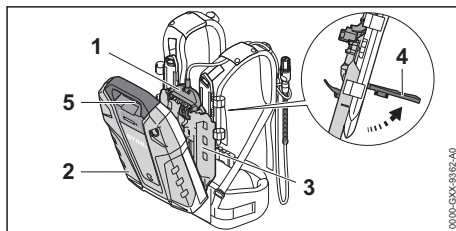
7.1 Монтиране на акумулаторна батерия и захранващ кабел към системата за носене



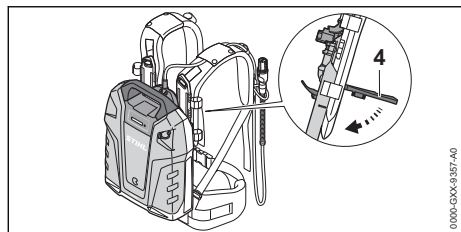
- Поставете щекера (1).



- Поставете акумулаторната батерия (2) върху системата за носене (3) по такъв начин, че водачите на системата за носене (3) да паснат в прорезите на акумулаторната батерия (2).



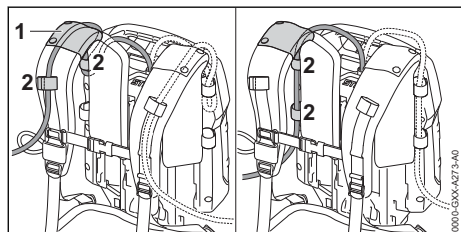
- Изправете и задръжте лоста (4).
- Притиснете системата за носене (3) към акумулаторната батерия (2), докато щекерът (1) легне към буксата (5).



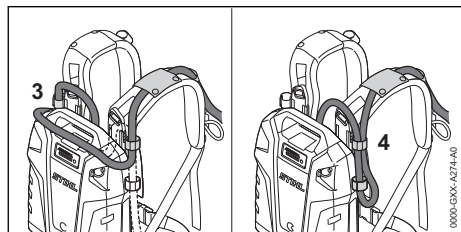
- ▶ Натиснете лоста (4) надолу, докато той се фиксира с щракване.

7.2 Прокарване и настройка на захранващия кабел

Захранващият кабел трябва да се прокарва и регулира според ръста на ползвателя, вида на задвижваното с акумулаторна батерия изделие и приложението му.



- ▶ Захранващият кабел може да се прокара през водача (1) на колана за носене и през катарамите (2) или да се закрепят отстрани на гръбната плоча с катарамите (2).



- ▶ Ако захранващият кабел е твърде дълъг: дължината на захранващия кабел може да се настройва чрез клуп върху акумулаторната батерия (3) или със страничен клуп (4).
- ▶ Прокарайте захранващия кабел така, че да бъде максимално къс, да не се прегъва и да не пречи на работата.

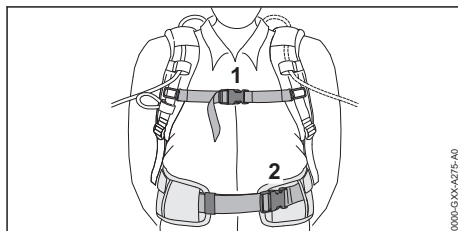
7.3 Демонтиране на акумулаторна батерия и захранващ кабел от системата за носене

- ▶ Изправете лоста.
- ▶ Свалете акумулаторната батерия.
- ▶ Извадете щекера.

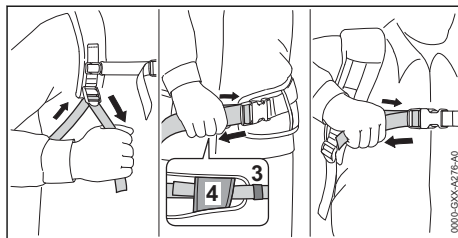
8 Поставяне и сваляне на колана за носене на апарата

8.1 Поставяне и настройване на системата за носене

- ▶ Монтирайте акумулаторна батерия и захранващ кабел към системата за носене.
- ▶ Поставете системата за носене на гърба.



- ▶ Затворете закопчалката (2) на кръстния колан.
- ▶ Затворете закопчалката (1) на гръдния колан.



- ▶ Стегнете коланите, докато кръстният колан прилегне плътно към хълбоците, а подложката за гръб прилегне към гърба.
- ▶ Вкарайте края на кръстния колан през катарамите (3 и 4).

8.2 Сваляне на системата за носене

- ▶ Разхлабете ремъците.
- ▶ Отворете закопчалката на гръдния колан и кръстния колан.
- ▶ Свалете системата за носене от гърба.

9 След работа

9.1 След работа

- ▶ Ако системата за носене е мокра: оставете системата за носене да изсъхне.
- ▶ Почистете системата за носене.

10 Съхранение

10.1 Съхранение на самара

- ▶ Съхранявайте самара така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Самарът не може да се преобърне или да се премести.
 - Самарът е извън обсега на деца.
 - Самарът е чист и сух.
 - Самарът не е окачен за захранващия кабел.

11 Почистване

11.1 Почистване на системата за носене

- ▶ Почистете системата за носене с влажна кърпа.

12 Техническо обслужване и ремонт

12.1 Поддръжка и ремонт на системата за носене

Системата за носене не изисква поддръжка и не подлежи на ремонт от ползвателя.

- ▶ Ако системата за носене е дефектна или повредена: не използвайте системата за носене и потърсете специализиран търговски обект на STIHL.

13 Технически данни

13.1 Система за носене

- Позволена акумулаторна батерия: STIHL AR L

13.2 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕГ (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

14 Резервни части и принадлежности

14.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

15 Отстраняване /изхвърляне

15.1 Изхвърляне на самара

Информация за изхвърлянето може да получите от местните органи или специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- ▶ Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- ▶ Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

16 Адреси

www.stihl.com

Cuprins

1	Prefață.....	114
2	Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....	114
3	Cuprins.....	114
4	Instrucțiuni de siguranță.....	115
5	Pregătirea sistemului de susținere pentru utilizare.....	116

6	Reglarea sistemului de susținere pentru utilizator.....	116
7	Montarea și demontarea acumulatorului și a cablului de racord de pe sistemul de susținere.....	116
8	Așezarea și desfacerea centurii de transport	117
9	După lucru.....	118
10	Stocarea.....	118
11	Curățare.....	118
12	Întreținerea și repararea.....	118
13	Date tehnice.....	118
14	Piese de schimb și accesorii.....	118
15	Eliminare.....	118
16	Adrese.....	119

1 Prefață

Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

► În plus față de acest Manual de Instrucțiuni, vă invităm să citiți, respectați și păstrați următoarele documente:

- Instrucțiuni de utilizare a produsului cu acumulator STIHL folosit
- Instrucțiuni de utilizare a acumulatorului STIHL AR L folosit

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răni grave sau decese.
 - Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decesele.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.
 - Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

2.3 Simboluri în text

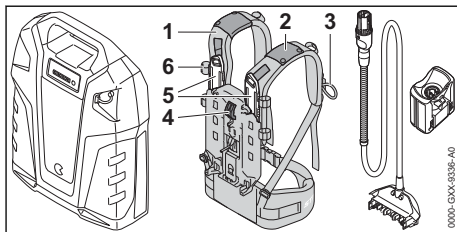


Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Sistem de transport

Acumulatorul și cablul de racord nu sunt incluse în setul de livrare al sistemului de susținere.



1 Sistem de transport

Sistemul de susținere distribuie greutatea acumulatorului pe corp și ține cablul de racord.

2 Ghidaj

Ghidajul ține cablul de racord pe sistemul de susținere.

3 Bucă

Buca susține fișa cablului de racord pe sistemul de susținere.

4 Pârghie

Maneta fixează acumulatorul pe sistemul de susținere.

5 Șină

Șina permite reglarea la mărimea corpului utilizatorului.

6 Închizătoare

Catarama ține cablul de racord pe sistemul de susținere.

4 Instrucțiuni de siguranță

4.1 Utilizare conform destinației

Sistemul de susținere servește la purtarea acumulatorului STIHL AR L pe spate pe durata lucrului.

Sistemul de susținere poate fi utilizat pe timp ploios.

4.2 Cerințe pentru utilizator

▲ AVERTISMENT

- Utilizatorii care nu au beneficiat de instruire nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le reprezintă sistemul de susținere și acumulatorul. Risc de răniri grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.



- Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.

- În cazul în care sistemul de susținere este înmănat altei persoane: dați și manualul de instrucțiuni.
- Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
 - Utilizatorul este odihnit.
 - Din punct de vedere fizic, senzorial și mental, utilizatorul este capabil să folosească și să lucreze cu sistemul de susținere și cu acumulatorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
 - Utilizatorul poate recunoaște sau evalua pericolele pe care le reprezintă sistemul de susținere și acumulatorul.
 - Utilizatorul este major sau utilizatorul este instruit sub supraveghere corespunzătoare reglementărilor naționale.

- Utilizatorul trebuie să fie instruit de către un atelier de specialitate STIHL sau un expert în domeniu, înainte să folosească pentru prima dată sistemul de susținere și acumulatorul.
- Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor.

4.3 Stare de funcționare sigură

Sistemul de transport se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Sistemul de transport nu este deteriorat.
- Sistemul de transport este curat și uscat.
- Sistemul de transport este nemodificat.
- Sunt atașate accesoriile originale STIHL pentru acest sistem de transport.
- Accesoriile sunt atașate corect.

▲ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, este posibil ca sistemul de transport să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - Lucrați cu un sistem de transport nedeteriorat.
 - Dacă sistemul de transport este murdar sau umez: curățați sistemul de transport și lăsați-l să se usuce.
 - Nu modificați sistemul de transport.
 - Utilizați accesoriile originale STIHL pentru acest sistem de transport.
 - Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
 - Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.

4.4 Operații

▲ AVERTISMENT

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul se poate împiedica, poate cădea și se poate răni grav.
 - Lucrați calm și metodic.
 - Aveți grijă la obstacole.
 - Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul. Dacă trebuie să lucrați la înălțime: Folosiți o platformă ridicătoare de lucru.
 - Dacă apar semne de oboseală: Faceți o pauză de lucru.
- Într-o situație periculoasă, utilizatorul poate să intre în panică și să nu depună sistemul de susținere. Utilizatorul poate fi rănit grav.
 - Exersați scoaterea sistemului de susținere.

4.5 Curățarea, întreținerea și repararea

▲ AVERTISMENT

- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora sistemul de transport. Dacă sistemul de transport nu este curățat corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - ▶ Curățați sistemul de transport așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă sistemul de transport nu este întreținut sau reparat corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - ▶ Nu întrețineți sau reparați singur sistemul de transport.
 - ▶ Dacă sistemul de transport trebuie întreținut sau reparat: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

5 Pregătirea sistemului de susținere pentru utilizare

5.1 Pregătirea sistemului de susținere pentru utilizare

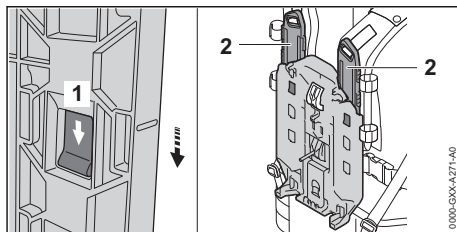
Anterior oricăror lucrări, trebuie parcurs următorul pas:

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sistemul de susținere se află în stare de siguranță corespunzătoare,  4.3.
- ▶ Dacă etapa nu poate fi efectuată: Nu folosiți sistemul de susținere și apălați la un distribuitor STIHL.

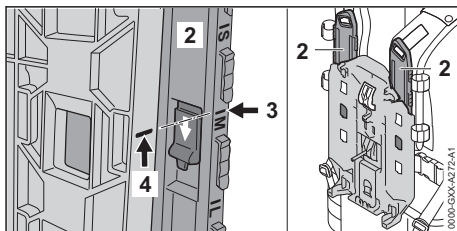
6 Reglarea sistemului de susținere pentru utilizator

6.1 Reglarea sistemului de susținere la mărimea corporală a utilizatorului

Sistemul de susținere poate fi reglat pe treptele S, M sau L, în funcție de mărimea corpului utilizatorului.



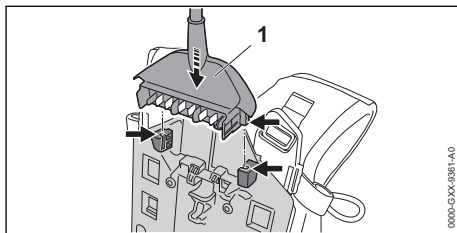
- ▶ Apăsăți ciocul de blocare (1) și împingeți-l în direcția săgeții.
- ▶ Scoateți șina (2).



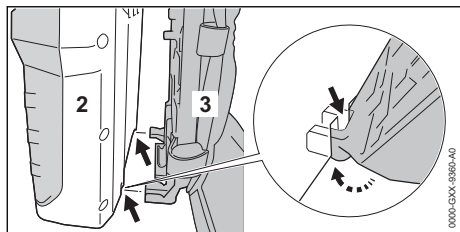
- ▶ Aliniați marcajul (3) la marcajul (4) astfel încât acestea să se suprapună.
- ▶ Introduceți șina (2).
- ▶ Trageți șina (2) contrar direcției săgeții. Șina (2) se fixează cu un clic.
- ▶ Șina (2) se reglează la curea de umăr stângă și dreaptă, pe aceeași treaptă.

7 Montarea și demontarea acumulatorului și a cablului de racord de pe sistemul de susținere

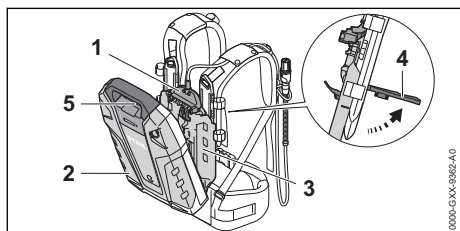
7.1 Montarea acumulatorului și a cablului de racord de pe sistemul de susținere



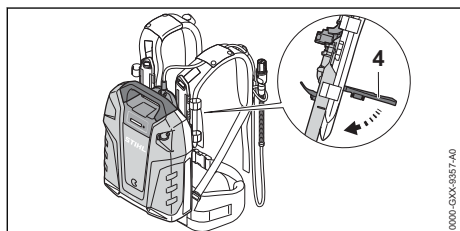
- ▶ Introduceți ștecărul (1).



- ▶ Așezați acumulatorul (2) în așa fel pe sistemul de susținere (3), încât ghidajele de pe sistemul de susținere (3) să se potrivească la degajările de pe acumulator (2).



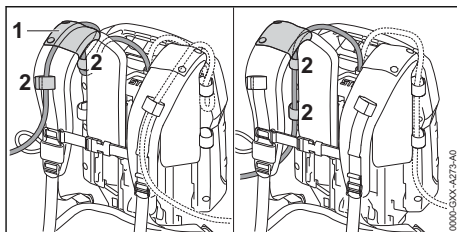
- ▶ Ridicați maneta (4) și mențineți-o ridicată.
- ▶ Apăsați sistemul de susținere (3) pe acumulator (2) până când ștecărul (1) este așezat pe buclă (5).



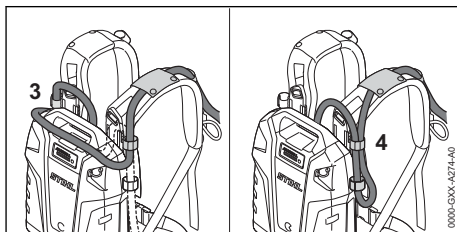
- ▶ Apăsați maneta (4) în jos până când aceasta se fixează perceptibil.

7.2 Poziționarea și reglarea cablului electric

Cablul electric trebuie să fie așezat și reglat în funcție de înălțimea utilizatorului, de tipul produsului cu acumulator folosit și de modul de utilizare.



- ▶ Fixați cablul electric prin ghidajul (1) de la cureaua de transport sau cataramae (2) sau lateral la placa din spate cu cataramae (2).



- ▶ În cazul în care cablul electric este prea lung: reglați lungimea cablului electric printr-o buclă aflată pe acumulator (3) sau printr-o buclă laterală (4).
- ▶ Poziționați cablul electric astfel încât acesta să fie cât mai scurt posibil, să nu fie îndoit și să nu obstrucționeze activitatea.

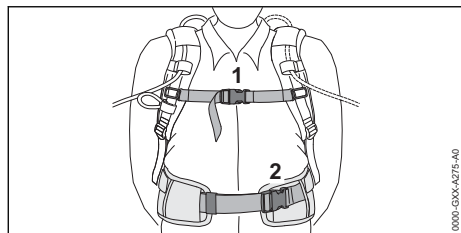
7.3 Demontarea acumulatorului și cablului de racord de pe sistemul de susținere

- ▶ Ridicați maneta.
- ▶ Detașați acumulatorul.
- ▶ Trageți afară ștecărul.

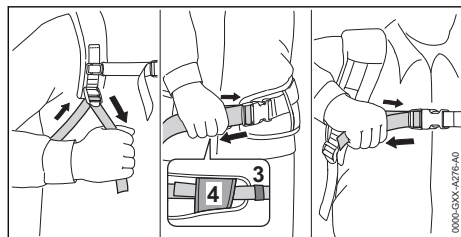
8 Așezarea și desfacerea centurii de transport

8.1 Așezarea și reglarea sistemului de susținere

- ▶ Montați acumulatorul și cablul de racord la sistemul de susținere.
- ▶ Așezați sistemul de susținere pe spate.



- ▶ Încideți închizătoarea (2) curelei de sold.
- ▶ Încideți închizătoarea (1) curelei de piept.



- ▶ Întindeți curelele până când curea de sold se mulează pe sold și pernele de spate se așează pe spate.
- ▶ Treceți capetele centurii de sold prin catarama (3 și 4).

8.2 Scoaterea sistemului de susținere

- ▶ Slăbiți centurile.
- ▶ Deschideți închizătoarea de la centura de piept și centura de sold.
- ▶ Scoateți sistemul de susținere de pe spate.

9 După lucru

9.1 După lucru

- ▶ Dacă sistemul de susținere devine umed: Lăsați sistemul de susținere să se usuce.
- ▶ Curățați sistemul de susținere.

10 Stocarea

10.1 Depozitarea sistemului de transport

- ▶ Depozitați sistemul de transport astfel încât să se respecte următoarele condiții:
 - Sistemul de transport nu se poate răsturna și nu se poate mișca.
 - Sistemul de transport este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
 - Sistemul de transport este curat și uscat.
 - Sistemul de transport nu este suspendat de cablul electric.

11 Curățare

11.1 Curățarea sistemului de susținere

- ▶ Curățați sistemul de susținere cu o lavetă umedă.

12 Întreținerea și repararea

12.1 Întreținerea și repararea sistemului de susținere

Sistemul de susținere nu are nevoie de întreținere și nu poate fi reparat de către utilizator.

- ▶ Dacă sistemul de susținere este defect sau avariât: Nu folosiți sistemul de susținere și apălați la un distribuitor STIHL.

13 Date tehnice

13.1 Sistem de transport

– Acumulator permis: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach.

14 Piese de schimb și accesorii

14.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriiile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriiile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

15 Eliminare

15.1 Eliminarea sistemului de transport

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

- Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- Nu le eliminați împreună cu gunoiul menajer.

16 Adrese

www.stihl.com

Vsebina

1	Uvod.....	119
2	Informacije o teh navodilih za uporabo...	119
3	Pregled.....	119
4	Varnostni napotki.....	120
5	Priprava nosilnega sistema na uporabo..	121
6	Nastavitev nosilnega sistema za uporabnika.....	121
7	Montiranje in demontiranje akumulatorske baterije in priključnega kabla na nosilni sistem.....	121
8	Nameščanje in snemanje nosilnega pasu.....	122
9	Po delu.....	123
10	Shranjevanje.....	123
11	Čiščenje.....	123
12	Vzdrževanje in popraviljanje.....	123
13	Tehnični podatki.....	123
14	Nadomestni deli in dodatni pribor.....	123
15	Odstranjevanje.....	123
16	Naslovi.....	124

1 Uvod

Spoštovani kupec,

veseli nas, da ste se odločili za STIHL. Naše izdelke vrhunske kakovosti razvijamo in izdelujemo v skladu s potrebami naših strank. Tako so naši izdelki tudi pri izjemnih obremenitvah zelo zanesljivi.

STIHL je hkrati sinonim za vrhunski servis. Naši pooblaščen prodajalci nudijo strokovno svetovanje in uvajanje ter obsežno tehnično podporo.

STIHL izrecno priznava trajnostno in odgovorno ravnanje z naravo. Ta navodila za uporabo naj vas podpirajo pri varni in okolju prijazni uporabi vašega izdelka STIHL z dolgo življenjsko dobo.

Zahvaljujemo se vam za zaupanje in vam želimo veliko veselja z vašim izdelkom STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

POMEMBNO! PREBERITE PRED UPORABO IN SHRANITE.

2 Informacije o teh navodilih za uporabo

2.1 Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
 - Navodila za uporabo uporabljenega akumulatorskega izdelka STIHL
 - Navodila za uporabo uporabljenih akumulatorske baterije STIHL AR L

2.2 Označevanje opozoril v besedilu



OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
 - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
 - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

2.3 Simboli v besedilu

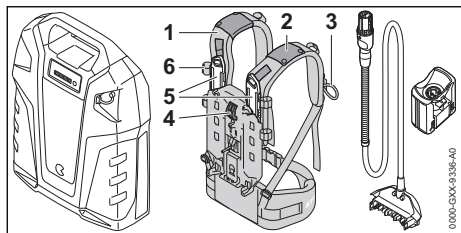


Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

3 Pregled

3.1 Nosilni sistem

Akumulatorska baterija in priključni kabel nista priložena nosilnemu sistemu.



1 Nosilni sistem

Nosilni sistem porazdeli težo akumulatorske baterije na telo in se uporablja za pritrditev priključnega kabla.

2 Vodilo

Vodilo se uporablja za pritrditev priključnega kabla na nosilni sistem.

3 Zanka

Zanka drži vtič priključnega kabla na nosilnem sistemu.

4 Ročica

Ročica pritrjuje akumulatorsko baterijo na nosilni sistem.

5 Tirnica

Tirnica omogoča nastavitev na telesno višino uporabnika.

6 Zaponka

Zaponka se uporablja za pritrditev priključnega kabla na nosilni sistem.

4 Varnostni napotki

4.1 Pravilna uporaba

Nosilni sistem služi za nošenje akumulatorskih baterij STIHL AR L na hrbtu med delom.

Nosilni sistem se lahko uporablja v dežju.

4.2 Zahteve glede uporabnika

▲ OPOZORILO

- Uporabniki, ki niso bili poučeni, ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti nosilnega sistema in akumulatorske baterije. Uporabnik ali druge osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo.

- ▶ Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



- ▶ Če boste nosilni sistem izročili novim uporabnikom: priložite navodila za uporabo.
- ▶ V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

- ▶ Zagotoviti je treba, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:

- Uporabnik je spočit.
- Uporabnik je telesno, zaznavno in duševno sposoben upravljati in delati z nosilnim sistemom in akumulatorsko baterijo. Če je uporabnik telesno, zaznavno in duševno omejeno primeren za ta dela, sme uporabnik z napravo delati samo pod nadzorom ali po navodilih odgovorne osebe.
- Uporabnik lahko prepozna in oceni nevarnosti nosilnega sistema in akumulatorske baterije.
- Uporabnik je polnoleten ali uporabnik se skladno z nacionalnimi določili pod nadzorom usposablja za poklic.
- Uporabnika je pred prvo uporabo nosilnega sistema in akumulatorske baterije poučil pooblaščen prodajalec STIHL ali strokovna oseba.
- Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.

4.3 Varno stanje

Nosilni sistem je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Nosilni sistem ni poškodovan.
- Nosilni sistem je čist in suh.
- Nosilni sistem je nespremenjen.
- Montiran je originalni dodatni pribor STIHL za ta nosilni sistem.
- Dodatni pribor je pravilno montiran.

▲ OPOZORILO

- Če nosilni sistem ni v varnem stanju, ne more več varno delovati. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.

- ▶ Delajte z nepoškodovanim nosilnim sistemom.
- ▶ Če je nosilni sistem umazan ali moker: nosilni sistem očistite in posušite.
- ▶ Nosilnega sistema ne spreminjajte.
- ▶ Uporabljajte originalni dodatni pribor STIHL za ta nosilni sistem.
- ▶ Zamenjajte obrabljene ali poškodovane opozorilne ploščice.
- ▶ Dodatni pribor namestite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo ali navodilih za uporabo dodatnega pribora.

4.4 Delo

▲ OPOZORILO

- Uporabnik v določenih situacijah več ne more zbrano delati. Uporabnik se lahko spotakne, pade in se hudo poškoduje.
 - ▶ Delajte mirno in premišljeno.
 - ▶ Pazite na ovire.
 - ▶ Med delom stojte na tleh in pazite na ravnotežje. Če je treba delati na višini: uporabite dvizni delovni oder.
 - ▶ Če nastopijo znaki utrujenosti: privoščite si odmor.
- V nevarni situaciji lahko uporabnik zapade v paniko in nosilnega sistema ne more sneti. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
 - ▶ Vadite snemanje nosilnega sistema.

4.5 Čiščenje, vzdrževanje in popraviljanje

▲ OPOZORILO

- Močna čistilna sredstva, čiščenje z vodnim curkom ali ostri predmeti lahko poškodujejo nosilni sistem. Če nosilni sistem ni pravilno očiščen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
 - ▶ Nosilni sistem je treba čistiti, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Če nosilni sistem ni pravilno vzdrževan ali popravljen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
 - ▶ Nosilnega sistema ne vzdržujte ali popravljajte sami.
 - ▶ Če je nosilni sistem treba vzdrževati ali popraviti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

5 Priprava nosilnega sistema na uporabo

5.1 Priprava nosilnega sistema na uporabo

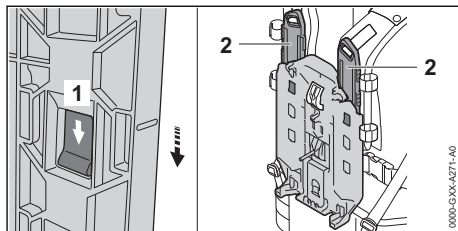
Pred vsakim začetkom dela je treba izvesti naslednji korak:

- ▶ prepričajte se, da je nosilni sistem v varnem stanju za uporabo,  4.3.
- ▶ Če koraka ni mogoče izvesti: nosilnega sistema ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

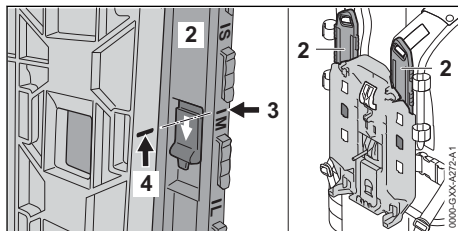
6 Nastavitev nosilnega sistema za uporabnika

6.1 Nastavitev nosilnega sistema na telesno višino uporabnika

Nosilni sistem se lahko glede na telesno višino uporabnika nastavi na stopnje S, M ali L.



- ▶ Pritisnite zaskočko (1) ter jo potisnite v smeri puščice.
- ▶ Odstranite tirnico (2).

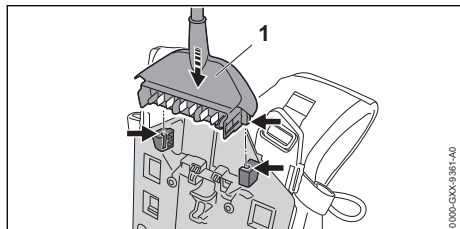


- ▶ Oznako (3) na oznaki (4) poravnajte tako, da bosta medsebojno poravnani.
- ▶ Vstavite tirnico (2).
- ▶ Tirnico (2) potisnite v nasprotni smeri puščice. Tirnica (2) zaskoči s klikom.
- ▶ Tirnico (2) na levi in desni naramnici nastavite na enako stopnjo.

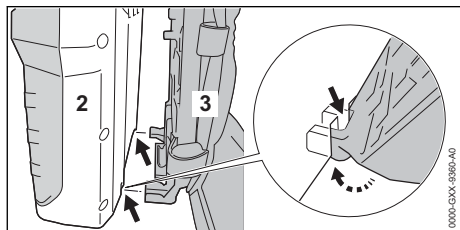
7 Montiranje in demontiranje akumulatorske baterije in

priključnega kabla na nosilni sistem

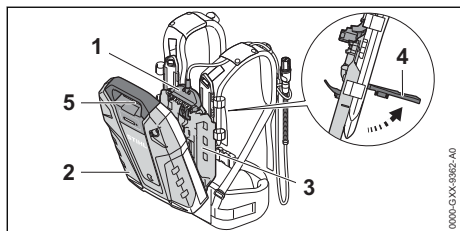
7.1 Montiranje akumulatorske baterije in priključnega kabla na nosilni sistem



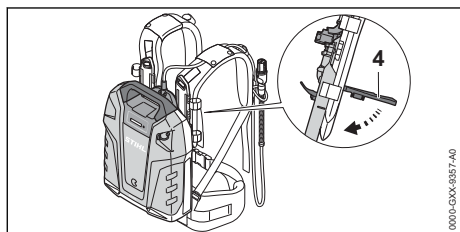
- Vstavite vtič (1).



- Akumulatorsko baterijo (2) tako namestite na nosilni sistem (3), da se bosta vodili na nosilnem sistemu (3) prilegali v odprtini na akumulatorski bateriji (2).



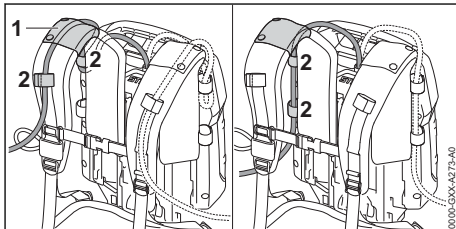
- Ročico (4) pomaknite navzgor in jo držite.
- Nosilni sistem (3) pritiskajte na akumulatorsko baterijo (2), dokler se vtič (1) ne prilega vtičnici (5).



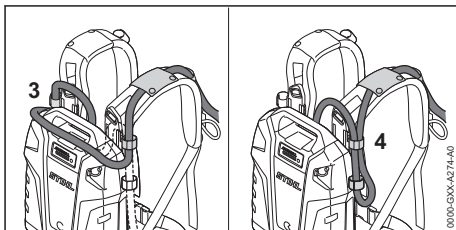
- Ročico (4) potisnite navzdol, da slišno zaskoči.

7.2 Polaganje in nastavljanje priključnega kabla

Priključni kabel je treba položiti in nastaviti glede na telesno višino uporabnika, različne uporabljene akumulatorske izdelke in način uporabe.



- Priključni kabel pritrdite skozi vodilo (1) na nosilnem pasu in zaponke (2) ali ob strani na hrbtno ploščo z zaponkami (2).



- Če je priključni kabel predolg: dolžino priključnega kabla nastavite z zanko na akumulatorski bateriji (3) ali s stransko zanko (4).
- Priključni kabel položite tako, da bo čim krajši, ne bo prepognjen in ne bo oviral dela.

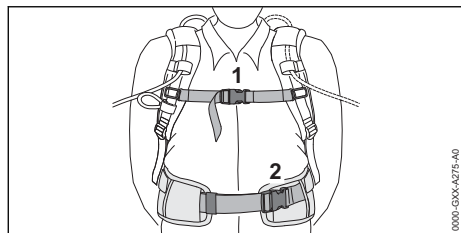
7.3 Demontaža akumulatorske baterije in priključnega kabla iz nosilnega sistema

- Ročico premaknite navzgor.
- Snemite akumulatorsko baterijo.
- Izvlecite vtič.

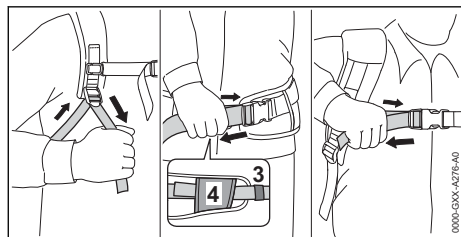
8 Nameščanje in snemanje nosilnega pasu

8.1 Nameščanje in nastavev nosilnega sistema

- Akumulatorsko baterijo in priključni kabel namestite na nosilni sistem.
- Nosilni sistem si nadenite na hrbet.



- ▶ Spnite zapiralo (2) bočnega pasu.
- ▶ Spnite zapiralo (1) prsnega pasu.



- ▶ Napnite pasova, da se bo bočni pas prilegal na bok in hrbtina blazina na hrbet.
- ▶ Konec bočnega pasu napeljite skozi zaponko (3 in 4).

8.2 Snemanje nosilnega sistema

- ▶ Zrahljate pasove.
- ▶ Odprite zapiralo na prsnem in bočnem pasu.
- ▶ Nosilni sistem snemite s hrbta.

9 Po delu

9.1 Po delu

- ▶ Če je nosilni sistem moker: počakajte, da se nosilni sistem posuši.
- ▶ Nosilni sistem očistite.

10 Shranjevanje

10.1 Shranjevanje nosilnega sistema

- ▶ Nosilni sistem shranite tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
 - Nosilni sistem se ne more prevrniti ali premikati.
 - Nosilni sistem je izven dosega otrok.
 - Nosilni sistem je čist in suh.
 - Nosilni sistem ni obešen za priključni kabel.

11 Čiščenje

11.1 Čiščenje nosilnega sistema

- ▶ Nosilni sistem očistite z vlažno krpo.

12 Vzdrževanje in popravila

12.1 Vzdrževanje in popraviljanje nosilnega sistema

Nosilnega sistema ni treba vzdrževati in uporabnik ga ne more popraviti.

- ▶ Če je nosilni sistem pokvarjen ali poškodovan: nosilnega sistema ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

13 Tehnični podatki

13.1 Nosilni sistem

– Dovoljena akumulatorska baterija: STIHL AR L

13.2 REACH

REACH je oznaka za direktivo ES o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Informacije glede izpolnjevanja direktive REACH so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/reach.

14 Nadomestni deli in dodatni pribor

14.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

STIHL Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Zanesljivosti, varnosti in ustreznosti nadomestnih delov in dodatnega pribora drugih proizvajalcev STIHL kljub stalnemu opazovanju trga ne more oceniti in STIHL tudi ne more jamčiti za njihovo uporabo.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

15 Odstranjevanje

15.1 Odstranjevanje nosilnega sistema

Informacije glede odstranjevanja med odpadke so na voljo pri lokalni upravi ali pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje zdravju in obremeni okolje.

- Izdelke STIHL vključno z embalažo odnesite na ustrezno zbirno mesto za recikliranje v skladu z lokalnimi predpisi.
- Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

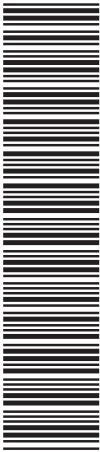
16 Naslovi

www.stihl.com

www.stihl.com



0458-700-9921-A



0458-700-9921-A